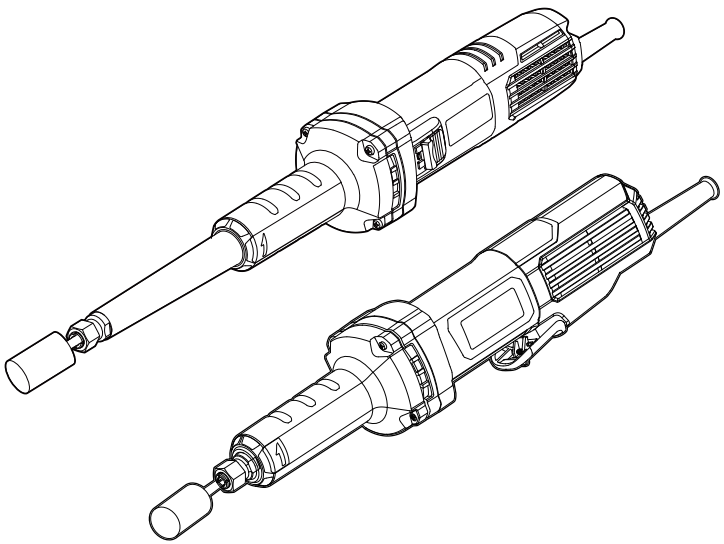
KSJ08-25L/KSJ08-25P



EN OPERATION INSTRUCTIONS····· 2
DE BETRIEBSANLEITUNGEN·····17
FR INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT·····34
ES INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO ·····51
IT ISTRUZIONI OPERATIVE·····68
NL GEBRUIKSAANWIJZING·····84
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI·····102
PT INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO····· 119

Original Instructions
GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read and understand all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces*

the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d)**Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if switch does not turn it on or off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for all operations:

Safety Warnings Common for Grinding:

a) This power tool is intended to function as a grinder tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric*

shock, fire and/or serious injury.

b) Operations such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*

c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*

d) The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*

e) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*

f) The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool. *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*

g) Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*

h) Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. *Damaged accessories will normally break apart during this*

test time.

i) Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*

j) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

k) Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

l) Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up. *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*

m) Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use. *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*

n) Position the cord clear of the spinning accessory. *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

o) Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*

p) After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened. *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*

q) Do not run the power tool while carrying it at your side. *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*

r) Regularly clean the power tool's air vents. *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*

s) Do not operate the power tool near flammable materials. *Sparks could ignite these materials.*

t) Do not use accessories that require liquid coolants. *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

Further safety instructions for all operations

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. *The*

operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.

b) Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*

c) Do not attach a toothed saw blade. *Such blades create frequent kickback and loss of control.*

d) Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown). *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*

e) When using rotary files, always have the work securely clamped. *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations:

a) Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*

b) For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length. *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*

c) Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or*

snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

d) Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel. *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*

e) When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*

f) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*

g) Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*

h) Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

UK power plug warnings:
Your product is fitted with an BS 1363-1 approved electric plug with internal fuse approved to BS 1362.
If the plug is not suitable for your socket, it should be removed and an appropriate plug should be fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Symbol

WARNING

According to the European Waste Directive 2012 / 19 / EU on Electrical and electronic equipment and the current national laws, electric tools that are no longer available must be collected separately and disposed of properly.

To reduce the risk of injury, user must read instruction manual

Always Wear eye protection

Conformity of EC

Class II tool

TECHNICAL DATA

Model	KSJ08-25P (The letter "SJ" means die Grinder)	KSJ08-25L (The letter "SJ" means die Grinder)
Rated voltage	230V~	230V~
Rated Frequency	50Hz	50Hz
Rated Power Input	710W	710W
Rated Speed	33000/min	33000/min
Grinding Wheel Dia.	Ø25mm	Ø25mm
Max. Collet Size	6/6.35mm	6/6.35mm
The Spindle Thread Size	M15×1	M15×1
Net Weight Of The Machine	1.8kg	2.0kg

Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Noise information
For KSJ08-25L:
A-weighted sound pressure level
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-weighted sound power level
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
For KSJ08-25P:
A-weighted sound pressure level
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-weighted sound power level
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
wear hearing protection

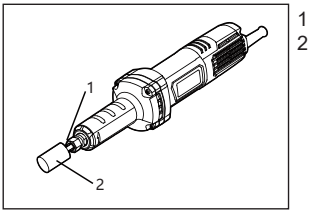
Vibration information
Vibration total vales (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-23.
For KSJ08-25L:
a_h = 11.0 m/s^2 uncertainty K= 1.5 m/s^2
For KSJ08-25P:
a_h = 19.0 m/s^2 uncertainty K= 1.5 m/s^2
The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.
A warning:
– that the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed ; and
– of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Intended use

This product is suitable for grinding metal materials or similar materials with wheel point under general environmental conditions.

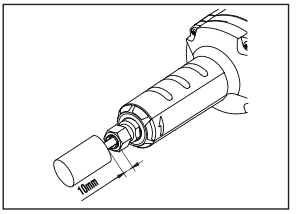
INSTRUCTIONS FOR OPERATION

• Installing or Removing the Wheel Point
Caution: Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wheel point.
Loosen the clamping nut and insert the wheel point into the collet nut. Use a wrench to hold the spindle and use another wrench to tighten the gland nut securely.

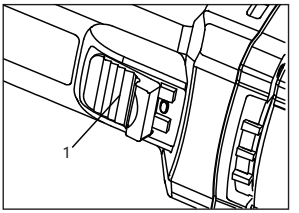


1.Spindle
2.Clamping Nut

The wheel point should not be mounted more than 10 mm from the collet nut. Exceeding this distance could cause vibration or a broken shaft.
Tighten the gland nut securely with a wrench.
To remove the wheel point, follow the installation procedures in reverse.

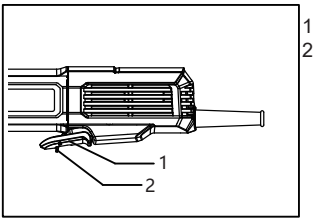


• Switch Operation
1) KSJ08-25L
When you press the rear of the button and push the button forward to the “0” position, the tool can be started. Then, press the front part of the button to lock the switch button
Press the rear of the switch button, the switch will automatically reset to the “1” position, the tool stops working.



1.Switch Knob

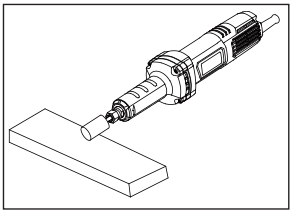
2) KSJ08-25P
ON: Turn the Lock-Off Toggle backwards and then press the trigger up.
OFF: Release the trigger.



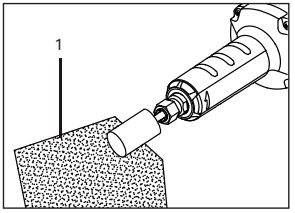
1. Switch Trigger
2. Lock-Off Toggle

CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch actuates properly and returns to the "OFF" position when the rear of the switch lever is depressed.

• Operation
Turn the tool on without the wheel point making any contact with the workpiece and wait until the wheel point attains full speed. Hold this tool firmly and correctly with hands. Then apply the wheel point to the workpiece gently. To obtain a good performance, move the tool back and forth regularly.
CAUTION: Apply light pressure on the tool. Excessive pressure on the tool will only cause a poor performance and overloading of the motor.



• Grinding of wheel point
When the wheel point becomes "loaded" with various bits and particles, you should grind the wheel point with slip stone.

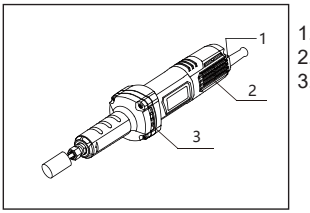


1.Slip Stone

MAINTENANCE AND CARE

Cautions:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or care.
Do not use gasoline, benzene, thinner, alcohol or similar items to clean tools. Failure to do so may result in discoloration, deformation or cracking of the tool.

• Cleaning air vents
Tools and its vents should be kept clean.
The tool and its vents should be cleaned regularly or at any time when they are blocked. And the air window can be removed for cleaning.



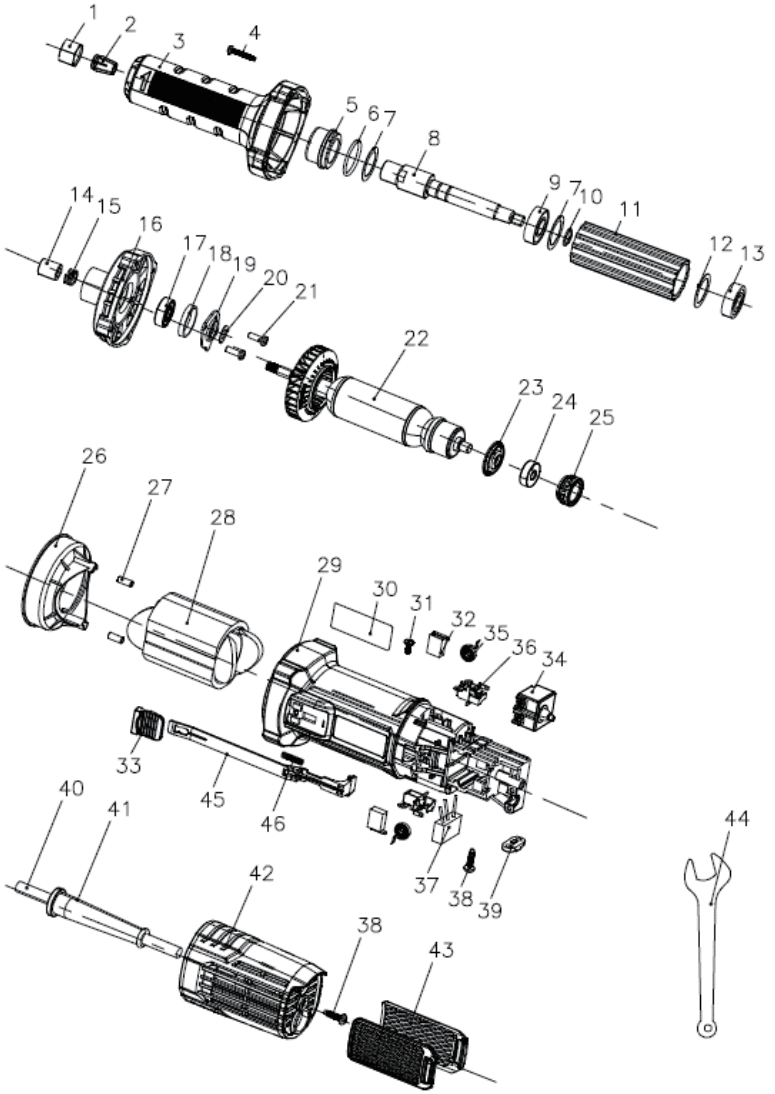
1.Air Window
2.Air Inlet
3.Air Outlet

• Replace the Carbon Brushes
Check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time.
Use a screwdriver to remove the rear cover, take out the worn carbon bush and insert a new one, and then tighten the rear cover securely.

if the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

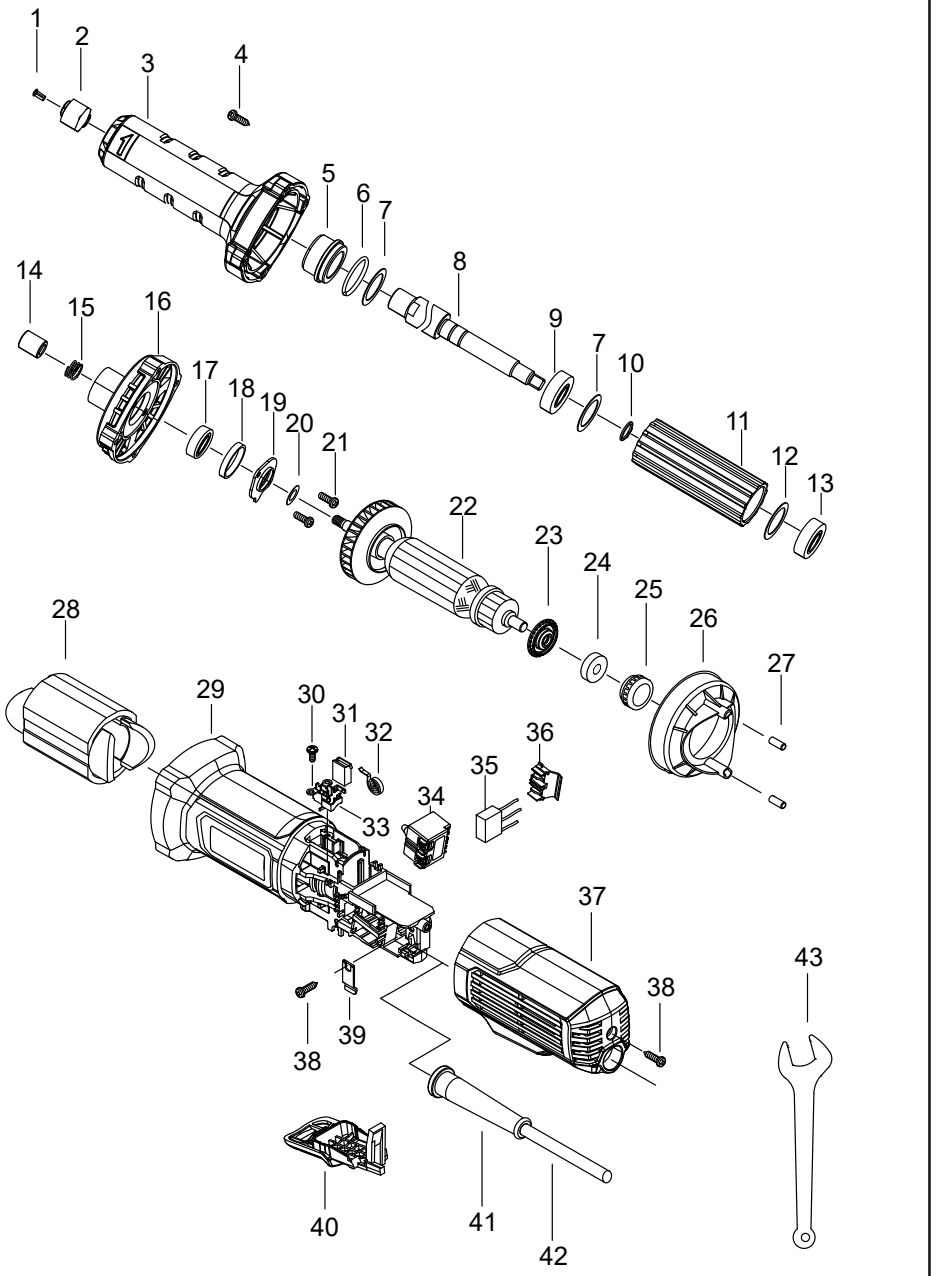
● KSJ08-25L

1	Chuck Nut	28	Stator Assembly
2	Collet Chuck(6)	29	Motor Housing
3	Handle Sleeve	30	Nameplate
4	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw	31	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw
5	Locating Sleeve	32	Carbon Brush (1 Auto-stop & 1 Non-auto Stop)
6	O Ring	33	Switch Knob
7	Washer(6001 Bearing Shim)	34	Switch
8	Drive Spindle	35	Plane Coiled Coil Spring
9	Rolling Bearing	36	Brush Holder Assembly
10	Circlip For Shaft	37	Tripod Capacitor Element
11	Shaft Sleeve	38	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw
12	Washer B	39	Strain Relief
13	Rolling Bearing	40	Cord
14	Adapter Sleeve	41	Cable Sheath(PVC)
15	Auto-Lock Spring	42	Rear Cover
16	Middle Cover	43	Detachable Air Window
17	Rolling Bearing	44	Big Wrench
18	Square Seal Ring	45	Pull Rod
19	Bearing Flange	46	Compression Spring
20	Washer		
21	Cross Recessed Pan Head Screws		
22	Armature		
23	Insulation Washer		
24	Rolling Bearing		
25	Bearing Rober Sleeve		
26	Baffle Plate		
27	Rubber Column		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Collet Chuck (3mm)	25	Bearing Cover
2	Collet Chuck Assembly	26	Baffle Plate
3	Handle Sleeve	27	Rubber Column
4	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw	28	Stator Assembly
5	Locating Sleeve	29	Motor Housing
6	O Ring	30	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw
7	Washer (Bearing Shim 6001)	31	Carbon Brush(Automatic Stop)
8	Drive Spindle	32	Plane Coiled Coil Spring
9	Ball Bearing	33	Brush Holder Assembly
10	Circlip For Hole	34	Switch
11	Shaft Sleeve	35	Switch Cover
12	Washer B	36	Rear Cover
13	Ball Bearing	37	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw
14	Adapter Sleeve	38	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw
15	Self-Locking Spring	39	Strain Relief
16	Motor Bracket	40	Trigger Assembly
17	Ball Bearing 608	41	Cord Guard
18	Square-Ring Seal	42	Cord
19	Bearing Retainer	43	Big Wrench
20	Washer		
21	Cross Recessed Pan Head Tapping Screw		
22	Armature		
23	Insulation Washer		
24	Rolling Bearing		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Traduction des instructions originales

Avertissement de sécurité sur les outils électriques généraux

⚠ **Attention Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.
Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant avec alimentation secteur (avec fil) ou avec batterie (sans fil).

1)Sécurité de la zone de travail

a)**Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones encombrées ou sombres ont des risques d'accidents plus élevés.*

b)**N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c)**Tenez les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation d'un outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2)Sécurité électrique

a)**Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b)**Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des rangées et des réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.*

c)**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou dans les conditions humides.** *L'eau entrant dans un outil*

électrique augmentera le risque de choc électrique.

d)**N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e)**Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f)**Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3)Sécurité personnelle

a)**Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.*

b)**Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** *L'équipement de protection tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduira les blessures corporelles.*

c)**Empêcher les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil.***Le transport d'outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en marche sont propices aux accidents.*

d)**Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé*

laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e)**N'allez pas trop loin. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f)**Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.*

g)**Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*

4)Utilisation et entretien des outils électriques

a)**Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** *Le bon outil électrique fera le travail mieux et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.*

b)**N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c)**Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d)**Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.***Les outils électriques sont dangereux pour les utilisateurs non formés.*

e)**Entretenir les outils électriques et les accessoires. Vérifiez qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mobiles, de bris de**

pièces et de toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant utilisation. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f) **Gardez les outils de coupe tranchants et propres.** *Des outils de coupe bien entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.*

5) Services

a) **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.*

Sicherheitshinweise für alle Arbeitsgänge:
Allgemeine Sicherheitshinweise für die Schleif:

a) Dieses Elektrowerkzeug ist für den Einsatz als Schleif vorgesehen. Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. *Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

b) Arbeiten wie Schleifen, Drahtbürsten, Polieren oder Trennen sollten mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden. *Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt ist, kann eine Gefahr darstellen und zu Verletzungen führen.*

c) Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt und empfohlen wurde. *Wenn das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug angebracht werden kann,*

gewährleistet keinen.

d)Die Nenndrehzahl des Schleifzubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen. *Schleifzubehör, das schneller als seine Nenndrehzahl läuft, kann brechen und auseinanderfliegen.*

e)Der Außendurchmesser und die Dicke Ihres Zubehörs müssen innerhalb der Nennkapazität Ihres Elektrowerkzeugs liegen. *Falsch dimensioniertes Zubehör kann nicht ausreichend kontrolliert werden.*

f)Die Dorngröße von Rädern, Schleiftrommeln oder anderem Zubehör muss genau auf die Spindel oder Spannzange des Elektrowerkzeugs passen. *Zubehör, das nicht zur Montage des Elektrowerkzeugs passt, wird Balance verlieren, übermäßig vibrieren und kann zum Kontrollverlust führen.*

g)Auf einem Dorn montierte Räder, Schleiftrommeln, Fräser oder andere Zubehörteile müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt sein. *Wenn der Spanndorn unzureichend gehalten wird und/oder der Überstand des Rades zu lang ist, kann sich das montierte Rad lösen und mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.*

h)Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Untersuchen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör wie z. B. Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleiftrommel auf Risse, oder übermäßige Abnutzung, die Drahtbürste auf lose oder gerissene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder Zubehör fallen gelassen wird, überprüfen Sie es auf Schäden oder installieren Sie ein unbeschädigtes Zubehör. Positionieren Sie sich und umstehende Personen nach der Inspektion und Installation eines Zubehörs von der Ebene des rotierenden Zubehörs entfernt und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang bei maximaler Leerlaufdrehzahl laufen. *Beschädigtes Zubehör bricht normalerweise während dieser*

Testzeit auseinander.

i) Persönliche Schutzausrüstung tragen. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille. Tragen Sie gegebenenfalls eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die kleine Schleif- oder Werkstückfragmente aufhalten kann. *Der Augenschutz muss in der Lage sein, umherfliegende Trümmer, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen zu stoppen. Die Staubmaske oder das Atemschutzgerät muss in der Lage sein, Partikel, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen zu filtern. Längerer Lärm mit hoher Intensität kann zu Gehörverlust führen.*

j) Umstehende in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich halten. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. *Fragmente eines Werkstücks oder eines gebrochenen Zubehörs können wegfliegen und Verletzungen außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verursachen.*

k) Halten Sie das Leistungswerkzeug nur an den isolierten Oberflächen des Griffs, wenn Sie an der Stelle, wo das Schneidwerkzeug das versteckte Kabel berühren kann, eine Behandlung durchführen. *Das ein „unter Spannung stehendes" Kabel berührende Schneidzubehör kann die offen liegenden Metallteile des Leistungswerkzeugs „unter Spannung" stellen und dem/der Bediener(in) einen Elektroschock geben.*

l) Halten Sie das Werkzeug während des Starts immer fest in der Hand. *Das Reaktionsmoment des Motors, wenn er auf volle Geschwindigkeit beschleunigt, kann dazu führen, dass sich das Werkzeug verdreht.*

m) Verwenden Sie, wann immer möglich, Klemmen zum Abstützen des Werkstücks. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in einer Hand und das Werkzeug in der anderen Hand, während Sie es benutzen. *Wenn Sie ein kleines Werkstück einspannen, können Sie Ihre Hand(en) zur Steuerung*

des Werkzeugs verwenden. Rundes Material wie Dübel, Rohre oder Schläuche neigen beim Schneiden zum Rollen und können dazu führen, dass der Meißel klemmt oder Ihnen entgegenspringt.

n)Positionieren Sie das Kabel nicht in der Nähe des sich drehenden Zubehörs. *Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel geschnitten oder eingeklemmt werden und Ihre Hand oder Ihr Arm können in das sich drehende Zubehör gezogen werden.*

o)Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. *Das drehende Zubehör kann die Oberfläche erfassen und das Elektrowerkzeug kann außer Kontrolle geraten.*

p)Vergewissern Sie sich nach dem Wechseln der Bits oder dem Vornehmen von Einstellungen, dass die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder andere Einstellvorrichtungen fest angezogen sind. *Lose Einstellvorrichtungen können sich unerwartet verschieben, was zum Verlust der Kontrolle führt, und lose rotierende Komponenten werden heftig geschleudert.*

q)Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es an Ihrer Seite tragen. *Ein versehentlicher Kontakt mit dem sich drehenden Zubehör könnte sich in Ihrer Kleidung verfangen und das Zubehör in Ihren Körper ziehen.*

r)Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs. *Das Gebläse des Motors saugt den Staub ins Innere des Gehäuses, und eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver kann zu elektrischen Gefahren führen.*

s)Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. *Funken könnten diese Materialien entzünden.*

t)Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel benötigt. *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu elektrischem Schlag oder Stromschlag führen.*

Weitere Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

Rückschlag und ähnliche Warnungen

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes oder verhaktes rotierendes Rad, Schleifband, eine Bürste oder ein anderes Zubehörteil. Das Einklemmen oder Hängenbleiben führt zu einem schnellen Abwürgen des rotierenden Zubehörs, was wiederum dazu führt, dass das unkontrollierte Elektrowerkzeug in die Richtung gezwungen wird, die der Rotation des Rades. Wenn zum Beispiel eine Schleifscheibe durch das Werkstück eingeklemmt wird, kann sich die Kante der Scheibe, die in die Klemmstelle eindringt, in die Oberfläche des Materials eingraben, wodurch die Scheibe herausklettern oder herausspringen kann. Das Rad kann entweder zum Bediener hin oder vom Bediener weg springen, je nachdem, in welche Richtung sich das Rad zum Zeitpunkt des Einklemmens bewegt. Schleifscheiben können unter diesen Bedingungen auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs von Elektrowerkzeugen und kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a)Halten Sie das Elektrowerkzeug fest und positionieren Sie Körper und Arm so, dass Sie den Rückschlagkräften widerstehen können. *Der Bediener kann Drehmomentstütze kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.*

b)Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie Ecken, scharfe Kanten usw. bearbeiten. Vermeiden Sie, dass sich das Zubehör verheddert und verrutscht. *Ecken, scharfe Kanten oder Sprünge neigen dazu, sich in dem rotierenden Zubehör zu verfangen und kann zu einem Kontrollverlust oder Rückschlag führen.*

c)Bringen Sie kein gezahntes Sägeblatt an. *Solche Klingen führen häufig zu Rückschlägen und Kontrollverlust.*

d)Führen Sie den Meißel immer in der gleichen Richtung in das Material ein, in der die

Schneide aus dem Material austritt (das ist die gleiche Richtung, in die Späne geworfen werden). *Wenn Sie das Werkzeug in die falsche Richtung vorschieben, klettert die Schneide des Meißels aus dem Werkstück und zieht das Werkzeug in die Richtung des Vorschubs.*

e)Bei der Verwendung von Drehfeilen muss das Werkstück immer sicher eingespannt sein. *Diese Scheiben greifen, wenn sie in der Nut leicht verkantet werden, und können zurückschlagen. Wenn eine Trennscheibe klemmt, bricht in der Regel die Scheibe selbst. Wenn eine Rotationsfeile, ein Schnellschneider oder ein Hartmetallfräser greift, kann sie aus der Nut springen und Sie können die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleif- und Trennschleifen
Sicherheitshinweise speziell für Schleif- und Trennschleifarbeiten:

a)Verwenden Sie nur Scheibentypen, die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlen sind, und nur für die empfohlenen Anwendungen. Zum Beispiel: Schleifen Sie nicht mit der Seite einer Trennscheibe. *Trennschleifscheiben sind für das Umfangsschleifen bestimmt. Seitliche Kräfte, die auf diese Scheiben einwirken, können sie zersplittern lassen.*

b)Verwenden Sie für Schleifkegel und -stopfen mit Gewinde nur unbeschädigte Schleifspindeln mit einem unentlasteten Schulterflansch, die richtige Größe und Länge haben. *Geeignete Dorne verringern die Gefahr von Brüchen.*

c)Verklemmen“ Sie eine Trennscheibe nicht und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Versuchen Sie nicht, eine zu große Schnitttiefe zu erreichen. *Eine Überbeanspruchung der Scheibe erhöht die Belastung und die Anfälligkeit für ein Verdrehen oder Hängenbleiben der Scheibe im Schnitt sowie die Möglichkeit eines Rückschlags oder Bruchs der Scheibe.*

d)Halten Sie Ihre Hand nicht in einer Linie mit und hinter dem rotierenden Rad. *Wenn sich das Rad am Arbeitspunkt von Ihrer Hand weg bewegt,*

kann der mögliche Rückschlag das sich drehende Rad und das Elektrowerkzeug direkt auf Sie schleudern.

e)Wenn das Rad eingeklemmt ist oder wenn Sie einen Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es still, bis das Rad zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Trennscheibe aus dem Werkstück nehmen, während es in Bewegung ist, da es sonst zu Rückschlägen kommen kann. *Untersuchen Sie die Ursache des Einklemmens oder Hängenbleibens der Räder und ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen, um sie zu beseitigen.*

f)Beginnen Sie den Trennvorgang nicht erneut im Werkstück. Lassen Sie die Scheibe ihre volle Geschwindigkeit erreichen und setzen Sie den Schnitt vorsichtig fort. *Die Scheibe kann klemmen, hochgehen oder zurückschlagen, falls das Elektrowerkzeug im Werkstück neu gestartet wird.*

g)Stützen Sie Paneele oder übergroße Werkstücke ab, um das Risiko des Einklemmens der Räder und des Rückschlags zu minimieren. *Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Unterstützen Sie das Werkstück in der Nähe der Schnittlinie und in der Nähe der Kante des Werkstücks auf beiden Seiten der Scheibe.*

h)Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. *Die überstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserrohre, elektrische Leitungen oder Gegenstände durchschneiden, die einen Rückschlag verursachen können.*

Warnhinweise zum britischen Netzstecker:

Ihr Produkt ist mit einem nach BS 1363-1 zugelassenen Netzstecker mit einer nach BS 1362 zugelassenen internen Sicherung ausgestattet. Wenn der Stecker nicht für Ihre Steckdose geeignet ist, sollte er entfernt und ein entsprechender Stecker von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter angebracht werden. Der

Ersatzstecker sollte den gleichen Sicherungswert wie der Originalstecker haben. Der abgetrennte Stecker muss zur Vermeidung einer möglichen Stromschlaggefahr entsorgt werden und darf niemals anderswo in eine Steckdose gesteckt werden.

Symbol

Warnung

Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, muss der Benutzer die Anweisungen vor dem Gebrauch lesen

Schutzbrille tragen

Doppelt isolierte

EG-konform

Gemäß der europäischen Abfallrichtlinie 2012/19/EU über Elektro-und Elektronikgeräte und der aktuellen nationalen Gesetzgebung müssen nicht mehr verwendbare Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und fachgerecht entsorgt werden

TECHNISCHE DATEN

Modell	KSJ08-25P („SJ“ = Elektroschleifer)	KSJ08-25L („SJ“ = Elektroschleifer)
Nennspannung	230V~	230V~
Nennfrequenz	50Hz	50Hz
Nennleistungsaufnahme	710W	710W
Nenndrehzahl	33000/min	33000/min
Schleifscheiben-Durchmesser	Ø25mm	Ø25mm
Max. Größe der Spannzange	6/6,35mm	6/6,35mm
Die Spindelgewindegröße	M15×1	M15×1
Nettogewicht der Maschine	1,8kg	2,0kg

Aufgrund des kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können die hierin enthaltenen Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

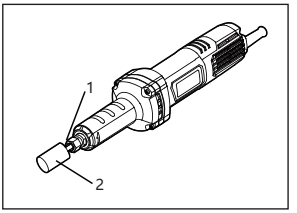
Geräuschinformation
Für KSJ08-25L:
A-gewichteter Schalldruckpegel
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-gewichtete Schallleistung
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Für KSJ08-25P:
A-gewichteter Schalldruckpegel
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-gewichtete Schallleistung
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Gehörschutz tragen

Vibrationsinformation
Gemäß EN 60745-2-23 werden der Schwingungsgesamtwert (die Triax-Vektorsumme) und die Unsicherheit (K) bestimmt.
Für KSJ08-25L:
a_h = 11,0 m/s^2 Unsicherheit K= 1,5 m/s^2
Für KSJ08-25P:
a_h = 19,0 m/s^2 Unsicherheit K= 1,5 m/s^2
Der/Die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch bei der vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.
Warnung:
–Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können bei der aktuellen Verwendung des Leistungswerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, die von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs und insbesondere davon, welches Werkstück behandelt wird, abhängen;
–auf die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

Verwendungszweck
Dieses Produkt eignet sich zum Schleifen von Metallwerkstoffen oder ähnlichen Materialien mit Schleifspitzen unter allgemeinen Umgebungsbedingungen.

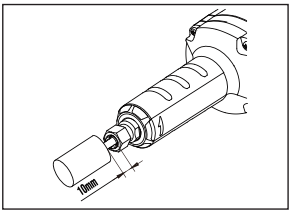
BEDIENUNGSANLEITUNG
• Einsetzen oder Entfernen der Schleifspitze

Vorsicht: Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Schleifspitze installieren oder entfernen.
Lösen Sie die Spannmutter und setzen Sie die Schleifspitze in die Spannzange ein. Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Spindel zu halten, und ziehen Sie die Stopfbuchsenmutter mit einem anderen Schraubenschlüssel fest an.

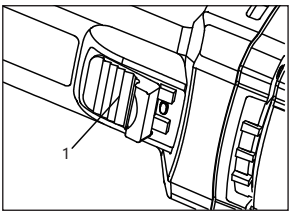


1.Spindel
2.Spannmutter

Die Schleifspitze sollte nicht weiter als 10 mm von der Spannmutter entfernt montiert werden. Ein Überschreiten dieses Abstands kann zu Vibrationen oder einem Wellenbruch führen. Ziehen Sie die Stopfbuchsenmutter mit einem Schraubenschlüssel fest an.
Um die Schleifspitze zu entfernen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Einbau.

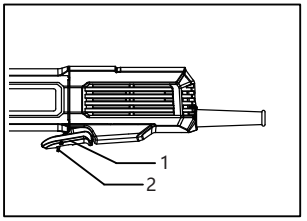


• Schalten
1) KSJ08-25L
Wenn Sie den hinteren Teil des Schalters drücken und den Schalter nach vorne in die "0"-Stellung schieben, kann das Werkzeug gestartet werden. Drücken Sie dann den vorderen Teil des Knopfes, um den Schalterknopf zu verriegeln.
Wenn Sie den hinteren Teil des Schalters drücken, wird der Schalter automatisch in die Position "1" zurückgesetzt und das Werkzeug hört auf zu arbeiten.



1.Schalterknopf

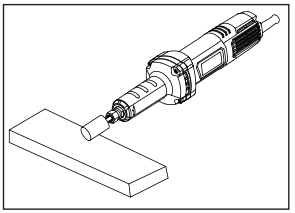
2) KSJ08-25P
EIN: Drehen Sie den Sperr-Kippschalter nach hinten und drücken Sie dann den Abzug nach oben.
AUS: Lassen Sie den Abzug los.



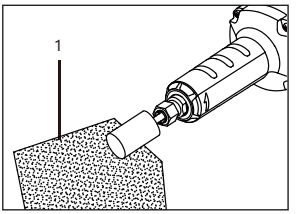
1.Schalterauslöser
2.Sperr-Kippschalter

VORSICHT:
Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs immer, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Drücken der Rückseite des Schalterhebels in die „AUS"-Position zurückkehrt.

• Betrieb
Schalten Sie das Werkzeug ein, ohne dass die Schleifspitze das Werkstück berührt, und warten Sie, bis die Schleifspitze ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat. Halten Sie das Werkzeug fest und korrekt mit den Händen. Setzen Sie dann die Schleifscheibe sanft auf das Werkstück auf. Um eine gute Leistung zu erzielen, bewegen Sie das Werkzeug regelmäßig hin und her.
VORSICHT: Üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus. Übermäßiger Druck auf das Werkzeug führt nur zu einer schlechten Leistung und Überlastung des Motors.



• Schleifen der Schleifspitzen
Wenn die Schleifspitzen mit verschiedenen Bits und Partikeln "beladen" sind, sollten Sie die Schleifspitzen mit einem Schleifstein abschleifen.

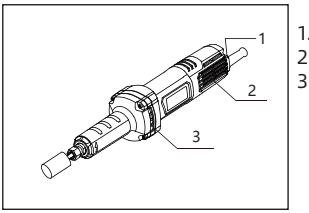


1.Schleifstein

WARTUNG UND PFLEGE

Vorsicht:
Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie versuchen, Inspektionen oder Pflege durchzuführen.
Verwenden Sie zum Reinigen der Werkzeuge kein Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder ähnliche Mittel. Andernfalls kann es zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen im Werkzeug kommen.

• Reinigung der Entlüftungsöffnungen
Die Werkzeuge und ihre Entlüftungsöffnungen sollten sauber gehalten werden.
Das Gerät und seine Entlüftungsöffnungen sollten regelmäßig oder jederzeit gereinigt werden, wenn sie verstopft sind. Das Luftfenster kann zur Reinigung abgenommen werden.



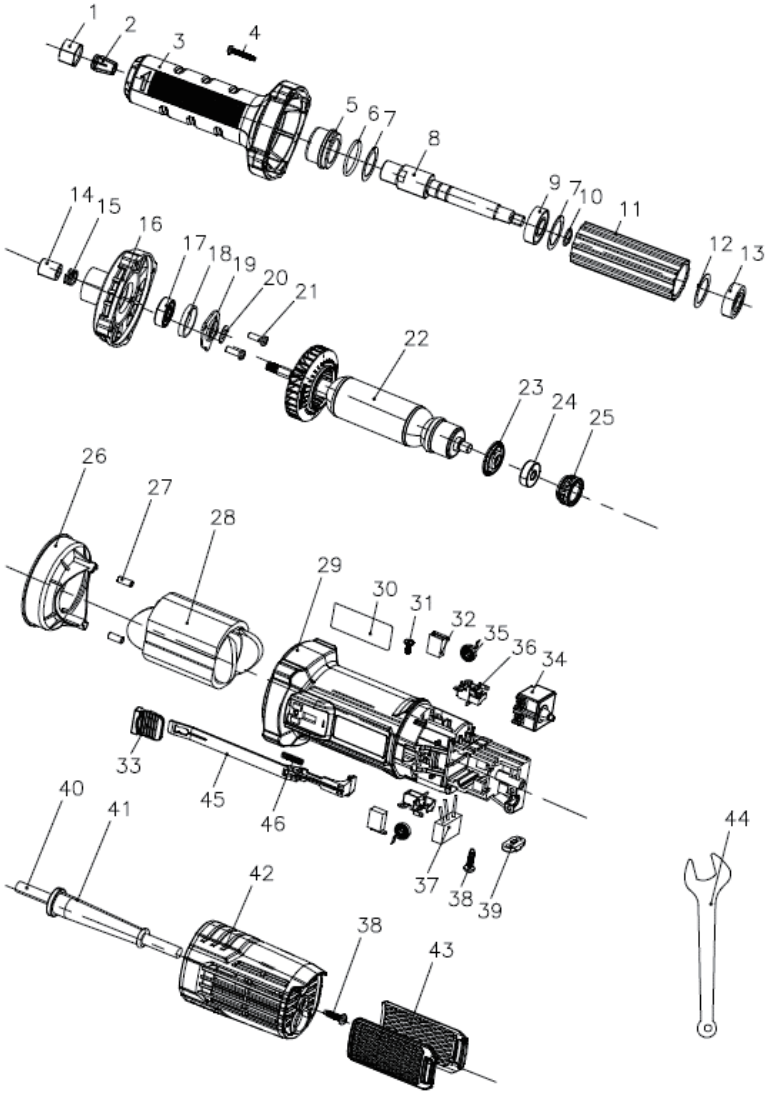
1.Luftfenster
2.Lufteingang
3.Luftausgang

• Ersetzen der Kohlebürsten
Überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten. Ersetzen sie, wenn sie bis zur Grenzmarke abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und rutschfest in den Haltern. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ausgetauscht werden. Entfernen Sie die hintere Abdeckung mit einem Schraubendreher, nehmen Sie die verschlissene Kohlebuchse heraus, setzen Sie eine neue ein und ziehen Sie die hintere Abdeckung fest.

Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

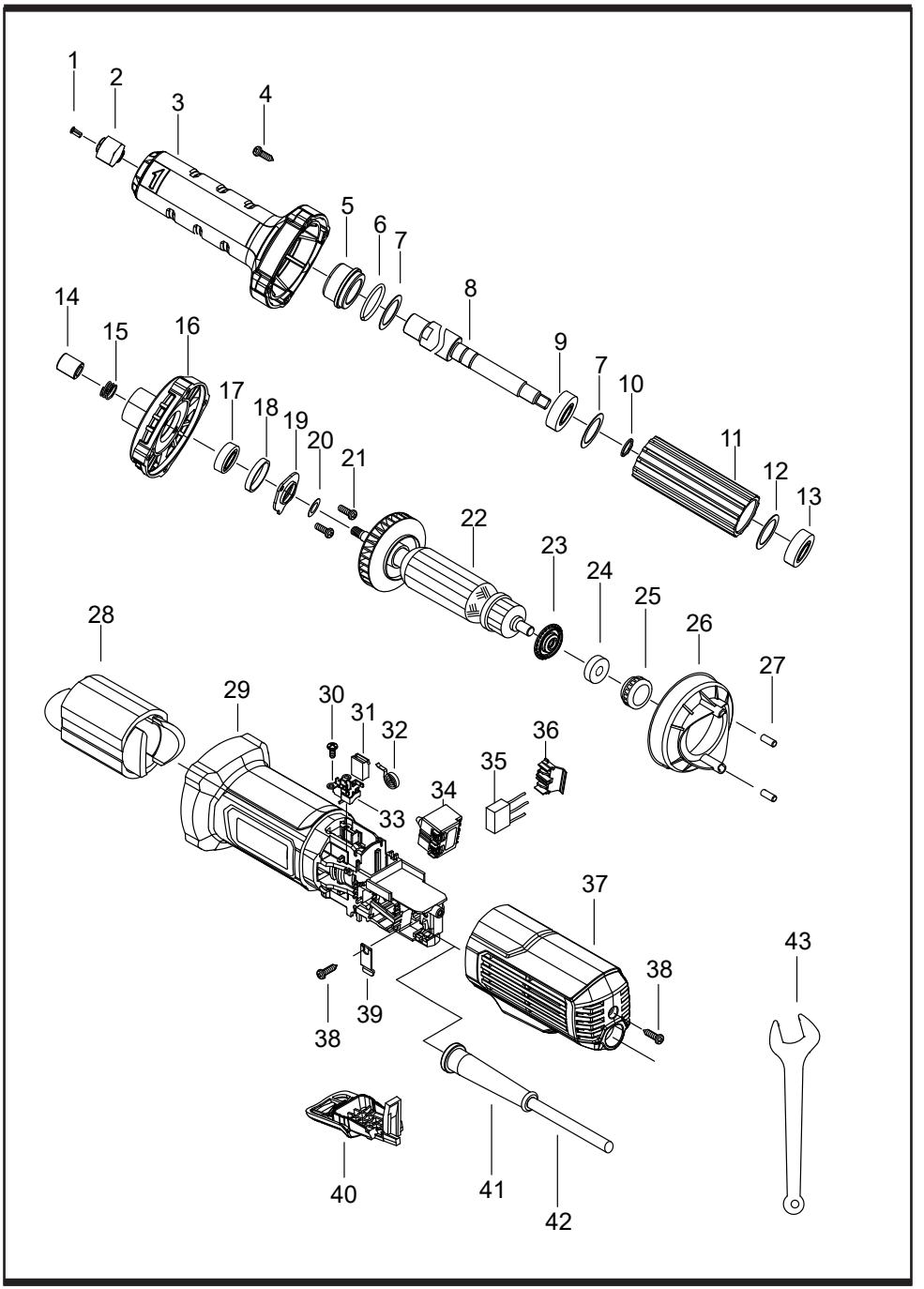
● KSJ08-25L

1	Futtermutter	28	Statorbaugruppe
2	Spannzangenfutter(6)	29	Motorgehäuse
3	Griffhülse	30	Typenschild
4	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube	31	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube
5	Fixierhülse	32	Kohlebürste (1 Auto-Stopp & 1 Nicht-Auto-Stopp)
6	O Ring	33	Schalterknopf
7	Unterlegscheibe (6001 Lagerscheibe)	34	Schalter
8	Antriebsspindel	35	Ebene Spiralfeder
9	Wälzlager	36	Bürstenhalterbaugruppe
10	Sicherungsring für Welle	37	Stativ Kondensatorelement
11	Wellenhülse	38	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube
12	Unterlegscheibe B	39	Zugentlastung
13	Wälzlager	40	Kabel
14	Adapterhülse	41	Kabelmantel (PVC)
15	Auto-Lock-Feder	42	Hintere Abdeckung
16	Mittlere Abdeckung	43	Abnehmbares Luftfenster
17	Wälzlager	44	Großer Schraubenschlüssel
18	Quadratischer Dichtungsring	45	Zugstange
19	608 Lagerflansch	46	Druckfeder
20	Unterlegscheibe		
21	Kreuzschlitz-Pfannenkopfschraube		
22	Anker		
23	Isolierglasscheibe		
24	Wälzlager		
25	Lager-Rober-Hülse		
26	Blechplatte		
27	Gummi-Säule		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Spannzangenfutter (3mm)	25	Lagerabdeckung
2	Spannzangenfutter Montage	26	Blechplatte
3	Griffhülse	27	Gummi-Säule
4	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube	28	Statorbaugruppe
5	Fixierhülse	29	Motorgehäuse
6	O Ring	30	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube
7	Unterlegscheibe (Lagerscheibe 6001)	31	Kohlebürste (automatischer Anschlag)
8	Antriebsspindel	32	Ebene Spiralfeder
9	Kugellager 6001	33	Bürstenhalterbaugruppe
10	Sicherungsring für Loch	34	Schalter
11	Wellenhülse	35	Schalterabdeckung
12	Unterlegscheibe B	36	Hintere Abdeckung
13	Kugellager	37	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube
14	Adapterhülse	38	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube
15	Selbstsichernde Feder	39	Zugentlastung
16	Motorhalterung	40	Abzugsvorrichtung
17	Kugellager	41	Kabelschutz
18	Quadratischer Dichtungsring	42	Kabel
19	608 Lagerhalterung	43	Großer Schraubenschlüssel
20	Unterlegscheibe		
21	Kreuzschlitz-Pfannenkopf-Blechschraube		
22	Anker		
23	Isolierglasscheibe		
24	Wälzlager		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Traduction des instructions originales

Avertissement de sécurité sur les outils électriques généraux

⚠ Attention Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant avec alimentation secteur (avec fil) ou avec batterie (sans fil).

1)Sécurité de la zone de travail

a)**Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones encombrées ou sombres ont des risques d'accidents plus élevés.*

b)**N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c)**Tenez les enfants et les passants éloignés lors de l'utilisation d'un outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2)Sécurité électrique

a)**Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b)**Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des rangées et des réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.*

c)**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou dans les conditions humides.** *L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.*

d)**N’abusez pas du cordon. N’utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l’outil électrique. Tenez le cordon à l’écart de la chaleur, de l’huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e)**Lorsque vous utilisez un outil électrique à l’extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f)**Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3)Sécurité personnelle

a)**Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.*

b)**Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** *L’équipement de protection tel qu’un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduira les blessures corporelles.*

c)**Empêcher les démarrages involontaires. Assurez-vous que l’interrupteur est en position d’arrêt avant de brancher la source d’alimentation et/ou la batterie, de ramasser ou de transporter l’outil.***Le transport d’outils électriques avec le doigt sur l’interrupteur ou la mise sous tension d’outils électriques dont l’interrupteur est en marche sont propices aux accidents.*

d)**Retirez toute clé de réglage avant de mettre l’outil électrique en marche.** *Une clé laissée attachée à une partie rotative de l’outil électrique*

peut entraîner des blessures.

e)**N'allez pas trop loin. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

f)**Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.*

g)**Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*

4)Utilisation et entretien des outils électriques

a)**Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** *Le bon outil électrique fera le travail mieux et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.*

b)**N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c)**Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d)**Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.***Les outils électriques sont dangereux pour les utilisateurs non formés.*

e)**Entretenir les outils électriques et les accessoires. Vérifiez qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mobiles, de bris de pièces et de toute autre condition pouvant affecter**

le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant utilisation. *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

f) **Gardez les outils de coupe tranchants et propres.** *Des outils de coupe bien entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.*

5) Services

a) **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.*

Consignes de sécurité pour toutes les opérations : Avertissements de sécurité courants pour le meulage :

a) Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme une meuleuse. Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

b) Il n'est pas recommandé d'effectuer des opérations telles que le ponçage, le brossage métallique, le polissage et le tronçonnage avec cet outil électrique. *Les opérations non prévues de l'outil électrique risquent de créer un danger et de provoquer des blessures.*

c) N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil. *Le montage de tels accessoires sur l'outil ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.*

d) La vitesse nominale des accessoires de meulage doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée

sur l'outil électrique. *Les accessoires de meulage tournant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et s'envoler.*

e)Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre à la capacité nominale de l'outil électrique. *Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement contrôlés.*

f)La taille de l'arbre des meules, des tambours de ponçage ou de tout autre accessoire doit s'adapter correctement à la broche ou à la pince de l'outil électrique. *Les accessoires non adaptés au matériel de montage de l'outil électrique risquent de se déséquilibrer, de vibrer excessivement et de provoquer une perte de contrôle.*

g)Il faut insérer complètement la meule montée sur un mandrin, le tambour de ponçage, la coupeur ou autres accessoires dans le collet ou le mandrin. *Si le mandrin n'est pas suffisamment maintenu et/ou si le porte-à-faux de la meule est trop long, la meule montée peut se détacher et être éjectée à grande vitesse.*

h)N'utilisez pas de accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les accessoires pour que : les meules abrasives ne présentent pas de copeaux ou de fissures ; le tambour de ponçage ne présente pas de fissures, de déchirures ou d'usure excessive ; la brosse métallique ne présente pas de fils desserrés ou fissurés. En cas de chute de l'outil électrique ou des accessoires, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages ou installez un accessoire non endommagé. Après la vérification et l'installation d'un accessoire, restez loin de l'accessoire en rotation et faites fonctionner l'outil électrique à la vitesse maximale à vide pendant une minute. *Les accessoires endommagés se briseront normalement pendant cette période de test.*

i)Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un écran facial ou des lunettes de sécurité Le cas échéant, portez un masque anti-poussières, des protections auditives, des gants et un tablier de travail permettant

de protéger contre les petits morceaux abrasifs ou des pièces. *La protection oculaire doit être en mesure d'arrêter les débris volants générés par diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être en mesure de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée à un bruit de haute intensité peut entraîner une perte auditive.*

j) Gardez les personnes présentes à une distance sécuritaire de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. *Les morceaux des pièces ou des accessoires cassés peuvent s'envoler et causer des blessures au-delà de la zone immédiate d'opération.*

k) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. *L'accessoire de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et pourrait donner à l'opérateur un choc électrique.*

l) Tenez toujours l'outil fermement lors de son démarrage. *L'accélération maximale du moteur génère un couple de réaction qui peut tordre l'outil.*

m) Dans la mesure du possible, utilisez des pinces pour soutenir la pièce. Ne tenez jamais une petite pièce dans une main et l'outil dans l'autre pendant l'utilisation. Le serrage d'une petite pièce permet de contrôler l'outil à la main. *Les matériaux ronds comme les goujons, les tuyaux ou les tubes ont tendance à bouger pendant la coupe, ce qui peut causer des blocages des forets ou des projections.*

n) Posez le cordon loin de l'accessoire en rotation. *En cas de perte de contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché. Votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire en rotation.*

o) Ne posez jamais l'outil électrique tant que l'accessoire n'est pas complètement arrêté. *L'accessoire en rotation peut saisir la surface et entraîner*

une perte de contrôle de l'outil électrique.

p)Après avoir changé les forets ou effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou du collet, le mandrin ou tout autre dispositif de réglage sont bien serrés. *Les dispositifs de réglage desserrés peuvent se déplacer accidentellement, entraînant une perte de contrôle, et les composants rotatifs desserrés peuvent être violemment projetés.*

q)Ne faites pas fonctionner l'outil électrique en le transportant à vos côtés. *Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et tirer l'accessoire dans votre corps.*

r)Nettoyez régulièrement les bouches d'aération de l'outil électrique. *Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique peut entraîner des risques électriques.*

s)N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. *Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.*

t)N'utilisez pas d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement. *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner des électrocutions ou des chocs.*

Instructions de sécurité supplémentaires pour toutes les opérations

Rebond et avertissements associés

Le rebond est une réaction soudaine au pincement ou à l'accrochage d'une meule, d'une bande de ponçage, d'une brosse ou d'autres accessoires lors de rotation. Le pincement ou l'accrochage provoque un calage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, force l'outil électrique incontrôlé dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, ce qui fait sortir ou rebondir la meule. La meule peut sauter vers l'opérateur ou s'en éloigner, selon la direction du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également

casser dans ces conditions. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous.

a)Maintenez une prise ferme sur l'outil électrique et positionnez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. *L'opérateur peut contrôler les forces de rebond, si les précautions appropriées sont prises.*

b)Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez dans des coins, des bordures coupantes, etc. Évitez de faire rebondir et d'accrocher l'accessoire. *Les coins, les bordures coupantes ou les rebonds ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.*

c)Ne fixez pas de lame de scie dentée. *De telles lames provoquent de fréquents rebonds et pertes de contrôle.*

d)Introduisez toujours le foret dans le matériau dans la même direction que celle dans laquelle le bord d'attaque sort du matériau (c'est-à-dire dans la même direction que celle dans laquelle les copeaux sont projetés). *Si l'outil est introduit dans le mauvais sens, le bord d'attaque du foret sort de la pièce et tire l'outil dans le sens de l'introduction.*

e)Lors de l'utilisation de limes rotatives, serrez bien toujours la pièce à traiter. *Si la meule est légèrement inclinée dans la rainure, elle s'y accroche et peut provoquer un rebond. Lorsqu'une meule de tronçonnage s'accroche, c'est généralement la meule elle-même qui se brise. Lorsqu'une lime rotative, une coupeur à grande vitesse ou une coupeur en carbure de tungstène s'accroche, elle peut sauter de la rainure et entraîner une perte de contrôle de l'outil.*

Consigne de sécurité supplémentaire pour les opérations de meulage et de ponçage :

Consignes de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de tronçonnage abrasif :

a)Utilisez uniquement les meules recommandées

pour l'outil électrique et uniquement pour les utilisations prévues. Par exemple : ne meulez pas avec le côté de la meule à tronçonner. *Le tronçonnage par meule abrasive est destiné à la rectification périphérique, les forces latérales appliquées à ces meules peuvent les faire éclater.*

b)Pour les cônes et les bouchons abrasifs filetés, n'utilisez que des mandrins de meule non endommagés avec une bride à épaulement lisse, de la bonne taille et de la bonne longueur. *Un mandrin approprié réduit le risque de rupture.*

c)Ne « coincez» pas les meules pour tronçonnage ou n'exercez pas une pression excessive. N'essayez pas de couper trop profondément. *Les contraintes excessives sur les meules augmentent la charge, la sensibilité à la torsion ou à l'accrochage de la meule lors de la coupe et peuvent entraîner un rebond ou une rupture de la meule.*

d)Ne placez pas vos mains dans l'alignement et derrière la meule en rotation. *Lorsque la meule, en fonctionnement, s'éloigne de vos mains, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement vers vous.*

e)Lorsque la meule est coincée, accrochée ou lors de l'interruption d'une coupe pour quelque raison que ce soit, éteignez l'outil électrique et maintenez-le immobile jusqu'à ce que la meule s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la meule pour tronçonnage lors de son fonctionnement, sinon un rebond pourrait se produire. *Enquêtez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du pincement ou de l'accrochage des meules.*

f)Ne recommencez pas l'opération de coupe sur la pièce. Laissez la meule atteindre sa pleine vitesse et entrez à nouveau soigneusement dans la coupe. *Si l'outil électrique est activé à nouveau dans la pièce, la meule peut se coincer, se déplacer vers le haut ou rebondir.*

g)Supportez les panneaux ou toute pièce surdimensionnée pour minimiser le risque de pincement et de rebond de la meule. *Les grandes pièces ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports*

doivent être placés sous la pièce près de la ligne de coupe et près de la bordure de la pièce des deux côtés de la meule.

h)Redoublez de prudence lorsque vous effectuez une « coupe de poche » dans des murs existants ou d'autres zones aveugles. *La meule en saillie peut couper des conduites de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets susceptibles de provoquer un rebond.*

Avertissements concernant la prise d'alimentation britannique :

Votre produit est équipé d'une prise électrique homologuée BS 1363-1 avec fusible interne homologué BS 1362.

Si la fiche n'est pas adaptée à votre prise, elle doit être retirée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent de service après-vente agréé. La prise de remplacement doit avoir le même calibre de fusible que la prise d'origine.

La fiche sectionnée doit être mise au rebut pour éviter tout risque d'électrocution et ne doit jamais être insérée dans une prise secteur ailleurs.

Symbole

Avertissement

Doppio isolamento

Afin de réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel avant utilisation

Mettre des lunettes de protection

Conforme CE

Conformément à la directive européenne sur les déchets 2012/19/UE relative aux équipements électriques et électroniques et aux lois nationales en vigueur, les outils électriques qui ne sont plus disponibles doivent être collectés séparément et correctement éliminés.

Paramètres techniques

Modèle	KSJ08-25P (La lettre « SJ » signifie la meuleuse.)	KSJ08-25L (La lettre « SJ » signifie la meuleuse.)
Tension nominale	230V~	230V~
Fréquence nominale	50Hz	50Hz
Puissance d'entrée nominale	710W	710W
Vitesse nominale	33000/min	33000/min
Diamètre de la meule	Ø25mm	Ø25mm
Taille de collet max.	6/6,35mm	6/6,35mm
La taille du filetage de la broche	M15×1	M15×1
Poids net de la machine	1,8kg	2,0kg

En raison du programme de recherche et de développement en continu, les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Informations sur le bruit
Pour KSJ08-25L :
Niveau de pression acoustique pondéré A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Pour KSJ08-25P :
Niveau de pression acoustique pondéré A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Porter une protection auditive

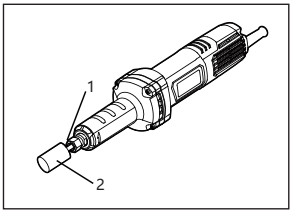
Informations sur les vibrations
Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) et incertitude K déterminées selon EN 60745-2-23.
Pour KSJ08-25L :
a_h = 11,0 m/s^2 incertitude K= 1,5 m/s^2
Pour KSJ08-25P :
a_h = 19,0 m/s^2 incertitude K= 1,5 m/s^2
Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.
Les valeurs totales de vibration et d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées dans une évaluation de l'exposition préliminaire.
Avertissement:
–que les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
–de la nécessité d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où la machine est éteinte et quand elle marche à vide en plus du temps de déclenchement).

Utilisation prévue

Ce produit convient au meulage de matériaux métalliques ou similaires à l'aide d'une pointe de meule dans des conditions environnementales générales.

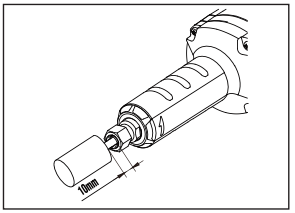
INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

• Installation ou retrait de la tête de meulage
Mise en garde : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'installer ou de retirer la tête de meulage.
Desserrez l'écrou de serrage pour insérer la tête de meulage dans l'écrou de pince de serrage. Utilisez une clé pour maintenir la broche et utilisez une autre clé pour serrer fermement l'écrou de presse-garniture.

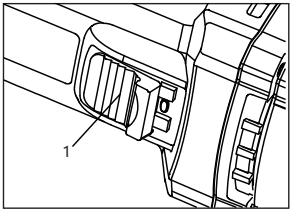


1.Broche
2.Écrou de serrage

La tête de meulage ne doit pas être montée à plus de 10 mm de l'écrou de la pince de serrage. Le dépassement de cette distance peut entraîner des vibrations ou casser l'arbre.
Serrez fermement l'écrou de presse-garniture à l'aide d'une clé.
Pour retirer la tête de meulage, suivez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

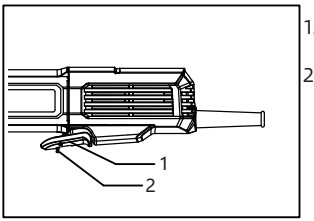


• Opération de commutation
1) KSJ08-25L
En appuyant sur l'arrière du bouton et en poussant le bouton vers l'avant en position « 0 », l'outil peut être mis en marche. Ensuite, appuyez sur la partie avant du bouton pour verrouiller le bouton de l'interrupteur.
En appuyant sur l'arrière du bouton de l'interrupteur, l'interrupteur se réinitialise automatiquement en position « 1 », et l'outil s'arrête.



1.Bouton de l'interrupteur

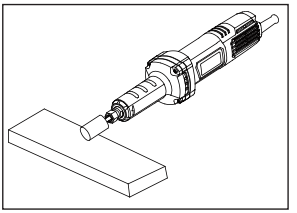
2)KSJ08-25P
ALLUMER : Tournez le bouton bascule de verrouillage vers l'arrière et appuyez sur la gâchette vers le haut.
ÉTEINDRE : Relâchez la gâchette.



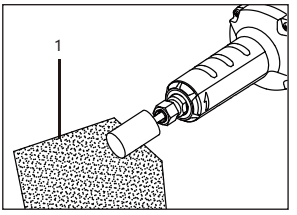
1.Déclencheur de commutateur
2.Bouton bascule de verrouillage

MISE EN GARDE :
Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que l'interrupteur à gâchette s'actionne correctement et revient à la position « OFF » lorsque l'arrière du levier de l'interrupteur est enfoncé.

• Fonctionnement
Allumez l'outil en évitant que la tête de meulage n'entre en contact avec la pièce à usiner, et attendez que la tête de meulage atteigne sa vitesse maximale. Tenez cet outil fermement et correctement avec les mains. Ensuite, appliquez doucement la tête de meulage sur la pièce à usiner. Pour une bonne performance, déplacez régulièrement l'outil dans un sens ou dans l'autre.
MISE EN GARDE : Exercez une légère pression sur l'outil. Une pression excessive sur l'outil risque d'entraîner une mauvaise performance et une surcharge du moteur.



• Aiguisage de la tête de meulage
Lorsque la tête de meulage est « chargée » de divers morceaux et particules, il convient de l'aiguiser à l'aide d'une pierre à aiguiser.

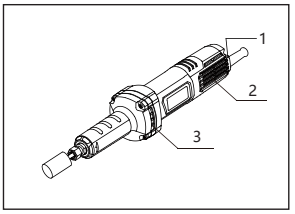


1.Pierre à aiguiser

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

MISE EN GARDE :
Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.
N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer les outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une décoloration, une déformation ou une fissuration de l'outil.

• **Nettoyage des bouches d'aération**
Les outils et leurs bouches d'aération doivent être maintenus propres.
L'outil et ses bouches d'aération doivent être nettoyés régulièrement ou à tout moment lorsqu'ils sont obstrués. La fenêtre d'aération peut être retirée pour être nettoyée.



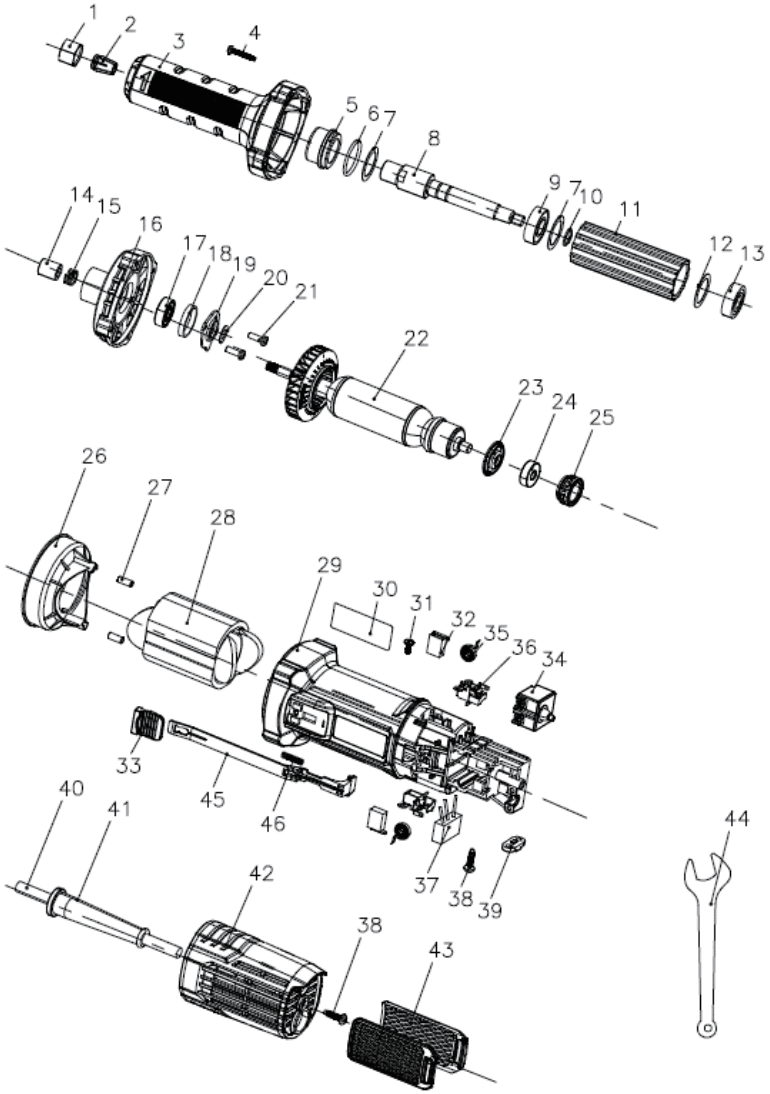
1.Fenêtre d'aération
2.Entrée d'air
3.Sortie d'air

• **Remplacement des balais de charbon**
Vérifiez régulièrement les balais de charbon. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère limite. Gardez les balais de charbon propres et libres de glisser dans les supports. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez un tournevis pour retirer le couvercle arrière, retirez le balai de charbon usé et remplacez-le par un neuf, puis serrez fermement le couvercle arrière.

Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cela doit être fait par le fabricant ou son agent afin d'éviter les dangers pour la sécurité.

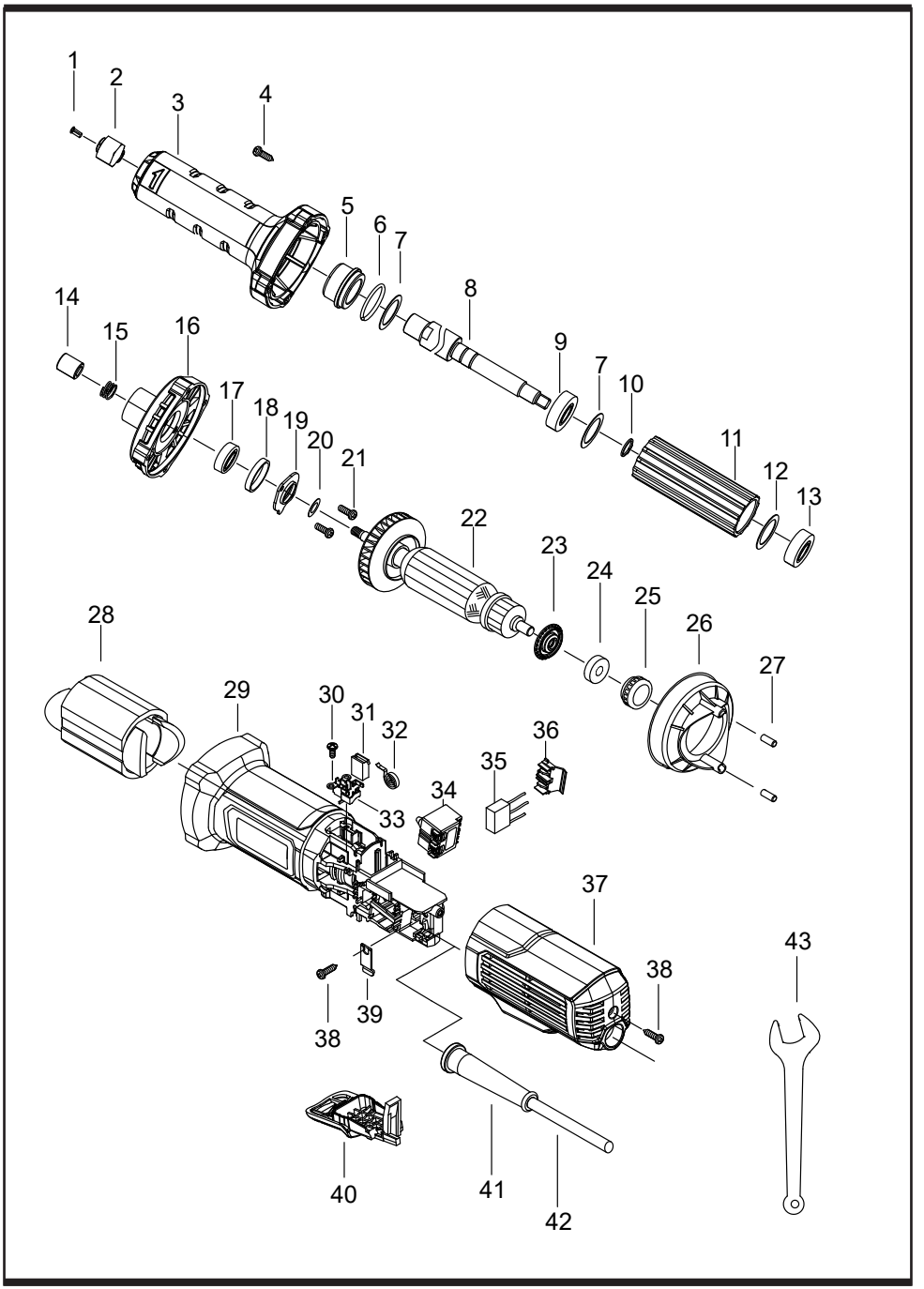
● KSJ08-25L

1	Écrou de serrage	28	Assemblage de stator
2	Mandrin à pince (6)	29	Boîtier du moteur
3	Manchon de la poignée	30	Plaque signalétique
4	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme	31	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme
5	Manchon de verrouillage	32	Balai de charbon (1 arrêt automatique et 1 arrêt non automatique)
6	Joint torique	33	Bouton de l'interrupteur
7	Rondelle (6001 rondelle de calage)	34	Interrupteur
8	Arbre d'entraînement	35	Ressort hélicoïdal plat à enroulement
9	Roulement	36	Assemblage de porte-balais
10	Anneau de retenue pour arbre	37	Composant de condensateur à trépied
11	Manchon d'arbre	38	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme
12	Rondelle B	39	Réducteur de tension
13	Roulement	40	Cordon
14	Manchon d'adaptation	41	Gaine de câble (PVC)
15	Ressort de verrouillage automatique	42	Capot arrière
16	Couvercle intermédiaire	43	Fenêtre d'aération détachable
17	Roulement	44	Grande clé
18	Bague d'étanchéité carré	45	Tige de traction
19	608 Bride de roulement	46	Ressort de compression
20	Rondelle		
21	Vis taraudeuse à tête cylindrique cruciforme		
22	Armure		
23	Rondelle d'isolation		
24	Roulement		
25	Manchon de roulement Rober		
26	Plaque de déflecteur		
27	Colonne en caoutchouc		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Mandrin à pince (3mm)	25	Couvercle de roulement
2	Assemblage des mandrins à pince	26	Plaque de déflecteur
3	Manchon de la poignée	27	Colonne en caoutchouc
4	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme	28	Assemblage de stator
5	Manchon de verrouillage	29	Boîtier du moteur
6	Joint torique	30	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme
7	Rondelle (Rondelle de calage 6001)	31	Balai de charbon (arrêt automatique)
8	Arbre d'entraînement	32	Ressort hélicoïdal plat à enroulement
9	Roulement à billes	33	Assemblage de porte-balais
10	Anneau de retenue pour arbre	34	Interrupteur
11	Manchon d'arbre	35	Couvercle d'interrupteur
12	Rondelle B	36	Capot arrière
13	Roulement à billes	37	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme
14	Manchon d'adaptation	38	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme
15	Ressort autobloquant	39	Réducteur de tension
16	Support de moteur	40	Assemblage de déclencheur
17	Roulement à billes	41	Cache-cordon
18	Bague d'étanchéité carré	42	Cordon
19	Support de roulement	43	Grande clé
20	Rondelle		
21	Vis taraudeuse à tête cylindrique à empreinte cruciforme		
22	Armure		
23	Rondelle d'isolation		
24	Roulement		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Traducción de las instrucciones originales

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **Advertencia Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.***Si no sigue todas las instrucciones que se enumeran a continuación, puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por alambre (con cable) o herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

1) Seguridad en área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas desordenadas u oscuras provocan accidentes.*

b)**No utilice herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender polvo o vapores.*

c) **Mantenga alejados a los niños y transeúntes mientras utiliza una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

2)Seguridad eléctrica

a)**Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera.** *No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b)**Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*

c)**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** *El agua que ingresa a la herramienta eléctrica*

aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d)**No abuse el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e)**Cuando opere la herramienta eléctrica al aire libre, utilice el cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** *El uso del cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f)**Si es inevitable operar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por dispositivo de corriente residual.** *El uso del dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3)Seguridad personal

a)**Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común al operar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b)**Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** *El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizados para las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

c)**Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, levantar o transportar la herramienta.** *Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.*

d)**Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave inglesa o una llave colocada en una parte*

giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.

e)**No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f)**Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello y ropa alejados de las piezas móviles.** *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g)**Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con polvo.*

4)Uso y cuidado de herramienta eléctrica

a)**No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.*

b)**No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** *Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

c)**Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o desmonte la batería de la herramienta eléctrica si es desmontable antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.*

d)**Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*

e)**Mantenga las herramientas y los accesorios**

eléctricos. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con bordes cortantes afilados bien mantenidas tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.

5) Servicio

a) **Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por un técnico calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Instrucciones de seguridad para todas las funciones:
Advertencias de seguridad comunes para el amolado:

a) Esta herramienta eléctrica está destinada a funcionar como amoladora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.*

b) No se recomienda realizar con esta herramienta eléctrica operaciones tales como lijado, cepillado con alambre, pulido o tronzado. *Las operaciones para las que la herramienta eléctrica no ha sido diseñada pueden crear un peligro y causar lesiones personales.*

c) No utilice accesorios que no estén específicamente diseñados y recomendados

por el fabricante de la herramienta. *El mero hecho de que el accesorio se pueda acoplar a la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.*

d) La velocidad nominal de los accesorios de molienda debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. *Los accesorios de rectificado que funcionan a una velocidad superior a la nominal pueden romperse y salir despedidos.*

e) El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de su herramienta eléctrica. *Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden controlarse adecuadamente.*

f) El tamaño del vástago de las ruedas, tambores de lijado o cualquier otro accesorio debe encajar correctamente en el eje o el mandril de la herramienta eléctrica. *Los accesorios que no coincidan con los herrajes de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán excesivamente y pueden provocar la pérdida de control.*

g) Las muelas montadas en mandril, los tambores de lijado, las fresas u otros accesorios deben introducirse completamente en la pinza o el mandril. *Si el mandril no está suficientemente sujetado y/o el voladizo de la rueda es demasiado largo, la rueda montada puede aflojarse y ser expulsada a alta velocidad.*

h) No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione los accesorios, como las ruedas abrasivas, en busca de virutas y grietas, el tambor de lijado en busca de grietas, roturas o desgaste excesivo, el cepillo de alambre en busca de alambres sueltos o agrietados. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se caen, inspeccione si están dañados o instale un accesorio sin daños. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted y los espectadores lejos del plano del accesorio en rotación y haga funcionar la herramienta eléctrica a la máxima velocidad en vacío durante un minuto. *Los accesorios dañados normalmente se romperán durante este tiempo de prueba.*

i) Usar equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilizar pantalla facial, gafas de seguridad o gafas de protección. Según el caso, utilice una máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y un delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo. *La protección ocular debe ser capaz de detener los residuos voladores generados por diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas por su operación. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede provocar la pérdida de audición.*

j) Mantenga a los transeúntes a una distancia segura del área de trabajo. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo debe llevar equipo de protección personal. *Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir volando y causar lesiones más allá del área inmediata de operación.*

k) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. *Si el accesorio de corte está en contacto con un cable "vivo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden estar "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.*

l) Sujete siempre la herramienta firmemente con la(s) mano(s) durante la puesta en marcha. *El par de reacción del motor, a medida que acelera a toda velocidad, puede hacer que la herramienta se tuerza.*

m) Utilice abrazaderas para apoyar la pieza de trabajo siempre que sea práctico. Nunca sostenga una pieza de trabajo pequeña en una mano y la herramienta en la otra mientras esté en uso. *La sujeción de una pieza de trabajo pequeña le permite usar su(s) mano(s) para controlar la herramienta. Los materiales redondos, como varillas de espigas, tubos o tuberías, tienen tendencia a rodar mientras se cortan, y pueden hacer que la broca se atasque o salte hacia*

usted.

n) **Coloque el cable lejos del accesorio giratorio.** *Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse y su mano o brazo podrían ser arrastrados hacia el accesorio giratorio.*

o) **Nunca deje la herramienta eléctrica en el suelo hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** *El accesorio que gira puede agarrarse a la superficie y tirar de la herramienta eléctrica sin que usted la controle.*

p) **Después de cambiar las brocas o realizar cualquier ajuste, asegúrese de que la tuerca de la pinza, el portabrocas o cualquier otro dispositivo de ajuste estén bien apretados.** *Los dispositivos de ajuste sueltos pueden desplazarse inesperadamente, provocando la pérdida de control, los componentes giratorios sueltos saldrán despedidos violentamente.*

q) **No haga funcionar la herramienta eléctrica mientras la lleva a su lado.** *El contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar su ropa y arrastrar el accesorio hacia su cuerpo.*

r) **Limpie regularmente los conductos de ventilación de la herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor aspira el polvo del interior de la carcasa y la acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar riesgos eléctricos.*

s) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** *Las chispas podrían encender estos materiales.*

t) **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** *El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una electrocución o una descarga eléctrica.*

Otras instrucciones de seguridad para todas las operaciones

Retroceso y advertencias relacionadas

El contragolpe es una reacción repentina a una rueda giratoria pellizcada o enganchada, una banda de lijado, un cepillo o cualquier otro accesorio. Los pellizcos o enganches provocan un rápido calado del accesorio giratorio que, a su vez, hace que la herramienta eléctrica descontrolada se vea forzada en sentido contrario al

de giro del accesorio.
Por ejemplo, si una rueda abrasiva se engancha o se pellizca con la pieza de trabajo, el borde de la rueda que está entrando en el punto de pellizco puede clavarse en la superficie del material, lo que hace que la rueda suba o salte. La rueda puede saltar hacia el operador o alejarse de él, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto de pellizco. Las ruedas abrasivas también pueden romperse en estas condiciones.
El contragolpe es el resultado del mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación.

a)Mantenga un agarre firme de la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso. *El operador puede controlar las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones adecuadas.*

b)Tenga especial cuidado cuando trabaje en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote y se enganche. *Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienden a enganchar el accesorio giratorio y provocar la pérdida de control o el retroceso.*

c)No coloque una hoja de sierra dentada. *Dichas cuchillas provocan frecuentes contragolpes y pérdida de control.*

d)Introduzca siempre la broca en el material en la misma dirección en la que el filo de corte sale del material (que es la misma dirección en la que se lanzan las virutas). *El avance de la herramienta en la dirección equivocada hace que el filo de corte de la broca salga de la pieza y tire de la herramienta en la dirección de este avance.*

e)Cuando utilice limas rotativas, sujete siempre el trabajo con firmeza. *Estas ruedas se agarran si quedan ligeramente inclinadas en la ranura y pueden retroceder. Cuando un disco de corte se agarra, suele romperse el propio disco. Cuando una lima rotativa, una fresa de alta velocidad o una fresa de carburo de tungsteno se agarran, pueden saltar de la ranura y usted podría perder el control de la*

herramienta.

Instrucciones de seguridad adicionales para las operaciones de amolado y corte

Advertencias de seguridad específicas para operaciones de amolado y corte abrasivo:

a)Utilice únicamente los tipos de rueda recomendados para su herramienta eléctrica y sólo para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no amolar con el lateral de un disco de corte. *Los discos de corte abrasivos están destinados al amolado periférico, las fuerzas laterales aplicadas a estos discos pueden hacerlos añicos.*

b)Para los conos abrasivos roscados y los tapones, utilice únicamente mandriles de rueda no dañados con una pestaña de hombro no aliviada que tengan el tamaño y la longitud correctos. *Unos mandriles adecuados reducirán la posibilidad de rotura.*

c)No "atasque" el disco de corte ni aplique una presión excesiva. No intente realizar una profundidad de corte excesiva. *La sobrecarga de la rueda aumenta la carga y la susceptibilidad a la torsión o enganche de la rueda en el corte y la posibilidad de retroceso o rotura de la rueda.*

d)No coloque la mano en línea con la rueda giratoria ni detrás de ella. *Cuando la rueda, en el punto de accionamiento, se aleja de su mano, el posible contragolpe puede propulsar la rueda giratoria y la herramienta eléctrica directamente hacia usted.*

e)Si el disco se pellizca, se engancha o se interrumpe un corte por cualquier motivo, apague la herramienta eléctrica y manténgala inmóvil hasta que el disco se detenga por completo. No intente nunca retirar el disco de corte del corte mientras el disco esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un contragolpe. *Investigar y tomar medidas correctoras para eliminar la causa del pinzamiento o enganche de las ruedas.*

f)No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que la rueda alcance la velocidad máxima y vuelva a entrar con cuidado

en el corte. *La rueda puede atascarse, caminar hacia arriba o retroceder si la herramienta eléctrica se reinicia en la pieza de trabajo.*

g)Apoye los paneles o cualquier pieza de trabajo de gran tamaño para minimizar el riesgo de pellizco y retroceso de la rueda. *Las piezas de trabajo grandes tienden a combinarse por su propio peso. Los soportes deben colocarse debajo de la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo en ambos lados de la rueda.*

h)Tenga mucha precaución cuando realice un "corte de bolsillo" en paredes existentes u otras zonas ciegas. *La rueda que sobresale puede cortar tuberías de gas o agua, cableado eléctrico u objetos que pueden provocar un retroceso.*

Advertencias sobre el enchufe de alimentación del Reino Unido:

Su producto está equipado con un enchufe eléctrico aprobado por BS 1363-1 con fusible interno aprobado por BS 1362. Si el enchufe no es adecuado para su toma, debe quitarlo y el agente de servicio al cliente autorizado debe colocar un enchufe apropiado en su lugar. El enchufe de repuesto debe tener la misma clasificación de fusible que el enchufe original. El enchufe roto debe desecharse para evitar un posible peligro de descarga eléctrica y nunca debe insertarse en una toma de corriente en otro lugar.

Signo

ADVERTENCIA

Aislamiento doble

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual antes de usar

Póngase gafas protectoras

Cumple con EC

De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos 2012/19/EU y las leyes nacionales vigentes sobre equipos eléctricos y electrónicos y las leyes nacionales vigentes, las herramientas eléctricas que no estén disponibles deben recolectarse por separado y desecharse adecuadamente.

Parámetros técnicos

Modelo	KSJ08-25P (Las siglas "SJ" significan amoladora de troqueles)	KSJ08-25L (Las siglas "SJ" significan amoladora de troqueles)
Tensión nominal	230V~	230V~
Frecuencia nominal	50Hz	50Hz
Entrada de potencia nominal	710W	710W
Entrada de potencia nominal	33000/min	33000/min
Máx. diámetro de muela	Ø25mm	Ø25mm
Máx. tamaño de pinza	6/6,35mm	6/6,35mm
El tamaño de la rosca de eje	M15×1	M15×1
Peso Neto De La Máquina	1,8kg	2,0kg

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Información sobre el ruido
Para KSJ08-25L:
Nivel de presión sonora ponderado A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora ponderado A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Para KSJ08-25P:
Nivel de presión sonora ponderado A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora ponderado A
LWA= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
utilice protección para los oídos

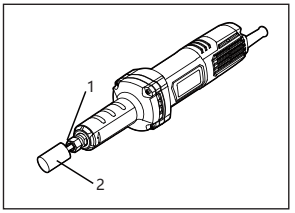
Información sobre las vibraciones
Los valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) y la incertidumbre K se determinan según la norma EN 60745-2-23.
Para KSJ08-25L:
a_h = 11,0 m/s^2 incertidumbre K= 1,5 m/s^2
Para KSJ08-25P:
a_h = 19,0 m/s^2 incertidumbre K= 1,5 m/s^2
Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.
Una advertencia:
–de que las emisiones de vibración y ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese; y
–de la necesidad de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos de desconexión de la herramienta y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).

Uso previsto

Este producto es adecuado para el rectificado de materiales metálicos o similares con punta de muela en condiciones ambientales generales.

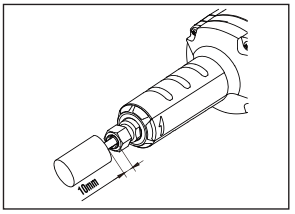
INSTRUCCIONES DE USO

• Precaución al instalar o quitar el punto de rueda: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar o retirar el punto de la rueda.
Afloje la tuerca de apriete e inserte la punta de la rueda en la tuerca de la pinza. Utilice una llave para sujetar el husillo y utilice otra llave para apretar firmemente la tuerca de apriete.

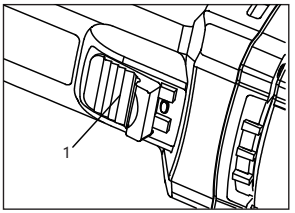


1.Husillo
2.Tuerca de apriete

La punta de la rueda no debe montarse a más de 10 mm de la tuerca de la pinza. Exceder esta distancia podría causar vibraciones o la rotura del eje. Apriete firmemente la tuerca prensaestopas con una llave. Para desmontar la punta de la rueda, siga los procedimientos de instalación a la inversa.

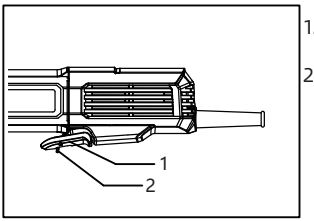


• Funcionamiento del interruptor
1) KSJ08-25L
Al pulsar la parte posterior del botón y empujar el botón hacia delante hasta la posición "0", la herramienta puede ponerse en marcha. A continuación, pulse la parte delantera del botón para bloquear el botón interruptor
Pulse la parte trasera del botón del interruptor, el interruptor se restablecerá automáticamente a la posición "1", la herramienta deja de funcionar.



1.Perilla del interruptor

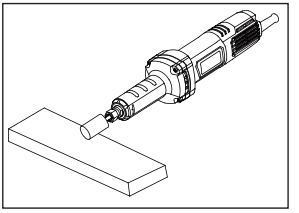
2)KSJ08-25P
Encendido Gire el interruptor de bloqueo hacia atrás y luego presione el gatillo hacia arriba.
Apagado: Suelte el gatillo.



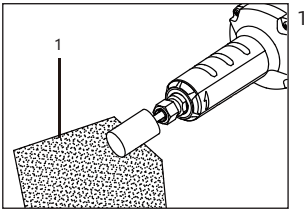
1.Gatillo del interruptor
2.Palanca de bloqueo

PRECAUCIÓN:
Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor se acciona correctamente y vuelve a la posición "OFF" cuando se presiona la parte posterior de la palanca del interruptor.

• Funcionamiento
Encienda la herramienta sin que la punta de la rueda entre en contacto con la pieza de trabajo y espere hasta que la punta de la rueda alcance la velocidad máxima. Sujete la herramienta firme y correctamente con las manos. A continuación, aplique suavemente la punta de la rueda a la pieza de trabajo. Para obtener un buen rendimiento, mueva la herramienta de un lado a otro con regularidad.
PRECAUCIÓN: Aplique una ligera presión sobre la herramienta. Una presión excesiva sobre la herramienta sólo provocará un rendimiento deficiente y una sobrecarga del motor.



• Rectificado de la punta de la muela
Cuando la punta de la muela esté "cargada" con diversas virutas y partículas, deberá afilar la punta de la muela con piedra deslizante.

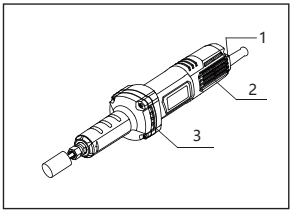


1.Piedra deslizante

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Precauciones:
Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o un mantenimiento. No utilice gasolina, bencina, diluyente, alcohol o elementos similares para limpiar las herramientas. De lo contrario, la herramienta podría decolorarse, deformarse o agrietarse.

• Limpieza de los conductos de aire
Las herramientas y sus rejillas de ventilación deben mantenerse limpias.
La herramienta y sus rejillas de ventilación deben limpiarse periódicamente o en cualquier momento en que estén obstruidas. Y la ventana de aire puede retirarse para su limpieza.



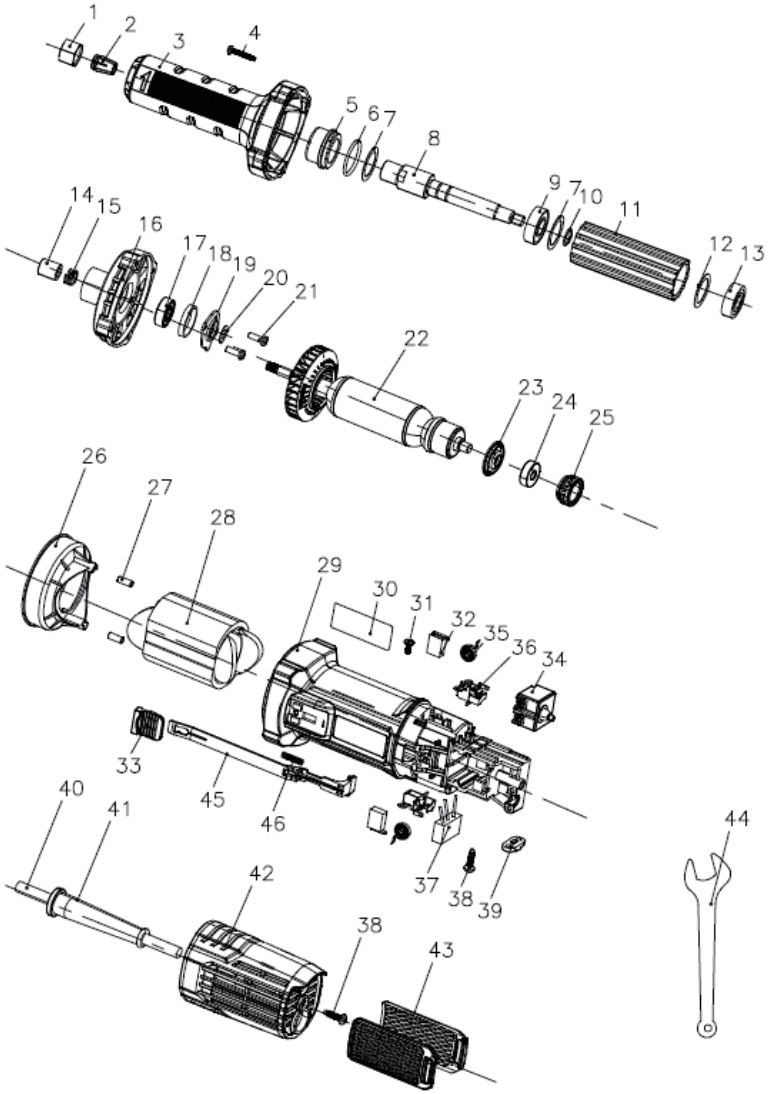
1.Ventana de Aire
2.Entrada de Aire
3.Salida de Aire

• Sustituya las escobillas de carbón
Compruebe las escobillas de carbón regularmente. Sustitúyalas cuando se desgasten hasta la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y libres de deslizamiento en los soportes. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo. Utilice un destornillador para retirar la cubierta trasera, extraiga el casquillo de carbono desgastado e inserte uno nuevo, y luego apriete firmemente la cubierta trasera.

Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad..

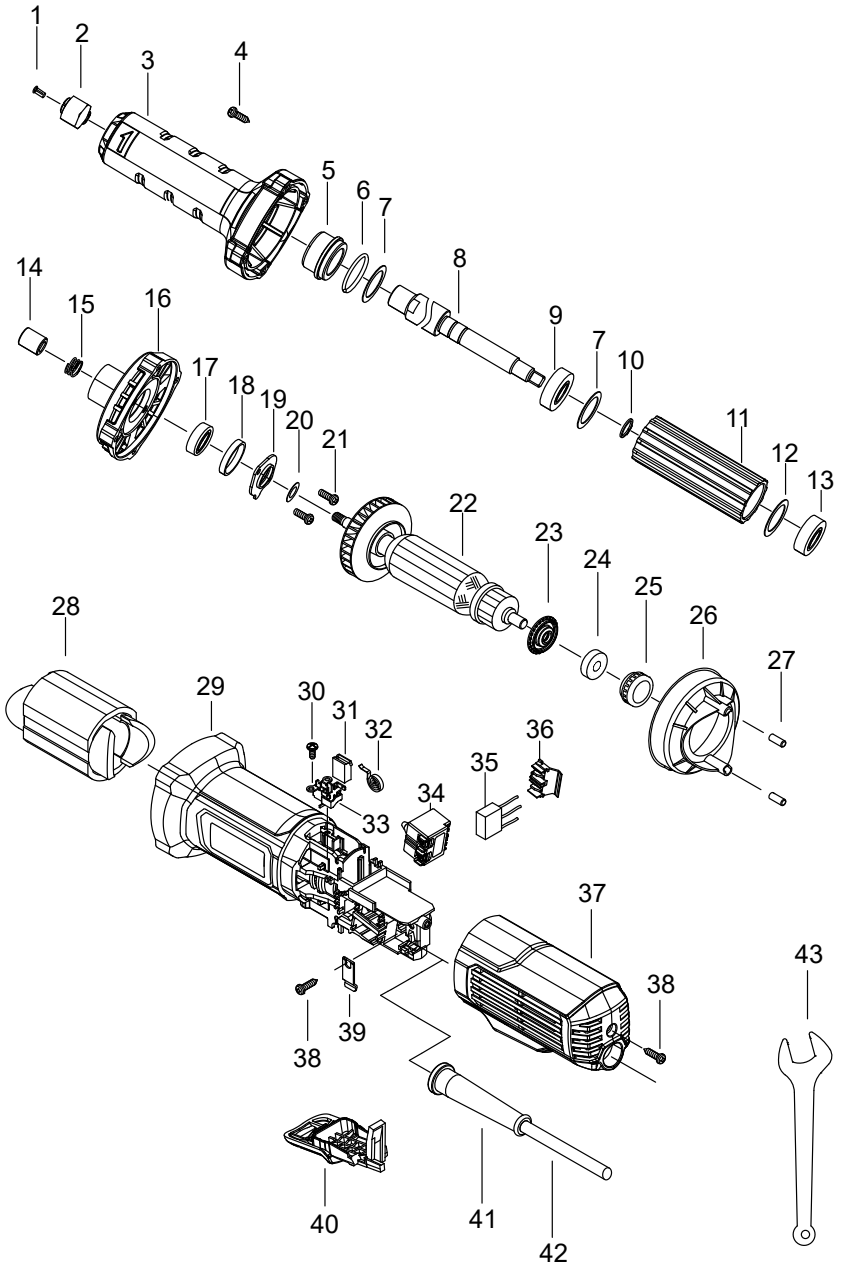
● KSJ08-25L

1	Tuerca del mandril	28	Conjunto del estator
2	Mandril de pinza (6)	29	Carcasa del motor
3	Manguito de la empuñadura	30	Placa de identificación
4	Tornillos de cabeza troncocónica	31	Tornillos de cabeza troncocónica
5	Manguito de fijación	32	Escobilla de carbón (1 parada automática y 1 parada no automática)
6	Anillo O	33	Perilla del interruptor
7	Arandela (Cojinete 6001)	34	Interruptor
8	Husillo de conducción	35	Muelle en Espiral Plano
9	Rodamientos	36	Conjunto de Portacepillos
10	Circlip Para Eje	37	Elemento de condensador trípode
11	Manguito del eje	38	Tornillos de cabeza troncocónica
12	Arandela B	39	Alivio de tensión
13	Rodamientos	40	Cable
14	Manguito adaptador	41	Cubierta de cable (PVC)
15	Muelle de bloqueo automático	42	Cubierta trasera
16	Tapa Central	43	Ventana de Aire Desmontable
17	Rodamientos	44	Llave grande
18	Junta cuadrada	45	Barra de tiro
19	Brida de cojinete	46	Muelle de compresión
20	Arandela		
21	Tornillos en cruz de cabeza plana		
22	Armazón		
23	Arandela de aislamiento		
24	Rodamientos		
25	Rodamiento del manguito de goma		
26	Placa deflectora		
27	Columna de Goma		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Mandril de pinza (3 mm)	25	Cubierta del rodamiento
2	Conjunto de mandril de pinza	26	Placa deflectora
3	Manguito de la empuñadura	27	Columna de goma
4	Tornillos de cabeza troncocónica	28	Conjunto del estator
5	Manguito de fijación	29	Carcasa del motor
6	Anillo O	30	Tornillos de cabeza troncocónica
7	Arandela (Cojinete 6001)	31	Escobilla de carbón (parada automática)
8	Husillo de conducción	32	Muelle en Espiral Plano
9	Rodamiento de Bolas	33	Conjunto de Portacepillos
10	Arandela elástica para agujero	34	Interruptor
11	Manguito del eje	35	Cubierta de interruptor
12	Arandela	36	Cubierta trasera
13	Rodamiento de bolas	37	Tornillos de cabeza troncocónica
14	Manguito adaptador	38	Tornillos de cabeza troncocónica
15	Muelle de autobloqueo	39	Alivio de tensión
16	Soporte del motor	40	Conjunto del gatillo
17	Rodamiento de Bolas 608	41	Protector del cable
18	Sello de anillo cuadrado	42	Cable
19	608 Retenedor de Rodamientos	43	Llave grande
20	Arandela		
21	Tornillos de cabeza troncocónica		
22	Armazón		
23	Arandela de aislamiento		
24	Rodamientos		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Traduzione delle istruzioni originali

Avvertenza di sicurezza generale di elettroutensile

⚠ Avvertenza Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. *Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (con cavo)
o a batteria (senza cavo).

1)Sicurezza dell'area di lavoro

a)**Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.*

b)**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.*

c)**Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico.** *Le distrazioni possono farti perdere il controllo.*

2)Sicurezza elettrica

a)**Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici con terra (massa).** *Le spine non modificate e le prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.*

b)**Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** *C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il vostro corpo è collegato a terra.*

c)**Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** *L'acqua che entra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d)**Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e)**Quando si utilizza un**

utensile elettrico all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso all'aperto. *L'uso di un cavo adatto all'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*

f)**Se il funzionamento di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare una corrente residua alimentazione protetta da un dispositivo (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) Sicurezza personale

a)**Stai attento, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*

b)**Usare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *Equipaggiamento protettivo come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, L'elmetto o la protezione dell'udito usati per le condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.*

c)**Evitare l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/ o la batteria, impugnare o trasportare l'utensile.** *Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso provoca incidenti.*

d)**Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** *Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*

e)**Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'appoggio e l'equilibrio corretti.** *Questo permette di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.*

f)**Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e i vestiti lontani dalle parti in movimento.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g)**Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso della raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.*

4)Uso e cura degli utensili elettrici

a)**Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile corretto per la vostra applicazione.** *L'elettroutensile corretto farà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.*

b)**Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e lo spegne.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c)**Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/ o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.*

d)**Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile elettrico.***Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.*

e)**Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori. Controllare il disallineamento o l'impuntamento delle parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.***Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*

f)**Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione adeguata con bordi di taglio affilati hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.*

g)**Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità con queste istruzioni, tenendo**

conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.*

5) Servizio

a) **Far riparare l'elettroutensile da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche.** *Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni:

Avvertenze di sicurezza comuni per la smerigliatura:

a)Questo elettroutensile è destinato a funzionare come smerigliatrice. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. *La mancata osservanza delle istruzioni che seguono può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

b)Operazioni come levigatura, spazzolatura a filo, lucidatura e taglio non sono raccomandate per essere eseguite con questo utensile elettrico *L'uso dell'utensile per operazioni per le quali non è stato progettato può costituire un rischio e causare lesioni personali.*

c)Non utilizzare accessori non specificamente progettati e raccomandati dal produttore. *Il fatto che l'accessorio possa essere collegato all'utensile elettrico non ne garantisce il funzionamento sicuro.*

d)La velocità nominale degli accessori di rettifica deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile. *Gli accessori di smerigliatura che funzionano a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e staccarsi.*

e)Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella capacità nominale dell'utensile elettrico. *Gli accessori non correttamente dimensionati non possono essere controllati adeguatamente.*

f)Le dimensioni del perno delle ruote, dei tamburi di levigatura o di qualsiasi altro accessorio devono adattarsi correttamente al mandrino o alla pinza dell'elettroutensile. *Gli accessori che non*

corrispondono all'hardware di montaggio del dell'utensile elettrico causeranno scarso equilibrio, vibrazioni eccessive e potrebbe portare alla perdita di controllo.

g) **Le ruote, i tamburi di levigatura, le frese o altri accessori montati sul mandrino devono essere inseriti completamente nella pinza o nel mandrino.** *Se la tenuta del mandrino è insufficiente e/o la sporgenza della ruota è troppo lunga, la ruota montata può allentarsi ed essere espulsa ad alta velocità.*

h) **Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ogni utilizzo, ispezionare gli accessori come le ruote abrasive per verificare la presenza di schegge e crepe, il tamburo di levigatura per verificare la presenza di crepe, strappi o usura eccessiva, la spazzola metallica per verificare la presenza di fili allentati o incrinati. Se l'utensile elettrico o un accessorio cadono accidentalmente, verificare la presenza di danni o installare un accessorio intatto. Una volta effettuata l'ispezione e il montaggio dell'accessorio, posizionarsi e tenere gli astanti lontani dal piano dell'accessorio rotante e fare girare a vuoto l'utensile elettrico alla massima velocità per un minuto.** *Gli accessori danneggiati di solito si rompono durante questa fase di prova.*

i) **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una visiera o occhiali di sicurezza. A seconda dei casi, indossare maschera antipolvere, protezioni acustiche, guanti e grembiule da officina in grado di bloccare piccoli frammenti creati da smerigliatura o pezzi in lavorazione.** *La protezione degli occhi deve essere in grado di bloccare i detriti volanti generati dalle varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata a rumori ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.*

j) **Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve**

indossare dispositivi di protezione individuale. *Frammenti di un pezzo in lavorazione o di un accessorio rotto possono essere lanciati e causare lesioni oltre l'area di funzionamento.*

k)Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. *Quando l'accessorio di taglio entra in contatto con un filo "sotto tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.*

l)Tenere sempre l'utensile saldamente in mano durante l'avviamento. *La coppia di reazione del motore, quando accelera alla massima velocità, può causare la torsione dell'utensile.*

m)Utilizzare morsetti per sostenere il pezzo da lavorare ogni volta che è possibile. Non tenere mai un pezzo piccolo in una mano e l'utensile nell'altra durante l'uso. *Il bloccaggio di un pezzo piccolo consente di utilizzare la mano per controllare l'utensile. I materiali rotondi, come aste per tasselli, tubi o tubature, tendono a rotolare durante il taglio e possono far sì che la punta si blocchi o salti verso di voi.*

n)Posizionare il cavo lontano dall'accessorio rotante. *Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o rimanere incastrato tirando la mano o il braccio nell'accessorio rotante.*

o)Non appoggiare mai l'utensile elettrico fino a quando l'accessorio non si è completamente arrestato. *L'accessorio in rotazione potrebbe sfregare sulla superficie e portare l'utensile elettrico fuori controllo.*

p)Dopo aver cambiato le punte o effettuato qualsiasi regolazione, accertarsi che il dado della pinza, il mandrino o qualsiasi altro dispositivo di regolazione siano saldamente serrati. *I dispositivi di regolazione allentati possono spostarsi inaspettatamente, causando la perdita di controllo, e i componenti rotanti allentati vengono scagliati violentemente.*

q)Non azionare l'utensile elettrico mentre lo si porta al fianco. *In caso di contatto*

accidentale con l'accessorio rotante, questo potrebbe impigliarsi negli indumenti, trascinando l'accessorio verso il corpo.

r) **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico.** *La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere metallica può causare rischi elettrici.*

s) **Non utilizzare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili.** *Le scintille potrebbero infiammare tali materiali.*

t) **Non utilizzare accessori che richiedono liquidi refrigeranti.** *L'utilizzo di acqua o altri liquidi refrigeranti possono causare elettrocuzione o shock.*

Altre istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni
Contraccolpi e relative avvertenze

Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una ruota rotante, a un nastro abrasivo, a una spazzola o a qualsiasi altro accessorio che si incastra o si impiglia. Il pizzicamento o l'impigliamento provoca un rapido arresto dell'accessorio rotante, che a sua volta spinge l'elettroutensile non controllato nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio.
Ad esempio, se un disco abrasivo viene impigliato o schiacciato dal pezzo in lavorazione, il bordo del disco che entra nel punto di schiacciamento può scavare nella superficie del materiale causando la fuoriuscita del disco. Il disco può saltare verso l'operatore o allontanarsi da esso, a seconda della direzione del movimento del disco al momento dello schiacciamento. I dischi abrasivi possono anche rompersi in queste condizioni.
Il contraccolpo è il risultato di un uso errato e/o di procedure o condizioni operative scorrette nell'uso dell'utensile elettrico e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come indicato di seguito.

a) **Mantenere una presa salda sull'utensile elettrico e posizionare il corpo e le braccia in modo tale da poter compensare le forze di contraccolpo.** *L'operatore può controllare le forze di*

contraccolpo, se si prendono le dovute precauzioni.

b)Prestare particolare attenzione quando si lavorano angoli, spigoli vivi ecc. Evitare di rimbalzare e impigliare l'accessorio. *Angoli, spigoli vivi o rimbalzi tendono ad agganciare l'accessorio rotante e a causare la perdita di controllo o il contraccolpo.*

c)Non montare una lama dentata. *Tali lame creano frequenti contraccolpi e perdita di controllo.*

d)Inserire sempre la punta nel materiale nella stessa direzione in cui il tagliente esce dal materiale (ovvero nella stessa direzione in cui vengono lanciati i trucioli). *L'avanzamento dell'utensile nella direzione sbagliata fa sì che il tagliente della punta esca dal lavoro e tiri l'utensile nella direzione dell'avanzamento.*

e)Quando si utilizzano lime rotanti, tenere sempre il pezzo saldamente bloccato. *Queste ruote si aggrappano se diventano leggermente inclinate nella scanalatura e possono subire un contraccolpo. Quando una mola da taglio si afferra, di solito la mola stessa si rompe. Quando una lima rotante, una fresa ad alta velocità o una fresa in carburo di tungsteno si afferra, può saltare dalla scanalatura e si può perdere il controllo dell'utensile.*

Ulteriori istruzioni di sicurezza per operazioni di molatura e troncatura

Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di molatura e troncatura abrasiva:

a)Utilizzare solo i tipi di mola raccomandati per l'elettroutensile e solo per le applicazioni raccomandate. Ad esempio, non smerigliare con il lato di una mola da taglio. *I dischi di taglio abrasivi sono destinati alla smerigliatura periferica, le forze laterali applicate a questi dischi possono causarne la frantumazione.*

b)Per i coni e i tappi filettati per abrasivi, utilizzare solo mandrini per ruote non danneggiati con una flangia di spalla non smussata, di dimensioni e lunghezza corrette. *I mandrini corretti riducono la possibilità di rottura.*

c)Non "inceppare" una mola da taglio o applicare una pressione eccessiva. Non

tentare di fare una profondità di taglio eccessiva. *Una sollecitazione eccessiva della ruota aumenta il carico e la possibilità di torsione o di impigliamento della ruota nel taglio, nonché la possibilità di contraccolpo o di rottura della ruota.*

d)Non posizionare la mano in linea e dietro la ruota rotante. *Quando la ruota, nel punto di lavoro, si allontana dalla mano, il possibile contraccolpo può spingere la ruota e l'elettroutensile direttamente verso di voi.*

e)Quando la ruota viene pizzicata, impigliata o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, spegnere l'elettroutensile e tenerlo fermo finché la ruota non si ferma completamente. Non rimuovere mai il disco da taglio dal taglio mentre è in movimento altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo. *Indagare e adottare misure correttive per eliminare la causa del pizzicamento o dell'impuntamento delle ruote.*

f)Non riavviare l'operazione di taglio nel pezzo. Lasciare che il disco raggiunga la massima velocità e rientrare con cautela nel taglio. *Se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo in lavorazione, il disco potrebbe incepparsi, saltare fuori o subire un contraccolpo.*

g)Supportare i pannelli o qualsiasi pezzo in lavorazione fuori misura per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento del rischio contraccolpo. I pezzi da lavorare di grandi dimensioni tendono ad incurvarsi sotto il proprio peso. *I supporti devono posizionati sotto il pezzo in lavorazione in prossimità della linea di taglio e in prossimità del bordo del pezzo in lavorazione su entrambi i lati del disco.*

h)Prestare particolare attenzione quando si effettua un "taglio a tasca" in pareti esistenti o altre aree morte. *La parte sporgente del disco può tagliare tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti che possono causare contraccolpi.*

Avvertenze sulla spina di alimentazione del Regno Unito:

Il prodotto è dotato di una spina elettrica approvata BS 1363-1 con fusibile interno

approvato secondo BS 1362. Se la spina non è adatta alla vostra presa, dovrebbe essere rimossa e una spina appropriata dovrebbe essere montata al suo posto da un agente del servizio clienti autorizzato. La spina sostitutiva dovrebbe avere la stessa potenza del fusibile della spina originale.
La spina tagliata deve essere smaltita per evitare un possibile rischio di scosse elettriche e non deve mai essere inserita in una presa di corrente altrove.

Simboli

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale prima dell'uso

Indossa gli occhiali di protezione

Aislamiento doble

Conforme a CE

Secondo la Direttiva 2012/19/UE europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le vigenti leggi nazionali, gli elettroutensili non più disponibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo corretto

Parametri tecnici

Modello	KSJ08-25P (La lettera "SJ" significa Smerigliatrice elettrica)	KSJ08-25L (La lettera "SJ" significa Smerigliatrice elettrica)
Tensione Nominale	230V~	230V~
Frequenza Nominale	50Hz	50Hz
Potenza Nominale in Ingresso	710W	710W
Velocità Nominale	33000/min	33000/min
Diametro della mola	Ø25mm	Ø25mm
Massimo Diametro della Pinza	6/6,35 mm	6/6,35 mm
Dimensione della Filettatura del Mandrino	M15×1	M15×1
Peso Netto della Macchina	1,8kg	2,0kg

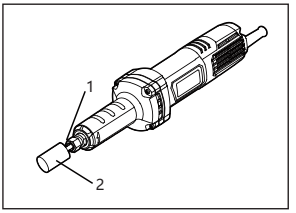
Considerato il nostro programma continuo di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Informazioni sul rumore
Per KSJ08-25L:
Livello di pressione sonora ponderato A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderata A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Per KSJ08-25P:
Livello di pressione sonora ponderato A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderata A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Indossare protezioni per l'udito

Informazioni sulle vibrazioni
Valori totali di vibrazione (triax vector sum) e incertezza K determinati secondo EN 60745-2-23.
Per KSJ08-25L:
a_h = 11,0 m/s^2 incertezza K= 1,5 m/s^2
Per KSJ08-25P:
a_h = 19,0 m/s^2 incertezza K= 1,5 m/s^2
Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di test standard e possono essere usati per paragonare un utensile con un altro.
Il totale dei valori di vibrazioni dichiarato e i valori di emissione di rumore dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.
Un'avvertenza:
–che le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare del tipo di pezzo lavorato; e
–della necessità di individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto dell'utensile, oltre al tempo di attivazione).

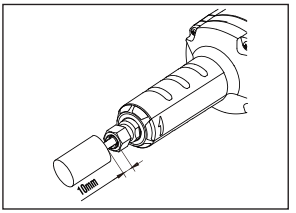
Uso previsto
Questo prodotto è adatto per la molatura dei materiali metallici o materiali simili con la punta della ruota in condizioni ambientali generali.

ISTRUZIONI PER L'USO
• Installazione o rimozione del punto ruota
Attenzione: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di installare o rimuovere la punta della ruota.
Allentare il dado di bloccaggio e inserire la punta della ruota nel dado della pinza. Utilizzare una chiave per tenere fermo il mandrino e utilizzare un'altra chiave per serrare saldamente il dado del premistoppa.

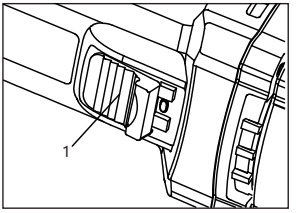


1.Mandrino
2.Dado di serraggio

La punta della ruota non deve essere montata a più di 10 mm dal dado della pinza. Il superamento di questa distanza potrebbe causare vibrazioni o la rottura dell'albero.
Stringere il dado del premistoppa con una chiave.
Per rimuovere la punta della ruota, seguire le procedure di installazione al contrario.

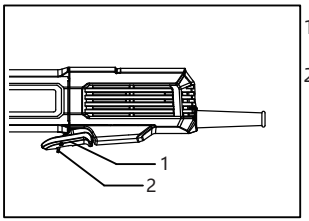


• Funzionamento dell'interruttore
1)KSJ08-25L
Quando si preme la parte posteriore del pulsante e si spinge il pulsante in avanti fino alla posizione "0", è possibile avviare l'utensile. Quindi, premere la parte anteriore del pulsante per bloccare il pulsante di commutazione
Premere la parte posteriore del pulsante dell'interruttore, l'interruttore si ripristinerà automaticamente sulla posizione "1", l'utensile smetterà di funzionare.



1.Interruttore
Manopola

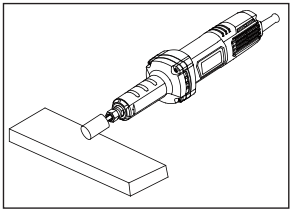
2)KSJ08-25P
ACCESO: Ruotare la levetta di blocco all'indietro e premere il grilletto verso l'alto.
SPENTO: Rilasciare il grilletto.



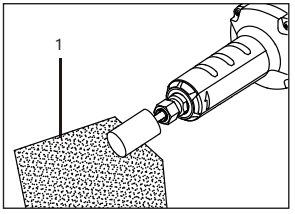
1.Interruttore a Grilletto
2.Attivazione/ disattivazione del blocco

ATTENZIONE:
Prima di collegare l'utensile, controllare sempre che l'interruttore si attivi correttamente e torni in posizione "OFF" quando la parte posteriore della leva dell'interruttore è premuta.

• Operazione
Accendere l'utensile senza che la punta della ruota entri in contatto con il pezzo in lavorazione e attendere che la punta della ruota raggiunga la massima velocità. Tenere quest'utensile saldamente e correttamente con le mani. Poi applicare delicatamente la punta della ruota sul pezzo. di lavoro. Per ottenere una buona prestazione, muovere regolarmente l'utensile avanti e indietro.
ATTENZIONE: Applicare una leggera pressione sull'utensile. Una pressione eccessiva sull'utensile causerà solo scarse prestazioni e sovraccarico del motore.



• Rettifica della punta della ruota
Quando la punta della ruota si "carica" di vari pezzi e particelle, è necessario molare la punta della ruota con una pietra scorrevole.

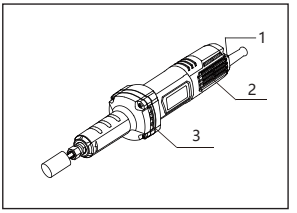


1.Pietra scorrevole

MANUTENZIONE E CURA

Attenzioni:
Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di tentare di eseguire operazioni di ispezione o cura.
Non utilizzare benzina, benzene, diluenti, alcool o prodotti simili per pulire gli utensili. In caso contrario, l'utensile potrebbe scolorirsi, deformarsi o rompersi.

• Pulire le prese d'aria
Gli utensili e le relative prese d'aria devono essere mantenuti puliti.
L'utensile e le sue prese d'aria devono essere puliti regolarmente o ogni volta che sono bloccati. E la finestra d'aria può essere rimossa per la pulizia.



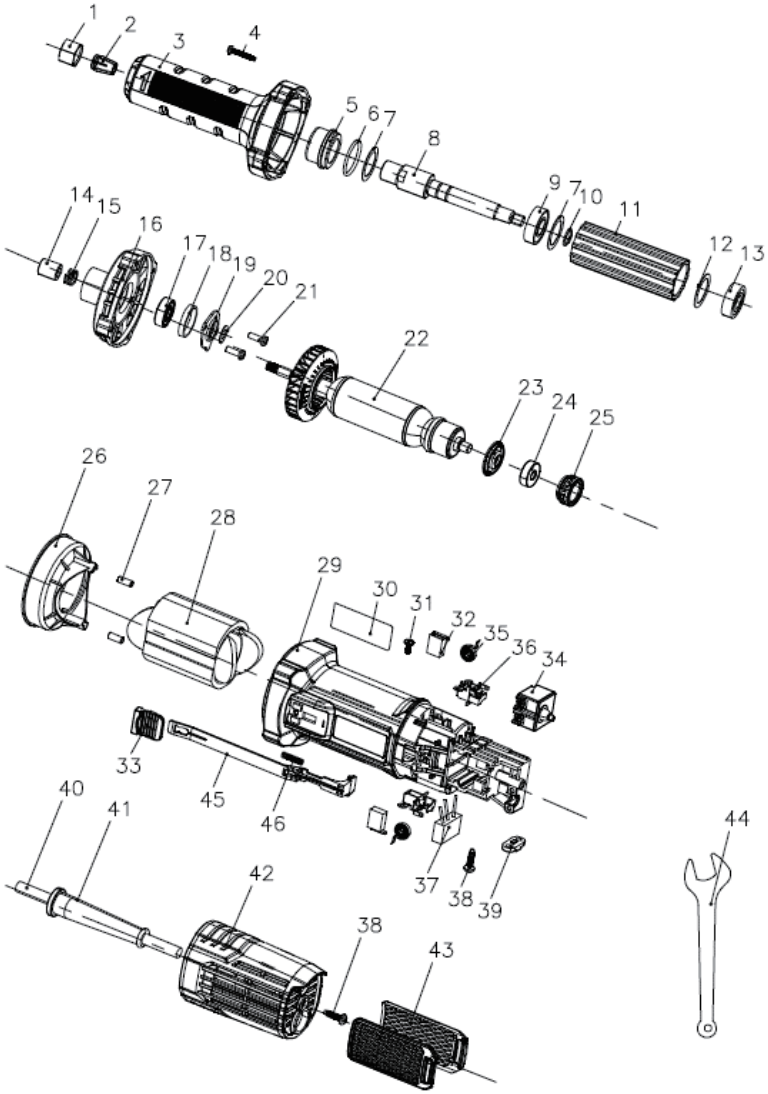
1.Air Window
2.Air Inlet
3.Air Outlet

• Sostituzione delle spazzole al carbonio
Controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle quando si consumano fino al segno limite. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere di scivolare nei supporti Le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare un cacciavite per rimuovere il coperchio posteriore, estrarre la boccola in carbonio usurata e inserirne una nuova, quindi serrare saldamente il coperchio posteriore.

se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata dal produttore o dal suo agente per evitare un rischio di sicurezza.

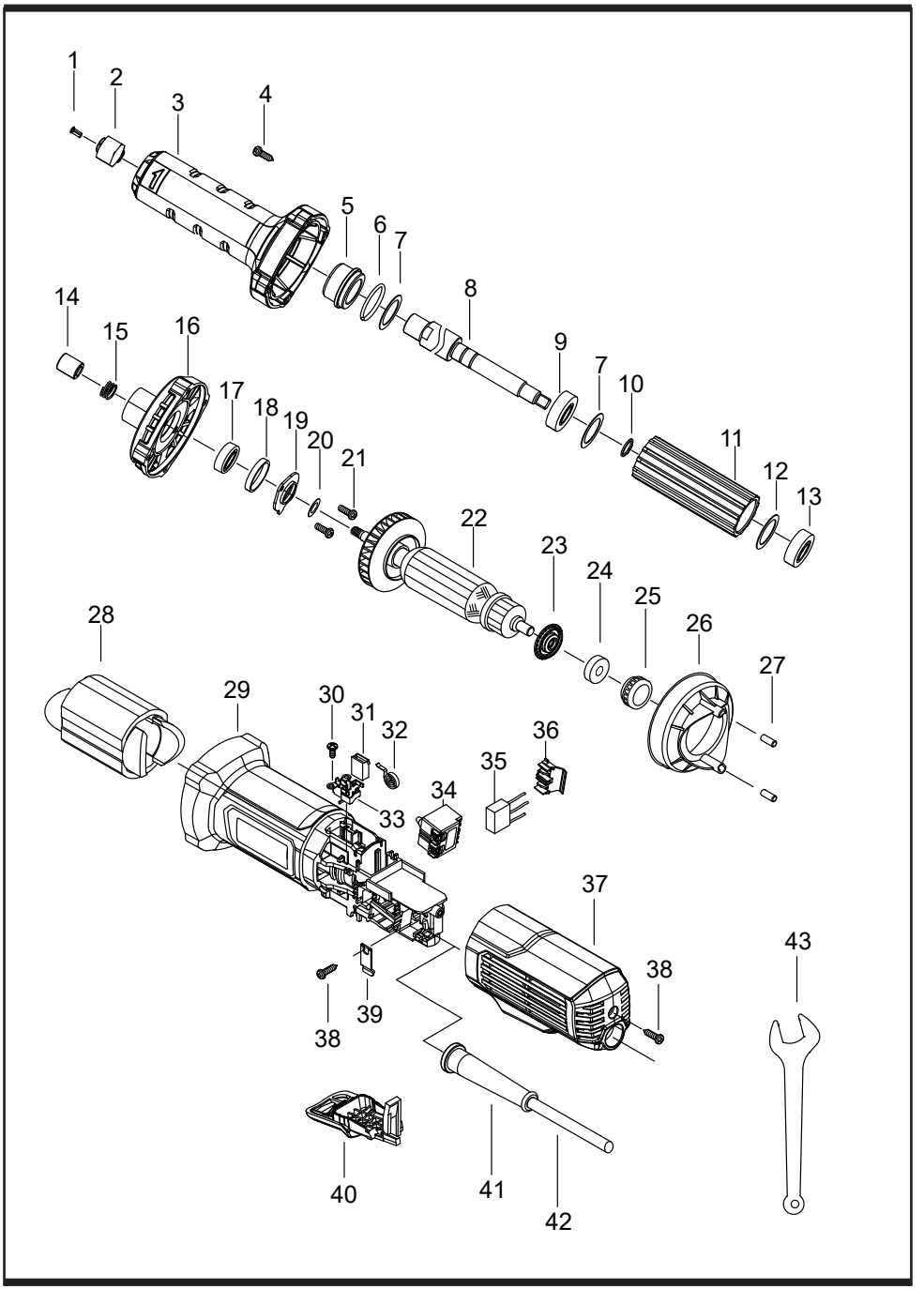
● KSJ08-25L

1	Mandrino Dado	28	Assemblaggio Statore
2	Mandrino a Pinza(6)	29	Alloggiamento Motore
3	Manicotto della Maniglia	30	Targhetta
4	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan	31	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan
5	Manicotto di Localizzazione	32	Spazzola di Carbone (1 arresto automatico e 1 arresto non automatico)
6	Anello ad O	33	Interruttore Manopola
7	Rondella (spessore cuscinetto 6001)	34	Interruttore
8	Mandrino	35	Molla Elicoidale a Spirale Piana
9	Cuscinetto Volvente	36	Assemblaggio Portaspazzola
10	Anello Elastico per Albero	37	Elemento Condensatore Treppiede
11	Manicotto dell'Albero	38	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan
12	Rondella B	39	Fermacavo
13	Cuscinetto Volvente	40	Cavo
14	Manicotto Adattatore	41	Guaina per Cavo (PVC)
15	Molla di Bloccaggio Automatico	42	Coperchio Posteriore
16	Coperchio Centrale	43	Finestra d'Aria Staccabile
17	Cuscinetto Volvente 608	44	Chiave Inglese Grande
18	Anello con Sigillo Quadrato	45	Asta di Trazione
19	608 Flangia del Cuscinetto	46	Molla di compressione
20	Rondella		
21	Viti a Testa di Pan con Intaglio a Croce		
22	Indotto		
23	Rondella di Isolamento		
24	Cuscinetto Volvente		
25	Manicotto Rober con Cuscinetto		
26	Deflettore		
27	Colonna in G\omma		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Mandrino a Pinza (3 mm)	25	Copertura Cuscinetto
2	Gruppo Mandrino Portapinza	26	Deflettore
3	Manicotto della Maniglia	27	Colonna in Gomma
4	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan	28	Assemblaggio Statore
5	Manicotto di Localizzazione	29	Alloggiamento Motore
6	Anello ad O	30	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan
7	Rondella (spessore del cuscinetto 6001)	31	Spazzola di Carbone (arresto automatico)
8	Mandrino	32	Molla Elicoidale a Spirale Piana
9	Cuscinetto a Sfera	33	Assemblaggio portaspazzola
10	Anello di Sicurezza per il Foro	34	Interruttore
11	Manicotto dell'Albero	35	Coperchio dell'Interruttore
12	Rondella B	36	Coperchio Posteriore
13	Cuscinetto a Sfera	37	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan
14	Manicotto Adattatore	38	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan
15	Molla Autobloccante	39	Fermacavo
16	Staffa Motore	40	Gruppo del Grilletto
17	Cuscinetto a Sfera	41	Protezione cavo
18	Guarnizione ad Anello Quadrato	42	Cavo
19	Cuscinetto 608 Fermo	43	Chiave Inglese Grande
20	Rondella		
21	Vite Autofilettante a Croce con Testa di Pan		
22	Indotto		
23	Rondella di Isolamento		
24	Cuscinetto Volvente		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Originele instructies

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp alle instructies.

Als u niet de waarschuwingen en instructies opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Met de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen wordt uw elektrisch gereedschap bedoeld dat op het elektriciteitsnet (met snoer) of op een accu (zonder snoer) werkt.

1) Veiligheid op de werkplek

a) **Verzeker u ervan dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** *Rommelige of donkere ruimtes vragen om ongelukken.*

b) **Elektrische gereedschappen mogen niet in explosieve atmosferen worden gebruikt, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen creëren vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** *Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle verliest.*

2) Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet goed in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen adapterstekker met een geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verkleinen het risico van een elektrische schok.*

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er is een verhoogd risico van een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) **Stel een elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Als water in een elektrisch gereedschap komt, wordt het risico van een elektrische schok vergroot.*

d) **Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te slepen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Beschadigde of in de knoop geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.*

e) **Als u een elektrisch gereedschap buiten gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Door een snoer te gebruiken dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, wordt het risico van een elektrische schok verkleind*.

f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruikt u een voeding via een aardlekschakelaar (RCD).** *Door gebruik te maken van een voeding via een aardlekschakelaar wordt het risico van een elektrische schok verkleind*.

3) Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) **Gebruik persoonlijke-beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Door beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden te gebruiken, wordt het risico van persoonlijk letsel verkleind.*

c) **Voorkom onbedoeld starten. Verzeker u ervan dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op het elektriciteitsnet en/ of de accu, en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** *Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van de voeding*

van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, vraagt om ongelukken.

d) **Verwijder eventuele schroevendraaiers en sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Een schroevendraaier of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) **Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans.** *Zo heeft u een betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*

g) **Als voorzieningen aanwezig zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en stofopvanghulpmiddelen, zorgt u ervoor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofvanger kan gevaar door stof verminderen.*

4) Gebruik en verzorging van het elektrische gereedschap

a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** *Het juiste elektrische gereedschap doet het werk beter en veiliger binnen de grenswaarden waarvoor het is ontworpen.*

b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- of uitgeschakeld met de schakelaar.** *Elk elektrische gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u afstellingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.*

d) **Bewaar elektrische gereedschappen die niet worden gebruikt buiten**

het bereik van kinderen en voorkom dat personen die onbekend zijn met het gebruik ervan of met deze instructies het elektrische gereedschap gebruiken. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*

e) **Onderhoud het elektrische gereedschap. Controleer op een slechte uitlijning of het aanlopen van draaiende delen, beschadigde onderdelen en eventuele overige situaties die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap beschadigd is, laat u het repareren voordat u het weer gebruikt.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt doordat het elektrische gereedschap slecht wordt onderhouden.*

f) **Houd snij- en zaaggarnituren scherp en schoon.** *Goed onderhouden snij- en zaaggarnituren met scherpe snij- en zaagranden lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker onder controle te houden*.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, de bits enz. overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die uitgevoerd gaan worden.** *Als het elektrische gereedschap voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor deze bedoeld is, kan dit tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) Reparatie

a) **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur die gebruik maakt van uitsluitend identieke vervangingsonderdelen.** *Zo bent u ervan verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.*

Veiligheidsinstructies voor alle bedieningen:

Gemeenschappelijke veiligheidswaarschuwingen voor slijpen:

a) Dit elektrische gereedschap is bedoeld voor gebruik als slijpmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn geleverd. *Als u niet alle*

onderstaande instructies opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

b) Werkzaamheden zoals schuren, draadborstelen, polijsten of doorslijpen mogen niet worden uitgevoerd met dit elektrisch gereedschap. *Werkzaamheden waarvoor dit elektrisch gereedschap niet is bedoeld kunnen gevaarlijke situaties opleveren en tot persoonlijk letsel leiden.*

c) Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap. *Ook wanneer het accessoire kan worden aangebracht op uw elektrisch gereedschap, is een veilige werking niet gegarandeerd.*

d) Het nominale toerental van slijpaccessoires moet minstens gelijk zijn aan het maximumtoerental vermeld op het elektrische gereedschap. *Slijpaccessoires die met een hoger toerental draaien dan hun nominale toerental kunnen stuk breken en in het rond vliegen.*

e) De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moeten binnen het capaciteitsbereik van uw elektrisch gereedschap vallen. *Accessoires met verkeerde afmetingen kunnen niet afdoende worden beheerst.*

f) De asdiameter van schijven, schuurrollen of enig ander accessoire moet goed passen rond de as of in de spankop van het elektrisch gereedschap. *Accessoires die niet overeenkomen met de bevestigingshardware van het elektrisch gereedschap, zullen niet gebalanceerd draaien en buitensporig trillen, en kunnen leiden tot verlies van controle over het gereedschap.*

g) Op een stift gemonteerde slijpstenen, schuurrollen, frezen of andere accessoires moeten volledig in de spankop of klauw worden gestoken. *Als de stift niet voldoende wordt vastgeklemd en/of de overhang van de schijf te groot is, kan de aangebrachte schijf losraken en met hoge snelheid worden weggeworpen.*

h) Gebruik geen beschadigd accessoire. Inspecteer vóór ieder gebruik het accessoire, bijvoorbeeld een slijpschijf op ontbrekende schilfers en barsten, een schuurschijf

op barsten, scheuren of buitensporige slijtage, en een draadborstel op losse of gebroken draden. Nadat het elektrisch gereedschap of het accessoire is gevallen, inspecteert u het op schade of monteert u een onbeschadigd accessoire. Na inspectie en montage van een accessoire, zorgt u ervoor dat u en omstanders niet in het rotatievlak van het accessoire staan, en laat u het elektrisch gereedschap draaien op het maximale, onbelaste toerental gedurende één minuut. *Beschadigde accessoires breken normaal gesproken in stukken gedurende deze testduur.*

i) Gebruik persoonlijke-beschermingsmiddelen. Afhankelijk van de toepassing gebruikt u een spatscherm, een beschermende bril of een veiligheidsbril. Al naar gelang de toepassing draagt u een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een werkschort die in staat zijn kleine stukjes slijpsel of werkstukfragmenten te weerstaan. *De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegend afval tegen te houden dat ontstaat bij de diverse werkzaamheden. Het stofmasker of ademhalingsapparaat moet in staat zijn deeltjes te filteren die ontstaat bij de werkzaamheden. Langdurige blootstelling aan hard lawaai kan uw gehoor aantasten.*

j) Houd omstanders op veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die zich binnen het werkgebied begeeft, moet persoonlijke-beschermingsmiddelen gebruiken. *Fragmenten van het werkstuk of van een uiteengevallen accessoire kunnen rondvliegen en letsel veroorzaken buiten de onmiddellijk werkomgeving.*

k) Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het (door)slijpaccessoire met verborgen bedrading of zijn eigen netsnoer in aanraking kan komen. *Wanneer het (door) slijpaccessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-*

geïsoleerde metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

l) Houd het gereedschap altijd stevig in uw hand(en) vast tijdens het inschakelen. *Het reactiekoppel van de motor, terwijl deze versnelt naar het maximumtoerental, kan ertoe leiden dat het gereedschap verdraait.*

m) Gebruik indien mogelijk klemmen om het werkstuk vast te zetten. Houd tijdens gebruik nooit een klein werkstuk in één hand vast en het gereedschap in de andere hand. *Door een klein werkstuk vast te klemmen, kunt u uw hand(en) gebruiken om het gereedschap onder controle te houden. Rond materiaal, zoals deuvels, pijpen en slangen, neigen weg te rollen tijdens het bewerken, waardoor het bit kan vastlopen of naar u toe kan springen.*

n) Houd het netsnoer uit de buurt van het ronddraaiende accessoire. *Als u de controle over het gereedschap verliest, kan het snoer worden doorgesneden of bekneld raken, en kan uw hand of arm tegen het ronddraaiende accessoire worden getrokken.*

o) Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. *Het ronddraaiende accessoire kan de ondergrond pakken zodat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.*

p) Na het verwisselen van bits of het maken van afstellingen, controleert u of de spankopmoer, klauw of andere afstelvoorzieningen stevig vastgezet zijn. *Losse afstelvoorzieningen kunnen onverwacht gaan verschuiven, waardoor u de controle over het gereedschap kunt verliezen en losse, ronddraaiende onderdelen met geweld kunnen worden weggeslingerd.*

q) Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u het naast u draagt. *Als het ronddraaiende accessoire u per ongeluk raakt, kan het verstrikt raken in uw kleding waardoor het accessoire in uw lichaam wordt getrokken.*

r) Maak de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap regelmatig schoon. *De*

ventilator van de motor zal het stof de behuizing in trekken, en een grote opeenhoping van metaalslijpsel kan leiden tot elektrisch gevaarlijke situaties.

s) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. *Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.*

t) Gebruik geen accessoires die met vloeistof moeten worden gekoeld. *Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of elektrische schokken.*

Overige veiligheidsinstructies voor alle bedieningen

Terugslag en gerelateerde waarschuwingen

Terugslag is een plotselinge reactie op een beknelde of vastgelopen draaiende schijf, schuurrol, borstel of enig ander accessoire. Beknellen of vastlopen veroorzaakt een snelle stilstand van het draaiende accessoire dat op zijn beurt ertoe leidt dat het elektrisch gereedschap zich ongecontroleerd beweegt in de tegenovergestelde richting van de draairichting van het accessoire.

Bijvoorbeeld, als een slijpschijf bekneld raakt of vastloopt in het werkstuk, kan de rand van de schijf die het beknellingspunt ingaat, zich invreten in het oppervlak van het materiaal waardoor de schijf eruit klimt of eruit slaat. De schijf kan daarbij naar de gebruiker toe of weg springen, afhankelijk van de draairichting van de schijf op het beknellingspunt. Slijpschijven kunnen in dergelijke situaties ook breken.

Terugslag is het gevolg van misbruik van het elektrisch gereedschap en/of onjuiste bedieningsprocedures of -omstandigheden, en kan worden voorkomen door goede voorzorgsmaatregelen te treffen, zoals hieronder vermeld.

a) Houd het elektrisch gereedschap stevig vast en houd uw armen en lichaam zodanig dat u in staat bent een terugslag op te vangen. *De gebruiker kan een terugslag opvangen indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden getroffen.*

b) Wees bijzonder voorzichtig bij het werken met hoeken, scherpe randen, enz.

Voorkom dat het accessoire springt of bekneld raakt. *Hoeken, scherpe randen of springen veroorzaken vaak beknellen van het draaiende accessoire wat leidt tot terugslag of verlies van controle over het gereedschap.*

c) Bevestig geen getand zaagblad. *Dergelijke bladen leiden vaak tot terugslag of verlies van controle over het gereedschap.*

d) Voer het bit altijd in dezelfde richting in het materiaal als waarin de slijprand het materiaal verlaat (dit is dezelfde richting waarin de spaanders worden weggeworpen). *Als u het bit in de verkeerde richting in het materiaal voert, klimt de slijprand van het bit uit het werkstuk en wordt het gereedschap in de richting van deze invoer getrokken.*

e) Bij het gebruik van een roterende vijl zorgt u altijd ervoor dat het werkstuk stevig vastgeklemd is. *Deze schijven grijpen zich in het materiaal als ze iets schuin in de groef komen te staan en kunnen dan terugslaan. Wanneer een doorslijpschijf zich vastgrijpt, breekt meestal de schijf zelf. Wanneer een roterende vijl, HS-frees of hardmetalen frees zich vastgrijpt, kan deze uit de groef springen en kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

Aanvullende veiligheidsinstructies voor slijp- en doorslijpwerkzaamheden

Veiligheidswaarschuwingen specifiek voor slijp- en doorslijpwerkzaamheden:

a) Gebruik uitsluitend schijven van het type aanbevolen voor uw elektrisch gereedschap en uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld, u mag niet slijpen met de zijkant van een doorslijpschijf. *Doorslijpschijven zijn bedoeld voor slijpen met de rand. Krachten op het zijoppervlak kunnen deze schijven doen breken.*

b) Gebruik voor schuurkegels en -pluggen met schroefdraad alleen onbeschadigde slijpstiften met een niet-ontlaste schouderflens van de juiste maat en lengte. *De juiste stift verkleint de kans op breuk.*

c) Laat een doorslijpschijf niet vastlopen en oefen

geen buitensporige druk erop uit. Probeer niet een buitensporig diepe snede te slijpen. *Een te grote kracht op de schijf verhoogt de belasting en de kans dat de schijf in de snede verdraait of bekneld raakt, waardoor terugslag kan optreden of de schijf kan breken.*

d) Plaats uw hand niet in één lijn achter de ronddraaiende schijf. *Wanneer de schijf, op het aangrijppunt in het werkstuk, zich van uw hand af beweegt, kunnen door de mogelijke terugslag de ronddraaiende schijf en het elektrisch gereedschap in uw richting worden geworpen.*

e) Wanneer de schijf bekneld raakt of u het slijpen onderbreekt, schakelt u het elektrisch gereedschap uit en houdt u dit stil totdat de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de doorslijpschijf uit de snede te halen terwijl de schijf nog draait omdat hierdoor een terugslag kan optreden. *Onderzoek de oorzaak van de beknelling van de schijf en neem corrigerende maatregelen om dit te verhelpen.*

f) Begin niet met slijpen terwijl de schijf al in het werkstuk steekt. Wacht totdat de schijf op volle toeren draait en breng daarna de schijf voorzichtig terug in de snede. *Wanneer het elektrisch gereedschap opnieuw wordt gestart terwijl de schijf al in het werkstuk steekt, kan de schijf vastlopen, omhoog lopen of terugslaan.*

g) Ondersteun platen en grote werkstukken om het risico van beknellen van de schijf en terugslag te minimaliseren. *Grote werkstukken neigen door te zakken onder hun eigen gewicht. U moet het werkstuk ondersteunen vlakbij de slijplijn en vlakbij de rand van het werkstuk aan beide kanten van de schijf.*

h) Wees extra voorzichtig wanneer u een invalsnede maakt in een bestaande wand of op een andere plaats waarvan u de onderkant niet kunt zien. *De uitstekende schijf kan gas- of waterleidingen, elektrische bedrading of voorwerpen die terugslag veroorzaken raken.*

Waarschuwingen voor Britse stekkers:

Uw apparaat is voorzien van

een BS 1363-1 goedgekeurde elektrische stekker met een inwendige zekering die is goedgekeurd conform BS 1362. Als de stekker niet geschikt is voor uw stopcontact, dient u deze te verwijderen en door een erkende klantenservicemonteur te laten vervangen door een geschikte stekker. De vervangende stekker moet dezelfde zekeringwaarde hebben als de originele stekker.
De afgesneden stekker moet worden weggegooid om mogelijk gevaar voor elektrische schokken te voorkomen en mag nooit ergens anders in een stopcontact worden gestoken.

Symbolen

WAARSCHUWING

Om het risico van letsel te verkleinen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen.

Draag altijd oogbescherming

Conformiteit overeenkomstig EU

Gereedschap van klasse II

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de huidige nationale wetgeving, moeten elektrische gereedschappen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, apart worden ingezameld en op de juiste wijze worden verwerkt.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	KSJ08-25P (de letters "SJ" staan voor stempelslijpmachine)	KSJ08-25L (de letters "SJ" staan voor stempelslijpmachine)
Nominale spanning	230 V~	230 V~
Nominale frequentie	50 Hz	50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	710 W	710 W
Nominaal toerental	33000/min	33000/min
Diameter slijpstift	Ø25 mm	Ø25 mm
Maximale spankopmaat	6/6,35 mm	6/6,35 mm
Maat van asschroefdraad	M15×1	M15×1
Nettogewicht van het apparaat	1,8 kg	2,0 kg

Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn deze technische gegevens onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Informatie over het geluid
Voor KSJ08-25L:
A-gewogen geluidsdrukniveau
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-gewogen geluidsvermogenniveau
L_{WA} = 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Voor KSJ08-25P:
A-gewogen geluidsdrukniveau
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
A-gewogen geluidsvermogenniveau
L_{WA} = 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Draag gehoorbescherming

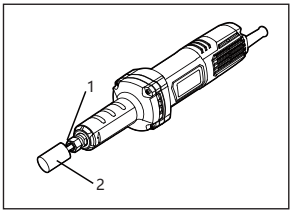
Informatie over trillingen
De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) en onzekerheid K zoals vastgesteld volgens EN 60745-2-23.
Voor KSJ08-25L:
a_h = 11.0 m/s^2 Onzekerheid K = 1,5 m/s^2
Voor KSJ08-25P:
a_h = 19.0 m/s^2 Onzekerheid K = 1,5 m/s^2
De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) zijn gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen onderling te vergelijken.
De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.
Waarschuwingen:
– De trillings- en geluidsemissies tijdens daadwerkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.
– Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te treffen die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de gebruikscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en het stationair draait, naast de inschakelduur).

Beoogd gebruik

Dit apparaat is geschikt voor het slijpen van metaal of soortgelijke materialen met een slijpstift onder algemene omgevingsomstandigheden.

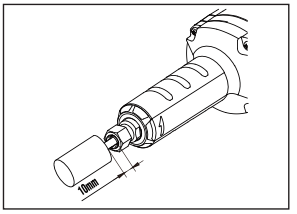
INSTRUCTIES VOOR BEDIENING

• De slijpstift aanbrengen en verwijderen
Voorzichtig: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u de slijpstift aanbrengt of verwijdert.
Draai de klemmoer los en plaats de slijpstift in de spankopmoer. Gebruik een steeksleutel om de as tegen te houden en gebruik een andere steeksleutel om de wartelmoer stevig vast te draaien.

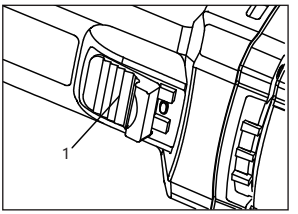


1. As
2. Klemmoer

De slijpstift mag niet verder dan 10 mm van de spankopmoer worden gemonteerd. Als u deze afstand overschrijdt, kan dit trillingen of een gebroken stift veroorzaken.
Draai de wartelmoer stevig vast met een steeksleutel.
Om de slijpstift te verwijderen, volgt u de procedure voor het aanbrengen in de omgekeerde volgorde.

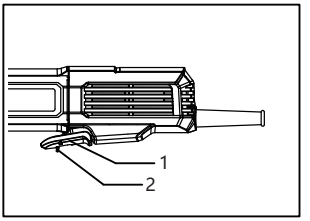


• In- en uitschakelen
1) KSJ08-25L
Wanneer u op de achterkant van de schakelknop drukt en daarna de schakelknop naar voren duwt, naar de stand "O", wordt het gereedschap ingeschakeld. Druk vervolgens op het voorste deel van de schakelknop om de schakelknop te vergrendelen.
Druk op het achterste deel van de schakelknop om de schakelknop automatisch terug te laten keren naar de stand "I". Het gereedschap wordt uitgeschakeld.



1. Schakelknop

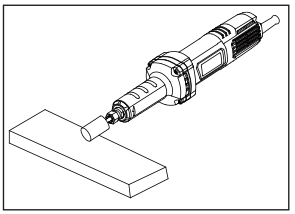
2) KSJ08-25P
AAN: Trek de uit-vergrendelknop naar achteren en druk vervolgens de trekkerschakelaar omhoog.
UIT: Laat de trekkerschakelaar los.



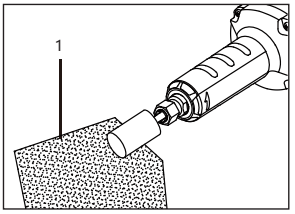
1. Trekkerschakelaar
2. Uit-vergrendelknop

VOORZICHTIG:
Controleer altijd, voordat u de stekker van het gereedschap in het stopcontact steekt, of de schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand wanneer op de achterkant van de schakelaar wordt gedrukt.

• Bediening
Schakel het gereedschap in zonder dat de slijpstift het werkstuk raakt en wacht tot de slijpstift op het maximumtoerental draait. Houd het gereedschap stevig en op de juiste manier vast met uw handen. Breng vervolgens de slijpstift voorzichtig op het werkstuk. Om goede prestaties te verkrijgen, beweegt u het gereedschap regelmatig heen en weer.
VOORZICHTIG: Oefen een lichte druk uit op het gereedschap. Een te hoge druk op het gereedschap leidt alleen maar tot slechte prestaties en overbelasting van de motor.



• De slijpstift slijpen
Wanneer de slijpstift 'vol' raakt met diverse stukjes en deeltjes, moet u de slijpstift slijpen met behulp van een wetsteen.

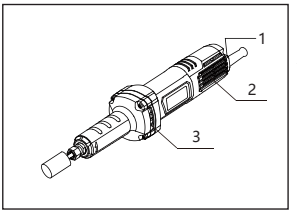


1. Wetsteen

ONDERHOUD EN VERZORGING

Voorzichtig:
Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens te beginnen met de inspectie of verzorging.
Gebruik geen benzine, benzeen, thinner, alcohol of soortgelijke middelen om gereedschap schoon te maken. Als u dit niet doet, kan het gereedschap verkleuren, vervormen of barsten.

• De ventilatieopeningen schoonmaken
Houd het gereedschap en de ventilatieopeningen schoon.
Het gereedschap en de ventilatieopeningen moeten regelmatig worden schoongemaakt, of wanneer deze verstopt zijn. Het luchtrooster kan worden verwijderd om het schoon te maken.



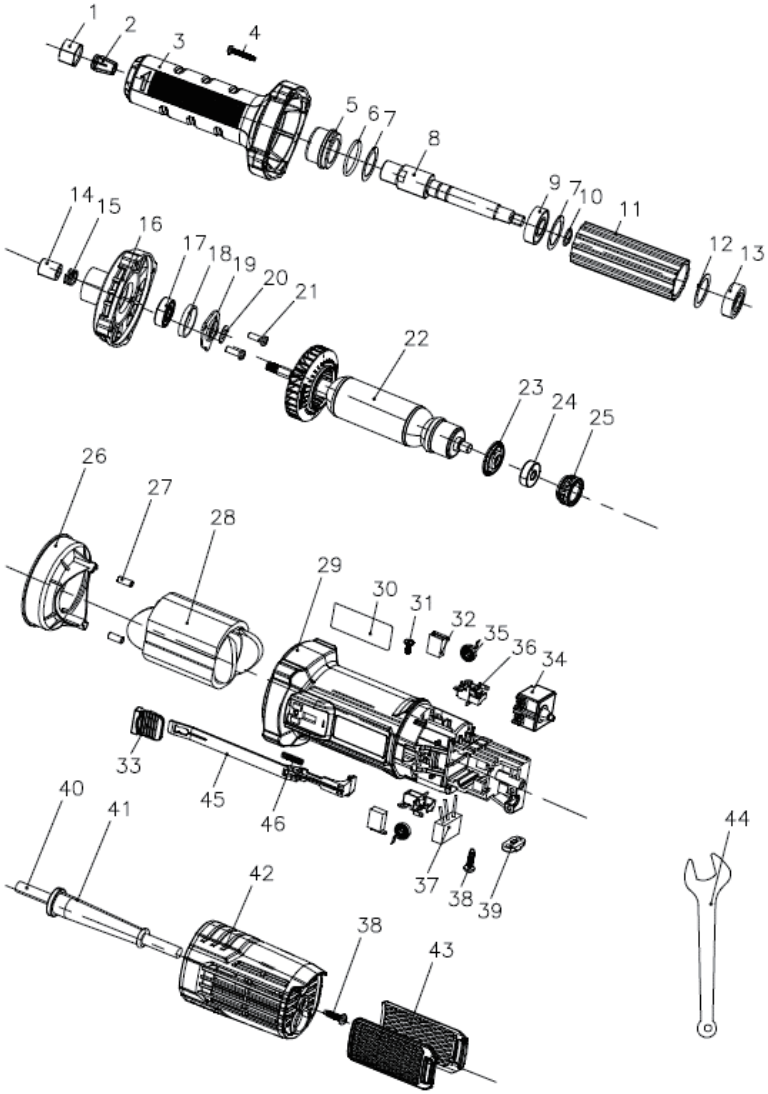
1. Luchtrooster
2. Luchtinlaat
3. Luchtuitlaat

• De koolborstels vervangen
Controleer de koolborstels regelmatig. Vervang ze nadat ze tot aan de slijtgrensmarkering zijn afgesleten. Houd de koolborstels schoon en slipvrij in de houders. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.
Gebruik een schroevendraaier om de achterste behuizing te verwijderen. Verwijder de versleten koolborstels en plaats nieuwe. Zet vervolgens de achterste behuizing stevig vast.

Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, moet dit door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

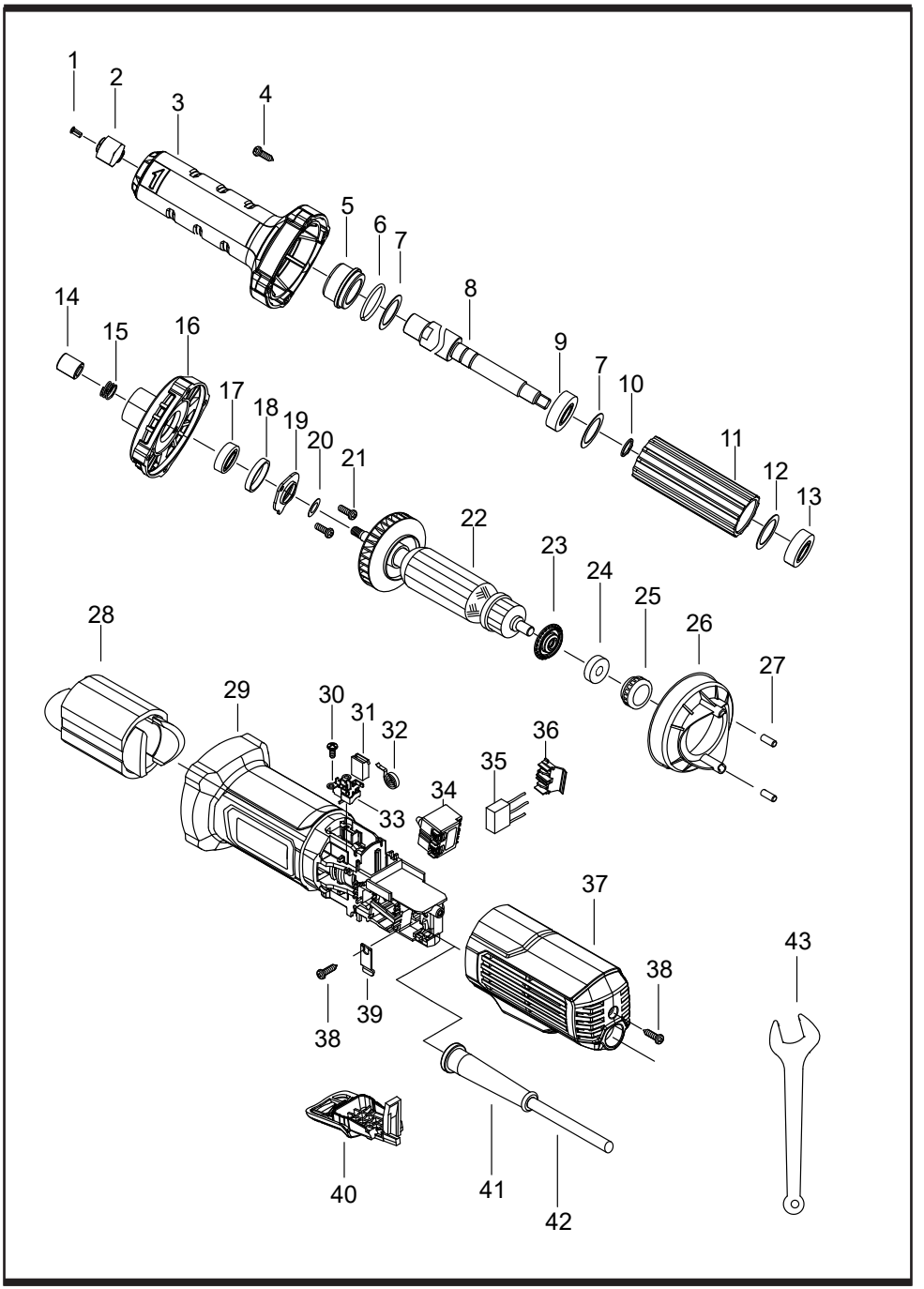
● KSJ08-25L

1	Spankopmoer	28	Stator, set
2	Spankop (6)	29	Motorbehuizing
3	Huls van handgreep	30	Typeplaatje
4	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop	31	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop
5	Pasbus	32	Koolborstel (1 automatische stop en 1 niet-automatische stop)
6	O-ring	33	Schakelknop
7	Ring (vulring voor lager, 6001)	34	Schakelaar
8	Aandrijfas	35	Vlakke spiraalveer
9	Rollager	36	Koolborstelhouder, set
10	Borgring voor as	37	Condensatorelement, drie pennen
11	Ashuls	38	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop
12	Ring B	39	Trekontlasting
13	Rollager	40	Netsnoer
14	Adapterbus	41	Netsnoerbeschermer (pvc)
15	Veer van automatische vergrendeling	42	Achterste behuizing
16	Middelste behuizing	43	Afneembaar luchtrooster
17	Rollager	44	Grote steeksleutel
18	Vierkante afdichtingsring	45	Trekstang
19	Lagerflens	46	Drukveer
20	Ring		
21	Kruiskopschroeven met bolkop		
22	Anker		
23	Isoleerring		
24	Rollager		
25	Hulp van rollager		
26	Keerplaat		
27	Rubber pen		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Spankop (3 mm)	25	Lagerdeksel
2	Spankop, set	26	Keerplaat
3	Huls van handgreep	27	Rubber pen
4	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop	28	Stator, set
5	Pasbus	29	Motorbehuizing
6	O-ring	30	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop
7	Ring (vulring voor lager, 6001)	31	Koolborstel (automatische stop)
8	Aandrijfas	32	Vlakke spiraalveer
9	Kogellager	33	Koolborstelhouder, set
10	Borgring voor opening	34	Schakelaar
11	Ashuls	35	Afdekking van schakelaar
12	Ring B	36	Achterste behuizing
13	Kogellager	37	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop
14	Adapterbus	38	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop
15	Borgveer	39	Trekontlasting
16	Motorbeugel	40	Trekkerschakelaar, set
17	Kogellager, 608	41	Netsnoerbeschermer
18	Vierkante afdichtingsring	42	Netsnoer
19	Lagerhouder	43	Grote steeksleutel
20	Ring		
21	Zelftappende kruiskopschroef met bolkop		
22	Anker		
23	Isoleerring		
24	Rollager		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Oryginalne instrukcje

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI

OSTRZEŻENIE!

⚠ Należy przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję. *Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

Ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość tak, aby móc z nich później skorzystać.
Termin „elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z gniazdka (przewodowo) lub bateryjnie (bezprzewodowo).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij dobre oświetlenie.** *Bałagan i brak światła są przyczyną wypadków.*

b) **Nie wolno używać elektronarzędzi w atmosferach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*

c) **Dzieci i osoby postronne nie mogą się zbliżać do obsługiwanego elektronarzędzia.** *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie wolno używać żadnych przejściówek do elektronarzędzi z uziemieniem.** *Używanie oryginalnej wtyczki i dopasowanego gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

b) **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** *Zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

c) **Nie wolno wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) **Nie należy nadmiernie**

eksploatować przewodu. Nie wolno używać przewodu zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. *Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) **Podczas używania elektronarzędzia poza pomieszczeniem należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** *Używanie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) **Jeżeli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować źródło prądu zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.** *Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, skupić się na wykonywanej pracy i kierować zdrowym rozsądkiem. Osoby, które są zmęczone albo są pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, nie mogą używać elektronarzędzi.** *Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.*

b) **Należy nosić środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** *Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, używany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.*

c) **Należy zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub akumulatora, jego podnoszeniem lub przenoszeniem należy upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej.** *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzi z włączonym przełącznikiem stwarza ryzyko wypadków.*

d)**Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie klucze.** *Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*

e) **Nie wolno sięgać za daleko. Należy zawsze utrzymać stabilną postawę i trzymać równowagę.** *Daje to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Należy nosić odpowiedni ubiór. Nie wolno nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.*

g) **Jeśli przewidziano urządzenia umożliwiające podłączenie urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy je podłączyć i zadbać o prawidłowe używanie.** *Stosowanie urządzeń odpylających może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.*

4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia

a) **Nie należy używać elektronarzędzia z nadmierną siłą. Należy używać właściwego elektronarzędzia do danego zastosowania.** *Prawidłowo wybrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej z szybkością, do której zostało zaprojektowane.*

b) **Nie wolno używać elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.** *Każde elektronarzędzie, w którym przełącznik nie działa prawidłowo, jest niebezpieczne i należy je naprawić.*

c) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia, wymiany akcesoriów albo chowaniem go na dłuższy czas należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** *Redukuje to ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na korzystanie z elektronarzędzia.**

Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników są niebezpieczne.

e) **Konserwacja elektronarzędzi. Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są niewspółosiowe lub zakleszczone, czy części nie są uszkodzone, a także czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Uszkodzone elektronarzędzie należy przed użyciem naprawić.** *Nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.*

f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** *Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.*

g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek narzędziowych itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, stosownie do warunków pracy i rodzaju wykonywanej pracy.** *Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.*

5) Serwisowanie

a) **Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel stosujący tylko identyczne części zamienne.** *Zapewnia to dalsze bezpieczne użytkowanie elektronarzędzia.*

Instrukcje bezpieczeństwa w zakresie wszystkich operacji:

Ogólne ostrzeżenia dotyczące szlifowania:

a) To elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako szlifierka. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje oraz specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. *Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

b) Za pomocą tego elektronarzędzia nie należy wykonywać czynności takich jak piaskowanie, czyszczenie szczotką drucianą, polerowanie ani przecinanie. *Czynności, do*

których elektronarzędzie nie jest przeznaczone, mogą tworzyć zagrożenie i prowadzić do obrażeń ciała.

c) Nie należy używać akcesoriów, które nie zostały specjalnie zaprojektowane i nie są zalecane przez producenta narzędzia. *Samo przymocowanie akcesorium do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznej pracy.*

d) Prędkość znamionowa akcesoriów do szlifowania musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. *Akcesoria poruszające się z prędkością większą niż znamionowa mogą się zepsuć i rozpaść.*

e) Średnica zewnętrzna i grubość akcesorium muszą mieścić się w zakresie parametrów znamionowych elektronarzędzia. *Akcesoria o nieodpowiednim rozmiarze nie mogą być odpowiednio kontrolowane.*

f) Rozmiar trzpienia kół, bębnów szlifierskich i innych akcesoriów musi być właściwie dopasowany do wrzeciona lub tulei zaciskowej elektronarzędzia. *Akcesoria, które nie pasują do elementów montażowych elektronarzędzia, mogą utracić stabilność, wpaść w nadmierne wibracje i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

g) Koła mocowane na trzpieniu, bębny szlifierskie, frezy lub inne akcesoria muszą być całkowicie wsunięte do tulei zaciskowej lub uchwytu. *Jeżeli trzpień nie jest wystarczająco mocno trzymany i/lub wystający element koła jest za długi, zamontowane koło może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.*

h) Nie wolno używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy akcesoria (takie jak tarcze ścierne) nie mają odprysków ani pęknięć, czy bęben szlifierski nie ma pęknięć lub rozdarć ani nie jest nadmiernie zużyty i czy szczotka druciana czy nie ma luźnych lub pękniętych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub akcesorium upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległo uszkodzeniu, i w razie konieczności wymienić akcesorium na

nowe. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesorium należy ustawić się wraz z osobami postronnymi z dala od płaszczyzny obracającego się akcesorium i uruchomić elektronarzędzie na maksymalną prędkość, bez obciążenia, na jedną minutę. *Uszkodzone akcesoria zazwyczaj rozpadną się w trakcie tego czasu.*

i) Należy nosić środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać osłony twarzy, gogli ochronnych lub okularów ochronnych. W razie potrzeby należy założyć maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy do ochrony przed małymi fragmentami materiałów ściernych lub obrabianego przedmiotu. *Zabezpieczenie oczu musi być w stanie zatrzymać latające odłamki powstające podczas różnych czynności. Maska przeciwpyłowa musi mieć możliwość filtrowania cząsteczek powstających w trakcie działania. Długotrwałe narażenie na hałas o dużym natężeniu może spowodować utratę słuchu.*

j) Osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba zbliżająca się do miejsca pracy musi nosić środki ochrony indywidualnej. *Odłamki obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego akcesorium mogą ulecieć i spowodować obrażenia w obszarze sięgającym poza samo miejsce pracy.*

k) Podczas pracy w miejscach, w których element mocujący może zetknąć się z ukrytym okablowaniem, elektronarzędzie trzeba trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne. *Zetknięcie się akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.*

l) Uruchamiane narzędzie należy zawsze mocno trzymać w dłoniach. *Moment reakcji silnika przyspieszającego do pełnej prędkości może spowodować obrót narzędzia.*

m) Zawsze, gdy jest to możliwe, należy

używać zacisków do podtrzymywania przedmiotu obrabianego. Podczas pracy nigdy nie trzymaj małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a narzędzia w drugiej. *Zamocowanie małego przedmiotu obrabianego pozwala na kontrolowanie narzędzia za pomocą rąk. Okrągłe materiały, takie jak kołki rozporowe, rury lub przewody rurowe, mają tendencję do toczenia się podczas cięcia. Może to spowodować zakleszczanie się lub przeskakiwanie wiertła w kierunku użytkownika.*

n) Przewód należy odsunąć od wirującego akcesorium. *W przypadku utraty kontroli przewód może zostać przecięty lub zaplątany, a ręka lub ramię może zostać wciągnięte przez wirujące akcesorium.*

o) Nie wolno odkładać elektronarzędzia, dopóki akcesorium nie zatrzyma się całkowicie. *Wirujący element może chwycić powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

p) Po wymianie bitów lub wprowadzeniu jakichkolwiek regulacji, należy upewnić się, że nakrętka tulei zaciskowej, uchwyt lub inne elementy regulacyjne zostały mocno dokręcone. *Luźne elementy regulacyjne mogą się nieoczekiwanie przesunąć, powodując utratę kontroli; luźne elementy obrotowe mogą zostać gwałtownie wyrzucone.*

q) Nie wolno uruchamiać elektronarzędzia trzymanego przy ciele. *Przypadkowy kontakt z wirującym akcesorium może spowodować zaczepienie ubrania i wciągnięcie akcesorium w ciało.*

r) Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być regularnie czyszczone. *Wentylator silnika zasysa kurz do wnętrza obudowy. Nagromadzenie się nadmiernej ilości sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.*

s) Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. *Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.*

t) Nie należy używać akcesoriów wymagających chłodzenia cieczą. *Stosowanie wody lub innych płynów chłodzących może doprowadzić do porażenia*

prądem lub wstrząsu elektrycznego.

Dalsze instrukcje bezpieczeństwa obejmujące wszystkie operacje

Odrzut i powiązane ostrzeżenia

Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie się lub zacięcie obracającej się tarczy, taśmy szlifierskiej, szczotki lub innego akcesorium. Zakleszczenie lub zacięcie powoduje szybkie zatrzymanie obracającego się akcesorium, co z kolei powoduje wymuszenie niekontrolowanych obrotów elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów akcesorium.

Na przykład gdy tarcza ścierna zakleszczy się w obrabianym przedmiocie, jej krawędź, która wchodzi w punkt zakleszczenia, może zagłębić się w powierzchnię materiału, powodując wysunięcie się lub odrzucenie tarczy. Wskutek tego tarcza może skoczyć w kierunku do operatora lub od operatora, w zależności od kierunku ruchu tarczy w punkcie zakleszczenia. W takich sytuacjach może również dojść do pęknięcia tarcz ściernych.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użycia elektronarzędzia i/lub nieprawidłowych procedur bądź warunków pracy. Można go uniknąć, podejmując podane niżej odpowiednie środki ostrożności.

a) Trzymaj elektronarzędzie mocno. Ustaw ciało i ramię tak, aby móc przeciwstawić się sile odrzutu. *Operator, który stosuje odpowiednie środki ostrożności, może kontrolować reakcję na siłę odrzutu.*

b) Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp. Unikać odbijania się i zaczepiania akcesoriów. *Narożniki, ostre krawędzie i odbicia mogą zakleszczyć obracające się akcesoria i doprowadzić do utraty kontroli lub odrzutu.*

c) Nie wolno mocować brzeszczotu zębatego. *Takie brzeszczoty często powodują odrzut i utratę kontroli.*

d) Wiertło należy wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (czyli w samym kierunku, w którym

wyrzucane są wióry). *Posuw narzędzia w niewłaściwym kierunku powoduje, że ostrze wiertła wysunie się z materiału i pociągnie narzędzie w kierunku posuwu.*

e) Przed zastosowaniem pilników obrotowych należy zawsze mocno zamocować obrabiany przedmiot. *Koła zaczną się zacinać, jeśli lekko przechylą się w rowku, i mogą się odbić. Kiedy ściernica do cięcia zatnie się, zwykle pęka sama tarcza. Zakleszczony pilnik obrotowy, frez szybkoobrotowy lub frez z węglika wolframu może wyskoczyć z rowka, co może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa w zakresie szlifowania i odcinania

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa w zakresie szlifowania i cięcia papierem ściernym:

a) Należy używać wyłącznie tarcz zalecanych do danego elektronarzędzia i pożądanego zastosowania. Na przykład: nie wolno szlifować bokiem ściernicy do cięcia. *Ściernice do cięcia są przeznaczone do szlifowania obwodowego. Działanie sił bocznych na te tarcze może spowodować ich pęknięcie.*

b) W przypadku gwintowanych stożków ściernych i czopów należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni ściernic z nieodciążonym kołnierzem o prawidłowym rozmiarze i długości. *Prawidłowe trzpienie zmniejszą ryzyko pęknięcia.*

c) Nie wolno „zacinać" ściernicy do cięcia ani wywierać na nią nadmiernego nacisku. Nie wolno wykonywać prób cięcia z nadmierną głębokością. *Nadmierny nacisk na tarczę zwiększa jej obciążenie oraz ryzyko jej skręcenia lub zakleszczenia, co z kolei zwiększa ryzyko odrzutu lub pęknięcia tarczy.*

d) Nie wolno stawać w linii z obracającą się tarczą ani za nią. *Gdy tarcza obraca się w stronę od operatora, odrzut może spowodować, że obracająca się tarcza i elektronarzędzie uderzą bezpośrednio w operatora.*

e) W przypadku zakleszczenia się tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek

powodu należy wyłączyć elektronarzędzie i utrzymać je nieruchomo do zatrzymania się tarczy. Nie wolno próbować wyjmować ruchomej ściernicy do cięcia z trwającego przecinania – może nastąpić odrzut. *W celu zidentyfikowania i wyeliminowania przyczyny blokowania się tarczy należy wykonać badania i podjąć właściwe działania korekcyjne.*

f) Nie należy ponownie uruchamiać cięcia z tarczą w obrabianym przedmiocie. Pozwól, aby tarcza osiągnęła pełną prędkość i ostrożnie włóż tarczę ponownie w wycięcie. *Jeśli elektronarzędzie zostanie ponownie uruchomione w obrabianym przedmiocie, tarcza może się zablokować, przesunąć lub odbić.*

g) Aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu, podeprzyj obrabiane przedmioty o dużych rozmiarach. *Duże obrabiane przedmioty mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory muszą być umieszczone pod przedmiotem obrabianym w pobliżu linii cięcia i przy krawędzi przedmiotu obrabianego po obu stronach tarczy.*

h) Zachowaj szczególną ostrożność podczas wycinania wgłębienia w istniejących ścianach lub innych obszarach bez pełnej widoczności. *Wystająca tarcza może przeciąć rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty, co może spowodować odrzut.*

Ostrzeżenia dotyczące wtyczek zasilających w Wielkiej Brytanii:

Produkt wyposażono we wtyczkę elektryczną zgodną z normą BS 1363-1 i wewnętrznym bezpiecznikiem zgodnym z normą BS 1362. Jeśli wtyczka nie pasuje do Twojego gniazdka, autoryzowany pracownik obsługi klienta musi ją wyjąć i zastąpić odpowiednią zaślepką. Nowa wtyczka powinna mieć taką samą wartość znamionową bezpiecznika jak wtyczka oryginalna.
Odciętą wtyczkę należy wyrzucić, tak aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Nie wolno jej podłączać do gniazdka sieciowego w innym miejscu.

Symbol

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi

Należy zawsze nosić okulary ochronne

Zgodność z WE

Narzędzie klasy II

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz obowiązującymi przepisami krajowymi, elektronarzędzia, które nie są już dostępne, należy zbierać oddzielnie i odpowiednio utylizować.

DANE TECHNICZNE

Model	KSJ08-25P (Litery „SJ" oznaczają szlifierkę)	KSJ08-25L (Litery „SJ" oznaczają szlifierkę)
Napięcie znamionowe	230 V~	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz	50 Hz
Znamionowa moc wejściowa	710 W	710 W
Prędkość certyfikować	33 000 obr./min	33 000 obr./min
Średnica koła szlifierskiego	Ø25 mm	Ø25 mm
Maksymalny rozmiar tulei zaciskowej	6/6,35 mm	6/6,35 mm
Rozmiar gwintu wrzeciona	M15×1	M15×1
Waga netto maszyny	1,8 kg	2,0 kg

Ze względu na ciągłe prace badawczo-rozwojowe dane techniczne elektronarzędzia mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Informacje o hałasie
Dotyczy KSJ08-25L:
Ważony poziom ciśnienia akustycznego
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Ważony poziom mocy akustycznej
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)

Dotyczy KSJ08-25P:
Ważony poziom ciśnienia akustycznego
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Ważony poziom mocy akustycznej
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Należy nosić ochronę słuchu

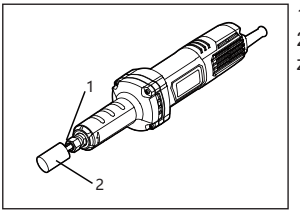
Informacje o drganiach
Całkowita wartość drgań (suma wektorów w trzech wymiarach) i niepewność K ustalono zgodnie z normą EN 60745-2-23.
Dotyczy KSJ08-25L:
a_h = 11,0 m/s^2 niepewność K= 1,5 m/s^2
Dotyczy KSJ08-25P:
a_h = 19,0 m/s^2 niepewność K= 1,5 m/s^2
Podane całkowita wartość drgań i poziom hałasu zmierzono zgodnie ze standardową metodą badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania różnych narzędzi.
Zadeklarowana całkowita wartość drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.
Ostrzeżenie:
– emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu; oraz
– należy ustalić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora, oparte na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu operacyjnego – nie tylko czas pracy, ale także czas, gdy narzędzie jest wyłączone i bezczynne).

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do szlifowania materiałów metalowych lub podobnych za pomocą kamienia szlifierskiego w standardowych warunkach środowiskowych.

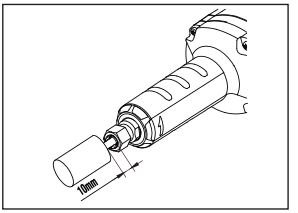
INSTRUKCJA OBSŁUGI

• Zakładanie lub zdejmowanie kamienia szlifierskiego
Ostrzeżenie: Przed założeniem lub zdjęciem kamienia szlifierskiego należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
Odkręć nakrętkę zaciskową i włóż kamień szlifierski w nakrętkę tulei zaciskowej. Przytrzymaj wrzeciono jednym kluczem, a drugim mocno dokręć nakrętkę dławikową.

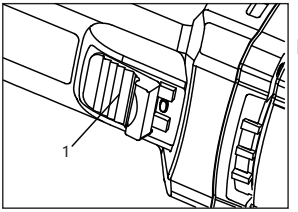


1. Wrzeciono
2. Nakrętka zaciskowa

Kamień szlifierski nie powinien być zamontowany dalej niż 10 mm od nakrętki tulei zaciskowej. Przekroczenie tej odległości może spowodować wibracje lub pęknięcie wału.
Dokręć nakrętkę dławikową mocno kluczem.
Aby wyjąć kamień szlifierski, wykonaj procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

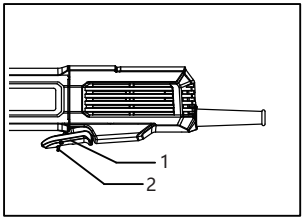


• Działanie przełącznika
1) KSJ08-25L
Po naciśnięciu tylnej części przycisku i przesunięciu go do przodu do pozycji 0 można uruchomić narzędzie. Następnie naciśnij przednią część przycisku, aby zablokować przycisk przełącznika.
Naciśnij tylną część przycisku przełącznika.
Przełącznik automatycznie cofnie się do pozycji 1, a narzędzie przestanie się obracać.



1. Gałka przełącznika

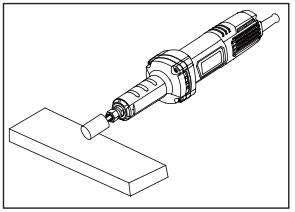
2) KSJ08-25P
Włączenie: Przekręć przełącznik blokady do tyłu, a następnie naciśnij przycisk.
Wyłączenie: puść przycisk.



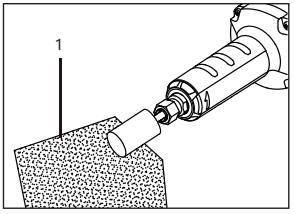
1. Spust przełącznika
2. Przełącznik blokady

OSTRZEŻENIE:
Przed podłączeniem narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy przełącznik uruchamia się prawidłowo i po naciśnięciu tylnej części dźwigni przełącznika wraca do pozycji OFF.

• Obsługa
Włącz narzędzie tak, aby kamień szlifierski nie dotykał przedmiotu obrabianego i poczekaj, aż kamień szlifierski osiągnie pełną prędkość. Trzymaj narzędzie mocno i prawidłowo rękoma. Następnie delikatnie przyłóż kamień szlifierski do obrabianego przedmiotu. Aby uzyskać dobrą wydajność, ruszaj regularnie narzędziem w przód i w tył.
OSTRZEŻENIE: Naciskaj narzędzie lekko. Nadmierny nacisk na narzędzie pogorszy wydajność pracy i spowoduje przeciążenie silnika.



• Szlifowanie kamieniem szlifierskim
Gdy kamień szlifierski zostanie „obciążony" różnymi kawałkami i cząsteczkami, należy go oszlifować kamieniem ślizgowym.

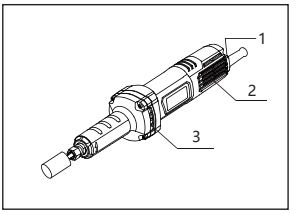


1. Kamień poślizgowy

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Ostrzeżenie:
Przed konserwacją lub pielęgnacją narzędzia należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i bez akumulatora.
Do czyszczenia narzędzi nie należy używać benzyny, benzenu, rozcieńczalnika, alkoholu ani podobnych środków. Może to spowodować odbarwienie, odkształcenie lub pęknięcie narzędzia.

• Czyszczenie otworów wentylacyjnych
Narzędzia i ich otwory wentylacyjne powinny być utrzymywane w czystości.
Narzędzie i jego otwory wentylacyjne narzędzia należy czyścić regularnie i za każdym razem, gdy zostaną zablokowane. Otwór wentylacyjny można wyjąć i wyczyścić oddzielnie.



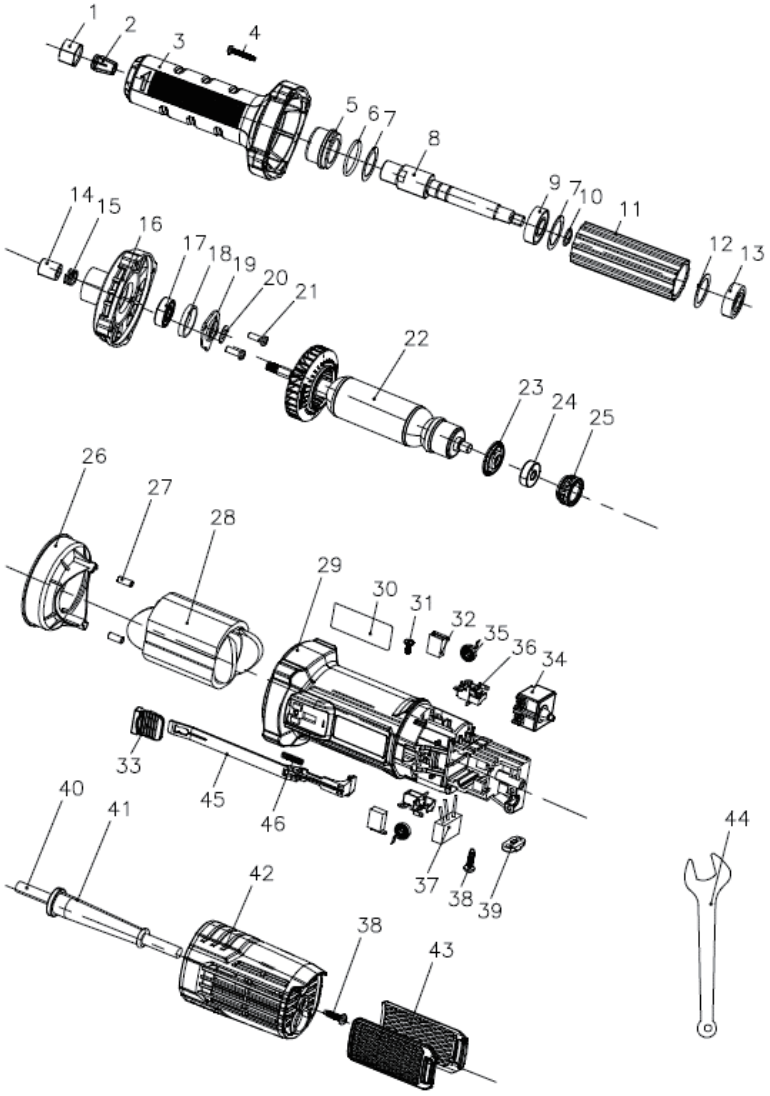
1. Otwór wentylacyjny
2. Wlot powietrza
3. Wylot powietrza

• Wymiana szczotek węglowych
Należy regularnie sprawdzać szczotki węglowe. Gdy osiągną limit zużycia, należy je wymienić. Utrzymuj szczotki węglowe w czystości i zadbaj, aby mogły się swobodnie przesuwać w uchwytach. Obie szczotki węglowe należy wymienić jednocześnie.
Za pomocą śrubokręta zdejmij tylną pokrywę, wyjmij zużytą tuleję węglową i włóż nową, oraz mocno dokręć tylną pokrywę.

Wymianę przewodu zasilającego, gdy stanie się to potrzebne, musi wykonać producent lub jego przedstawiciel, tak aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.

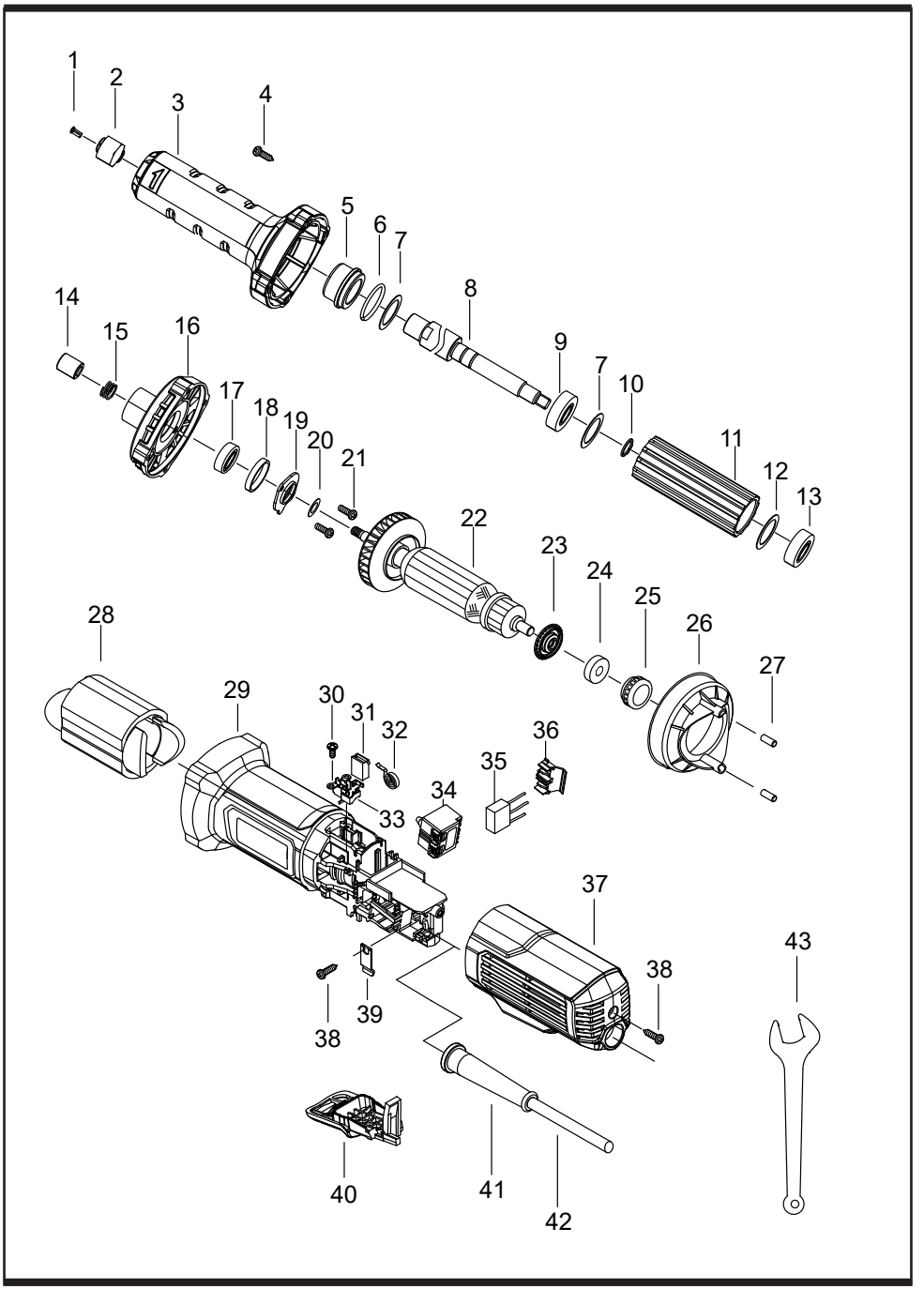
● KSJ08-25L

1	Nakrętka zaciskowa	28	Zespół stojana
2	Uchwyt zaciskowy (6)	29	Obudowa silnika
3	Tuleja uchwytu	30	Tabliczka znamionowa
4	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym	31	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
5	Tuleja lokalizacyjna	32	Szczotka węglowa (1 z automatycznym zatrzymaniem i 1 bez automatycznego zatrzymania)
6	O-ring	33	Gałka przełącznika
7	Podkładka (podkładka łożyskowa 6001)	34	Przełącznik
8	Wrzeciono napędowe	35	Sprężyna śrubowa płaska
9	Łożysko toczne	36	Zespół uchwytu szczotki
10	Pierścień osadczy wału	37	Element kondensatora trójnożnego
11	Tuleja wału	38	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
12	Podkładka B	39	Odciążenie naprężeń
13	Łożysko toczne	40	Sznur
14	Tuleja adaptera	41	Osłona kabla (PCW)
15	Sprężyna automatycznej blokady	42	Tylna osłona
16	Środkowa osłona	43	Zdejmowany otwór wentylacyjny
17	Łożysko toczne	44	Duży klucz
18	Pierścień uszczelniający kwadratowy	45	Cięgno
19	Kołnierz łożyska	46	Sprężyna ściskająca
20	Podkładka		
21	Wkręty z łbem walcowym z gniazdem krzyżowym		
22	Osprzęt		
23	Podkładka izolacyjna		
24	Łożysko toczne		
25	Gumowa tuleja łożyska		
26	Płyta odbojowa		
27	Kolumna gumowa		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Uchwyt zaciskowy (3 mm)	25	Pokrywa łożyska
2	Zespół uchwytu zaciskowego	26	Płyta odbojowa
3	Tuleja uchwytu	27	Kolumna gumowa
4	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym	28	Zespół stojana
5	Tuleja lokalizacyjna	29	Obudowa silnika
6	O-ring	30	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
7	Podkładka (podkładka łożyskowa 6001)	31	Szczotka węglowa (automatyczne zatrzymanie)
8	Wrzeciono napędowe	32	Sprężyna śrubowa płaska
9	Łożysko kulkowe	33	Zespół uchwytu szczotki
10	Pierścień osadczy do otworu	34	Przełącznik
11	Tuleja wału	35	Osłona przełącznika
12	Podkładka B	36	Tylna osłona
13	Łożysko kulkowe	37	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
14	Tuleja adaptera	38	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
15	Sprężyna samoblokująca	39	Odciążenie naprężeń
16	Uchwyt silnika	40	Zespół spustowy
17	Łożysko kulkowe 608	41	Osłona przewodu
18	Pierścień uszczelniający kwadratowy	42	Sznur
19	Uchwyt łożyska	43	Duży klucz
20	Podkładka		
21	Wkręt samogwintujący z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym		
22	Osprzęt		
23	Podkładka izolacyjna		
24	Łożysko toczne		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Instruções originais

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

AVISO! Leia e compreenda todas as instruções. *O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou danos físicos graves.*

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

Nos avisos, o termo "ferramenta elétrica" refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

1) Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desarrumadas ou escuras convidam a acidentes.*

b) **Não utilize as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados durante a utilização de uma ferramenta elétrica.** *As distrações podem fazer com que perca o controlo.*

2) Segurança elétrica

a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.*

c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o**

cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento. *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se for inevitável a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um fornecimento de energia protegido por um dispositivo de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança individual

a) **Esteja atento, veja o que está a fazer e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em danos físicos graves.*

b) **Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** *O equipamento de proteção, como uma máscara antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva, utilizado em condições adequadas, irá reduzir os danos físicos.*

c) **Evite o arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou a bateria, pegar ou transportar a ferramenta.** *Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.*

d)**Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar danos físicos.*

e) **Não se estique demasiado. Mantenha sempre os pés bem assentes e o equilíbrio.** *Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em*

situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados de peças móveis.** *Vestuário largo, joias ou o cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.*

g) **Se existirem dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** *A utilização de recolha de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*

4) Utilização e cuidados a ter com as ferramentas elétricas

a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** *A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.*

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** *Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

c) **Desligue a ficha da fonte de energia e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.*

d) **Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções a utilizem.** *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.*

e) **Manutenção de ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** *Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com uma*

manutenção deficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de prenderem e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar.** *A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes dos previstos pode resultar numa situação perigosa.*

5) Reparação

a) **A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** *Isto irá garantir a segurança da ferramenta elétrica.*

Instruções de segurança para todas as operações:

Avisos de segurança comuns para desbaste:

a) Esta ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar como uma ferramenta de desbaste. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. *O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.*

b) Não é recomendada a realização de operações de lixagem, escovagem com escova de arame, polimento e corte com esta ferramenta elétrica. *As operações para as quais a ferramenta elétrica não foi concebida podem criar um perigo e causar danos físicos.*

c) Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta. *O facto de o acessório poder ser ligado à sua ferramenta elétrica não garante um funcionamento seguro.*

d) A velocidade nominal dos acessórios de desbaste deve ser pelo menos igual à velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica. *Os acessórios de desbaste que funcionem a uma velocidade superior à nominal podem*

partir-se e serem projetados.

e) O diâmetro externo e a espessura do acessório devem estar dentro do limite de capacidade da sua ferramenta elétrica. *Os acessórios incorretamente dimensionados não podem ser controlados de forma adequada.*

f) O tamanho do eixo dos discos, tambores de lixagem ou qualquer outro acessório deve adaptar-se corretamente ao eixo ou à pinça da ferramenta elétrica. *Os acessórios que não encaixem nas partes de montagem da ferramenta elétrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controlo.*

g) Os discos montados no eixo, os tambores de lixa, discos de corte ou outros acessórios devem ser totalmente inseridos na pinça ou no eixo. *Se o eixo não estiver suficientemente seguro e/ou se a saliência do disco for demasiado longa, o disco montado pode soltar-se e ser projetado a alta velocidade.*

h) Não utilize um acessório danificado. Antes de cada utilização, inspecione os acessórios como, por exemplo, os discos abrasivos para verificar se têm lascas e fissuras, se o tambor de lixagem tem fissuras, rasgos ou desgaste excessivo e se a escova de arame tem fios soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório cair, verifique se há danos ou instale um acessório não danificado. Depois de inspecionar e instalar um acessório, posicione-se a si próprio e aos transeuntes afastados do plano do acessório em rotação e ponha a ferramenta elétrica a trabalhar durante um minuto à velocidade máxima sem carga. *Os acessórios danificados partem-se normalmente durante este tempo de ensaio.*

i) Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, use proteção facial, óculos de proteção ou óculos de segurança. Se for caso disso, use máscara antipoeiras, proteção auditiva, luvas e avental de oficina capaz de parar pequenos fragmentos de abrasivos ou de peças de trabalho. *A proteção dos olhos*

deve ser capaz de parar os resíduos projetados gerados por várias operações. A máscara antipoeiras ou o respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas pela sua atividade. A exposição prolongada a ruídos de alta intensidade pode causar perda de audição.

j) Mantenha os transeuntes a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. *Fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório partido podem ser projetados e causar lesões para além da área imediata de operação.*

k) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies de pegar isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios elétricos ocultos ou com o próprio cabo. *O contacto do fio de corte com um fio "sob tensão" pode colocar as partes metálicas expostas da máquina "sob tensão" e provocar um choque elétrico no utilizador.*

l) Durante o arranque, segure sempre a ferramenta com firmeza na(s) mão(s). *O binário de reação do motor, quando este acelera até à velocidade máxima, pode provocar a torção da ferramenta.*

m) Utilize grampos para apoiar a peça de trabalho sempre que possível. Nunca segure uma peça de trabalho pequena numa mão e a ferramenta na outra durante a utilização. *A fixação de uma peça de trabalho pequena permite-lhe utilizar a(s) sua(s) mão(s) para controlar a ferramenta. Os materiais redondos, como varões, tubos ou canos, têm tendência a rolar durante o corte e podem fazer com que a ponta prenda ou salte na sua direção.*

n) Coloque o cabo afastado do acessório rotativo. *Se perder o controlo, o cabo pode ser cortado ou ficar preso e a sua mão ou braço podem ser puxados para o acessório rotativo.*

o) Nunca pouse a ferramenta elétrica enquanto o acessório não estiver completamente parado. *O acessório rotativo pode agarrar a superfície e puxar a ferramenta elétrica para fora do seu controlo.*

p) Depois de mudar as pontas ou efetuar quaisquer ajustes, certifique-se de que a porca de aperto, o eixo ou quaisquer outros dispositivos de ajuste estão bem apertados. *Os dispositivos de ajuste soltos podem deslocar-se inesperadamente, causando a perda de controlo e os componentes rotativos soltos serão violentamente projetados.*

q) Não ligue a ferramenta elétrica enquanto a transporta ao seu lado. *O contacto acidental com o acessório rotativo pode prender o seu vestuário, puxando o acessório para o seu corpo.*

r) Limpe regularmente as saídas de ar da ferramenta elétrica. *A ventoinha do motor puxa o pó para o interior da caixa e a acumulação excessiva de pó metálico pode causar perigos elétricos.*

s) Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis. *As faíscas podem inflamar estes materiais.*

t) Não utilize acessórios que necessitem de refrigerantes líquidos. *A utilização de água ou de outros refrigerantes líquidos poderá resultar em eletrocussão ou choque elétrico.*

Outras instruções de segurança para todas as operações

Ricochete e avisos relacionados

O ricochete é uma reação súbita a um disco rotativo, folha de lixagem, escova ou qualquer outro acessório preso ou entalado. O entalamento ou bloqueio provoca uma paragem rápida do acessório rotativo que, por sua vez, faz com que a ferramenta elétrica descontrolada seja impelida na direção oposta à rotação do acessório.

Por exemplo, se um disco abrasivo for agarrado ou entalado pela peça de trabalho, a extremidade do disco que está a entrar no ponto de bloqueio pode penetrar na superfície do material, fazendo com que o disco suba ou salte. O disco poderá então saltar na direção do utilizador ou para longe deste, dependendo da direção do movimento do disco no ponto de entalamento. Os discos abrasivos podem também partir-se nestas condições.

O ricochete é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta elétrica e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos e pode ser evitado tomando as precauções adequadas indicadas abaixo.

a) Segure a ferramenta elétrica com firmeza e posicione o corpo e os braços de modo a resistir às forças de ricochete. *O utilizador pode controlar as forças de ricochete, se forem tomadas as devidas precauções.*

b) Tenha especial cuidado ao trabalhar em cantos, arestas afiadas, etc. Evite que o acessório ressalte ou fique preso. *Os cantos, as arestas afiadas ou os ressaltos têm tendência para prender o acessório rotativo e causar perda de controlo ou ricochete.*

c) Não coloque uma lâmina de serra dentada. *Estas lâminas provocam ricochetes frequentes e a perda de controlo.*

d) Introduza sempre a ponta no material na mesma direção em que a aresta de corte sai do material (que é a mesma direção em que as aparas são lançadas). *O avanço da ferramenta na direção errada faz com que a aresta de corte da ponta saia do trabalho e puxe a ferramenta na direção desse avanço.*

e) Quando utilizar limas rotativas, tenha sempre o trabalho bem preso. *Estes discos agarram se ficarem ligeiramente inclinados na ranhura e podem fazer ricochete. Quando um disco de corte prende, normalmente o próprio disco parte-se. Quando uma lima rotativa, uma fresa de alta velocidade ou uma fresa de carboneto de tungsténio prendem, podem saltar da ranhura e o utilizador pode perder o controlo da ferramenta.*

Instruções de segurança adicionais para operações de desbaste e corte

Avisos de segurança específicos para operações de desbaste e corte abrasivo:

a) Utilize apenas os tipos de discos que são recomendados para a sua ferramenta elétrica e apenas para as aplicações recomendadas. Por exemplo: não desbastar com a parte lateral do disco de corte. *Os discos de corte abrasivos destinam-se ao desbaste periférico, as forças laterais*

aplicadas a estes discos podem provocar a sua fragmentação.

b) Para cones e rolos abrasivos roscados, utilize apenas eixos de disco não danificados com uma flange de rebordo não aliviada e com o tamanho e comprimento corretos. *Os eixos adequados reduzirão a possibilidade de quebra.*

c) Não "encrave" um disco de corte nem aplique pressão excessiva. Não tente efetuar cortes com uma profundidade de corte excessiva. *A sobrecarga do disco aumenta a carga e a suscetibilidade de torcer ou prender o disco no corte e a possibilidade de ocorrer ricochete ou a quebra do disco.*

d) Não posicione a sua mão em linha e atrás do disco rotativo. *Quando o disco, no ponto de operação, está afastar-se da sua mão, o potencial efeito de ricochete pode impelir o disco em rotação e a ferramenta elétrica na sua direção.*

e) Quando o disco está entalado, preso ou quando interromper um corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta elétrica e mantenha-a imóvel até que o disco pare por completo. Nunca tente retirar o disco de corte do corte enquanto o disco está em rotação, caso contrário, pode ocorrer ricochete. *Investigue e tome as medidas corretivas necessárias para eliminar a causa de o disco ficar entalado ou preso.*

f) Não reinicie a operação de corte na peça de trabalho. Deixe o disco atingir a velocidade máxima e introduza-o cuidadosamente no corte. *O disco pode bloquear, subir ou fazer ricochete se a ferramenta elétrica for acionada com o disco na peça de trabalho.*

g) Apoie os painéis ou qualquer peça de trabalho de grandes dimensões para reduzir o risco de entalamento e ricochete do disco. *As peças de trabalho grandes têm tendência a ceder devido ao seu próprio peso. Coloque suportes por baixo da peça de trabalho junto à linha de corte e junto da extremidade da peça de trabalho, em ambos os lados do disco.*

h) Tenha especial cuidado quando efetuar um "corte de imersão" em paredes

existentes ou noutras áreas cegas. *O disco protuberante pode cortar canalizações de água ou de gás, fios elétricos ou objetos que podem provocar ricochete.*

Avisos sobre a ficha elétrica do Reino Unido:

O seu produto está equipado com uma ficha elétrica aprovada pela norma BS 1363-1 com fusível interno aprovado pela norma BS 1362.

Se a ficha não for adequada para a sua tomada, deve ser retirada e deve ser instalada uma ficha apropriada por um técnico de assistência autorizado. A ficha de substituição deve ter a mesma classificação de fusível que a ficha original.

A ficha cortada deve ser eliminada para evitar um possível risco de choque e nunca deve ser inserida numa tomada elétrica noutro local.

Símbolo

AVISO

Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções

Use sempre proteção ocular

Conformidade CE

Ferramenta de classe II

De acordo com a Diretiva Europeia de Resíduos 2012/19/UE relativa a equipamentos elétricos e eletrónicos e com a legislação nacional em vigor, as ferramentas elétricas que já não estão disponíveis devem ser recolhidas separadamente e eliminadas de forma adequada.

DADOS TÉCNICOS

Modelo	KSJ08-25P (A letra "SJ" significa retificadora de matriz)	KSJ08-25L (A letra "SJ" significa retificadora de matriz)
Tensão nominal	230V~	230V~
Frequência nominal	50Hz	50Hz
Entrada de potência nominal	710W	710W
Velocidade nominal	33 000/min	33 000/min
Diâmetro da ponta de retificação.	Ø25 mm	Ø25 mm
Tamanho máx. da pinça	6/6,35 mm	6/6,35 mm
O tamanho da rosca do eixo	M15×1	M15×1
Peso líquido da máquina	1,8 kg	2,0 kg

Devido ao programa contínuo de investigação e desenvolvimento, as especificações aqui contidas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Informações sobre o ruído
Para KSJ08-25L:
Nível de pressão sonora ponderado A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Nível de potência sonora ponderado A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
Para KSJ08-25P:
Nível de pressão sonora ponderado A
L_{pA} = 76 dB(A) K_{pA} = 3 dB(A)
Nível de potência sonora ponderado A
L_{WA}= 87 dB(A) K_{WA} = 3 dB(A)
usar proteção auditiva

Informações sobre a vibração
Valores totais de vibração (soma dos vetores triaxiais) e incerteza K determinados de acordo com a norma EN 60745-2-23.
Para KSJ08-25L:
a_h = 11,0 m/s^2 incerteza K= 1,5 m/s^2
Para KSJ08-25P:
a_h = 19,0 m/s^2 incerteza K= 1,5 m/s^2
Os valores totais de vibração declarados e os valores de emissão de ruído declarados foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta com outra.
Os valores totais de vibração declarados e os valores de emissão de ruído declarados podem também ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.
Uma advertência:
– de que as emissões de vibrações e de ruído durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo do modo como a ferramenta é utilizada e, em especial, do tipo de peça a trabalhar; e
– da necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o utilizador que se baseiem numa estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de operação, tais como: os períodos em que a ferramenta está desligada e em que está a funcionar em

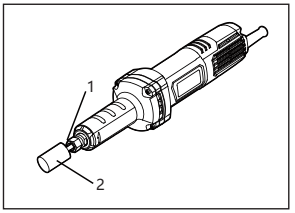
vazio, para além do tempo de ativação).

Utilização prevista

Este produto é adequado para retificar materiais metálicos ou materiais semelhantes com rolo de retificação em condições ambientais gerais.

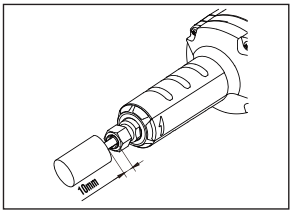
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

• Intalarou desinstalar o rolo de retificação
Cuidado: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desligada da tomada antes de montar ou desmontar o rolo de retificação.
Desaperte a porca de aperto e introduza o rolo de retificação na porca de aperto. Utilize uma chave inglesa para segurar o eixo e utilize outra chave para apertar firmemente a porca do bucim.

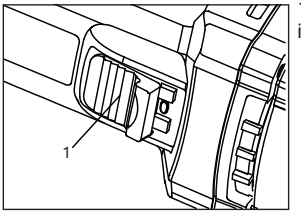


1.Eixo
2.Porca de aperto

O rolo de retificação não deve ser montado a mais de 10 mm da porca de aperto. Se esta distância for ultrapassada, pode provocar vibrações ou a quebra do eixo.
Aperte bem a porca de aperto com uma chave inglesa.
Para retirar o rolo de retificação, siga os procedimentos de instalação no sentido inverso.

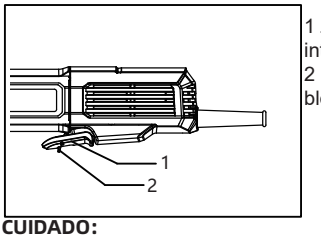


• Funcionamento do interruptor
1) KSJ08-25L
Ao premir a parte de trás do botão e empurrar o botão para a frente para a posição "0", a ferramenta começa a trabalhar. A seguir, prima a parte da frente do botão para bloquear o botão do interruptor
Ao premir a parte de trás do botão do interruptor, o interrutor volta automaticamente para posição "1", a ferramenta para.



1. Botão do interruptor

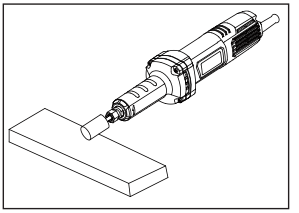
2) KSJ08-25P
Ligar (ON): Rode o botão de bloqueio para trás e prima o gatilho para cima.
Desligar (OFF): Solte o gatilho.



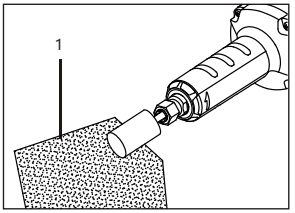
1. Gatilho do interruptor
2. Botão de bloqueio

CUIDADO:
Antes de ligar a ferramenta, verifique sempre se o interruptor funciona corretamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando pressiona a parte de trás do interruptor.

• Funcionamento
Ligue a ferramenta sem que o rolo de retificação entre em contacto com a peça de trabalho e aguarde que o rolo de retificação atinja a velocidade máxima. Segure esta ferramenta com as mãos de forma firme e correta. De seguida, aplique suavemente o rolo de retificação na peça de trabalho. Para obter um bom desempenho, mova a ferramenta para a frente e para trás regularmente.
CUIDADO: Aplique uma ligeira pressão sobre a ferramenta. Uma pressão excessiva sobre a ferramenta irá causar um mau desempenho e uma sobrecarga do motor.



• Desbastar o rolo de retificação
Quando o rolo de retificação fica "carregado" com vários pedaços e partículas de materiais, é necessário desbastar o rolo de retificação com uma pedra de afiar.

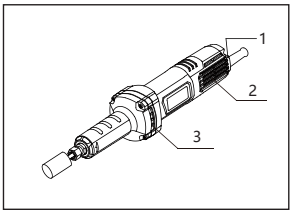


1.Pedra de afiar

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Precauções:
Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e com ficha retirada da tomada antes de efetuar inspeção ou manutenção.
Não utilize gasolina, benzeno, diluente, álcool ou outros produtos semelhantes para limpar ferramentas. Se não o fizer, pode provocar a descoloração, deformação ou fissuração da ferramenta.

• Limpar as saídas de ar
As ferramentas e as suas aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas.
A ferramenta e as suas aberturas de ventilação devem ser limpas regularmente ou sempre que estejam obstruídas. E a janela de ar pode ser removida para limpeza.



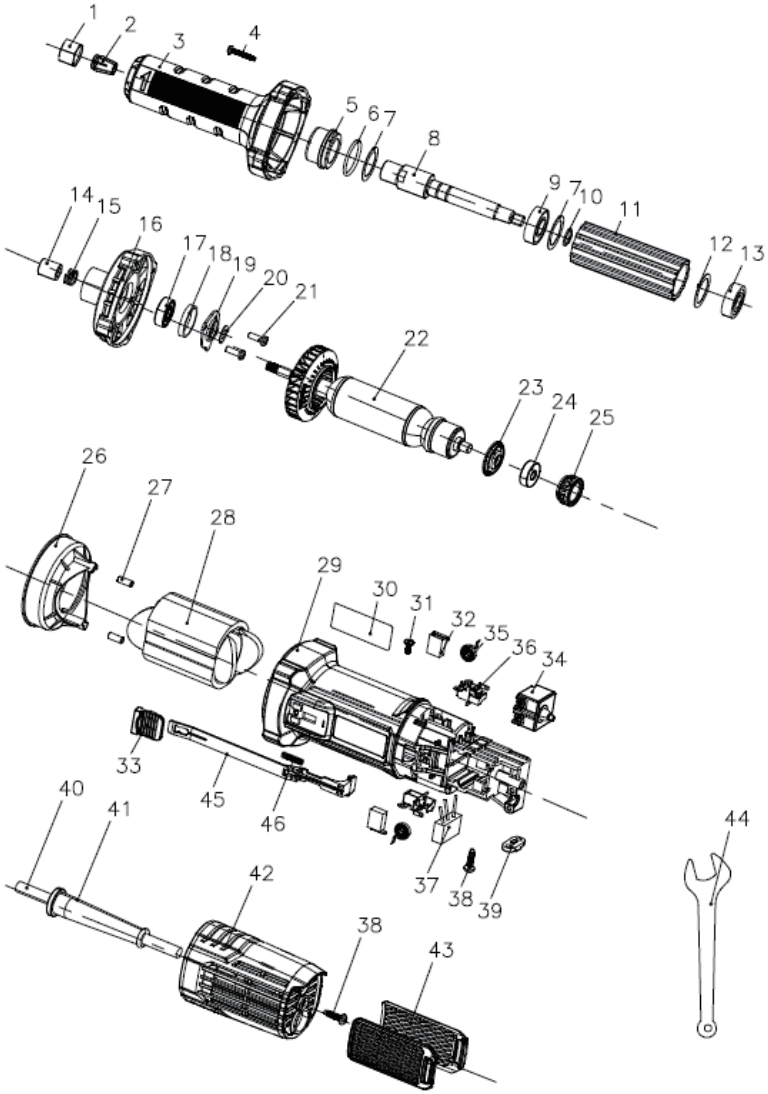
1.Janela de ar
2.Entrada de ar
3.Saída de ar

• Substituir as escovas de carvão
Verifique regularmente as escovas de carvão. Substitua as escovas quando se desgastarem até à marca limite. Mantenha as escovas de carvão limpas e livres para deslizarem nos suportes. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.
Utilize uma chave de fendas para retirar a tampa traseira, a escova de carvão gasta e introduza uma nova e depois aperte firmemente a tampa traseira.

Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, esta deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, de modo a evitar
riscos de segurança.

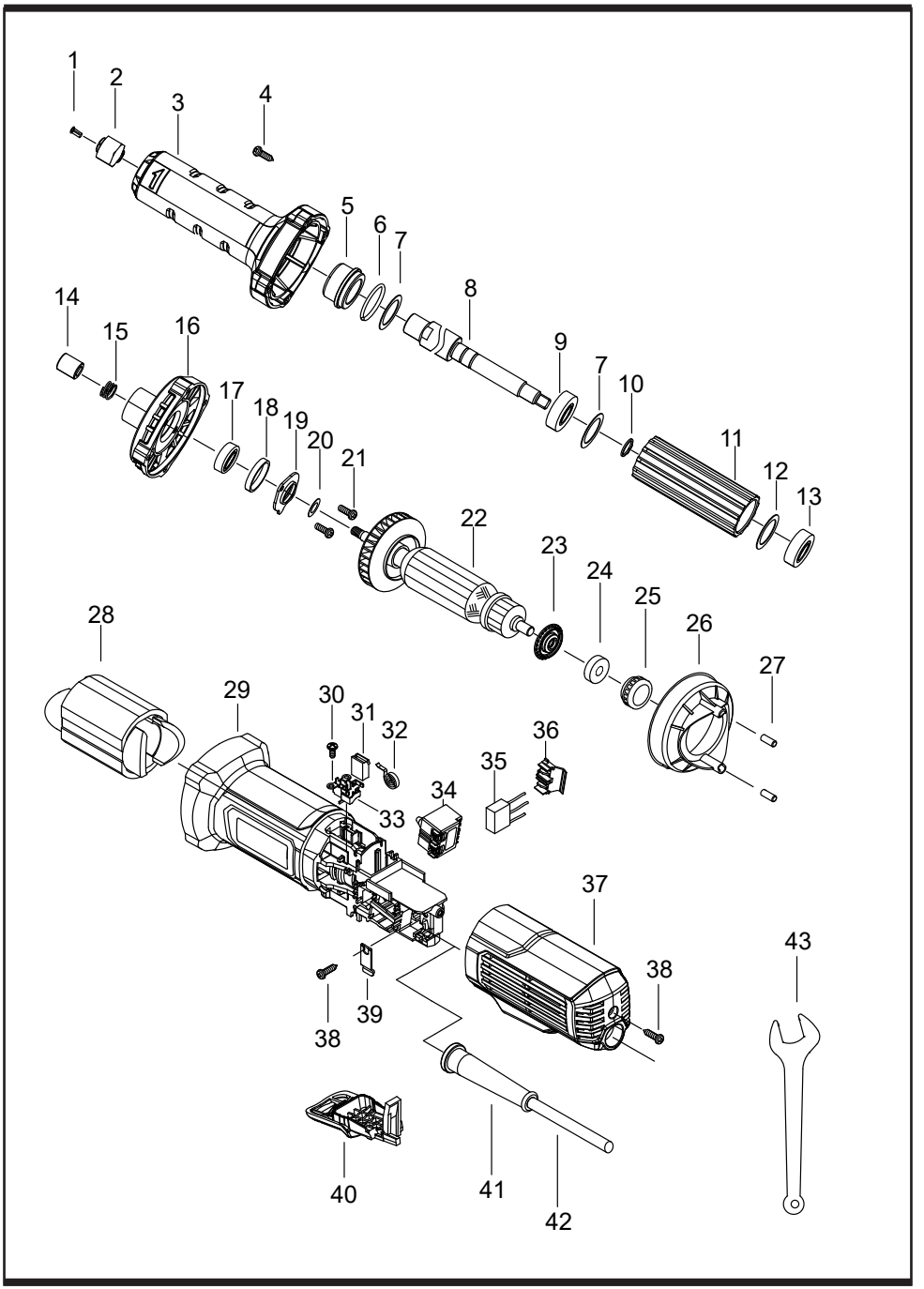
● KSJ08-25L

1	Porca de mandril	28	Conjunto do estator
2	Mandril de pinça(6)	29	Carcaça do motor
3	Manga do punho	30	Placa de identificação
4	Parafuso philips com ponta plana	31	Parafuso philips com ponta plana
5	Manga de localização	32	Escova de carvão (1 com paragem automática e 1 sem paragem automática)
6	O-ring	33	Botão do interruptor
7	Anilha (calço da chumaceira 6001)	34	Interruptor
8	Eixo de acionamento	35	Mola em espiral plana
9	Rolamento	36	Conjunto do suporte da escova
10	Circlip para eixo	37	Elemento condensador de tripé
11	Manga de eixo	38	Parafuso philips com ponta plana
12	Anilha B	39	Alívio da tensão
13	Rolamento	40	Cabo
14	Manga de adaptação	41	Bainha do cabo (PVC)
15	Mola de fecho automático	42	Tampa traseira
16	Tampa intermédia	43	Janela de ar amovível
17	Rolamento	44	Chave inglesa grande
18	Anel de vedação quadrado	45	Barra de tração
19	Flange de rolamento	46	Mola de compressão
20	Anilha		
21	Parafusos philips com ponta plana		
22	Armadura		
23	Anilha de isolamento		
24	Rolamento		
25	Manga de rolamento Rober		
26	Chapa defletora		
27	Coluna de borracha		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
36
34
33
45
46
40
41
42
38
43
37
38
39
44

● KSJ08-25P

1	Mandril de pinça (3 mm)	25	Cobertura dos rolamentos
2	Conjunto de mandril de pinça	26	Chapa defletora
3	Manga do punho	27	Coluna de borracha
4	Parafuso philips com ponta plana	28	Conjunto do estator
5	Manga de localização	29	Carcaça do motor
6	O-ring	30	Parafuso philips com ponta plana
7	Anilha (calço da chumaceira 6001)	31	Escova de carvão (paragem automática)
8	Eixo de acionamento	32	Mola em espiral plana
9	Rolamento de esferas	33	Conjunto do suporte da escova
10	Circlip para furo	34	Interruptor
11	Manga de eixo	35	Tampa do interruptor
12	Anilha B	36	Tampa traseira
13	Rolamento de esferas	37	Parafuso philips com ponta plana
14	Manga de adaptação	38	Parafuso philips com ponta plana
15	Mola de auto-bloqueio	39	Alívio da tensão
16	Suporte do motor	40	Conjunto do gatilho
17	Rolamento de esferas 608	41	Proteção do cabo
18	Vedação de anel quadrado	42	Cabo
19	Retentor de rolamento	43	Chave inglesa grande
20	Anilha		
21	Parafuso philips com ponta plana		
22	Armadura		
23	Anilha de isolamento		
24	Rolamento		


1
2
3
4
5
6
7
8
9
7
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
38
39
40
41
42
43

Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R.China
eu.dck-tools.com

90040602828/2025.10/NO.3